

Rotary

SUISSE
LIECHTENSTEIN

26 KUNST KOMMT VON SEHEN

Warum gilt das als gut? Warum ist das so teuer? Und was geht mich das an? Antworten gibt Rot. Sabine Altorfer

28 EIN RELATIVER BEGRIFF

«Sie gibt uns zu denken, spricht uns an und berührt uns. Das ist ihre Aufgabe!», ist PDG Alois Grichting überzeugt

32 L'ART, C'EST QUOI ?

Ni les artistes ni les spécialistes de l'art n'ont de réponse concise et pertinente à apporter à cette question

L'ART



—
09
21
SEPTEMBRE
—

sknife 
swiss knife



Präzision aus der Uhrenstadt Biel
Damast mit 1'600 Lagen
High-Tech Keramik Gleitlager

www.sknife.com

ÉDITORIAL

TOUT EST RELATIF

Au moment où je me demande si je dois tout d'abord parler de Casta Diva dans mon éditorial ou plutôt de Marcel Duchamp, une nouvelle de Kaboul tombe sur mon bureau : juste après que l'avion de transport américain de Type C-17 a pu prendre à son bord 640 civils afghans dans des conditions terrifiantes, j'apprends que mon ami journaliste Shams Ul Haq de Berlin est en route vers Kaboul, vers la zone des combats, dans le califat de la terreur, au péril de sa vie. N'y a-t-il pas un effet pernicieux dans de tels moments à s'occuper l'esprit avec ce qui est beau ? Est-ce acceptable ? Ou bien n'est-ce pas plutôt tout simplement la vie ?

Si on jette un coup sur le Marché de l'Art, on constate qu'au moins du point de vue économique, c'est tout à fait admissible. Même si les chiffres d'affaires n'ont cessé de chuter, ils restent tout à fait spectaculaires : rien qu'au cours de l'année Corona 2020, plus de 50.1 milliards \$ ont été dépensés dans le monde pour des œuvres d'art. C'est ce qui ressort du Rapport

du Marché de l'Art qu'Art Basel établit chaque année depuis 2017 en coopération avec l'UBS. Par rapport à 2019, on y lit dans ce pavé de 360 pages que les recettes ont chuté de 22 % ; déjà l'année précédente, elles avaient baissé de 5 % par rapport à l'année record 2018. Il faut remonter à 2009, année de la crise financière, pour être sous 40 milliards de dollars de recettes...

Investir dans l'art semble pertinent. Mais de quoi parle-t-on quand on parle d'art ? Pour moi, le côté émotionnel est toujours en jeu. Quand j'écoute Casta Diva, les larmes perlent dans mes yeux. À chaque fois sans retenue. Toute résistance serait inutile. Je pourrais aussi rester assise des heures entières devant les cyprès de Van Gogh au Metropolitan Museum of Art pour me perdre dans ce foisonnement de tons verts et bleus qui me fascinent. Par contre, certaines installations me laissent perplexe ou de marbre.

Pour moi, qui ne suis pas une grande connaisseuse d'art, cette approche enfan-

tine et naïve est tout à fait acceptable. Pourtant, ou justement à cause de cela, j'aime parler avec des gens qui comprennent sérieusement et objectivement l'art. C'est là qu'intervient l'élément de liaison qui est souvent attesté à l'art... Pour finir, la notion d'art est, comme l'a déjà dit PDG Alois Griching, toujours relative.

Bonne lecture
Verena Maria Amersbach
Rédactrice en cheffe



DANN DOCH IMMER RELATIV

Während ich mir den Kopf zerbreche, ob ich mit Casta Diva ins Editorial einsteige oder mit Duchamp, erreicht mich eine Nachricht aus Kabul: Unmittelbar nachdem eine US-amerikanische Transportmaschine vom Typ C-17 unter infernalischen Umständen 640 afghanische Zivilisten in Sicherheit bringen konnte, reist mein Journalistenfreund Shams Ul Haq von Berlin aus genau dorthin – ins Kriegsgebiet, ins Terrorkalifat, in Todesgefahr. Ist's pervers, sich in solchen Momenten weiter mit dem Schönen zu beschäftigen? Ist's legitim? Oder ist es schlichtweg das Leben?

Wirft man einen Blick auf die Märkte, so erweist sich die Beschäftigung mit Kunst zumindest aus ökonomischer Sicht als durchaus legitim. Selbst wenn die Umsätze in den vergangenen Jahren kontinuierlich schrumpften, machen die Zahlen doch gehörigen Eindruck: Mehr als 50.1

Milliarden US-Dollar wurden im Corona-Jahr 2020 weltweit für Kunststücke bezahlt. Dies geht aus dem Global Art Market Report hervor, den die Art Basel seit 2017 in Kooperation mit der UBS erstellt. Im Vergleich zum Vorjahr habe man den 360 Seiten schweren Wälzer nach einem Einbruch in Höhe von 22 Prozent hinnehmen müssen; und schon dieses Vorjahr sei mit einem Minus von rund 5 Prozent gegenüber dem Rekordjahr 2018 kein gutes gewesen. Schwächer habe sich der Markt zuletzt nur 2009 während der Finanzkrise gezeigt, als nicht einmal 40 Milliarden US-Dollar umgesetzt wurden...

Dass Kunst relevant ist, wäre hiermit dargelegt. Doch womit haben wir es eigentlich zu tun, wenn von «Kunst» die Rede ist? Für mich persönlich sind dabei immer Emotionen im Spiel. Wenn ich die eingangs erwähnte Casta Diva höre, muss

ich weinen. Jedes Mal. Ungehemmt. Da ist Widerstand zwecklos. Ich könnte stundenlang im Metropolitan Museum of Art vor Vincent van Goghs Zypressen sitzen, um mich in den Grün- und Blautönen zu verlieren, staunend wie ein kleines Kind. An manch einer Installation hingegen gehe ich achselzuckend vorbei. Weder erschliesst sich mir ihr Sinn, noch rührt sie mich im Innern.

Für mich als Laie ist diese kindlich-naive Herangehensweise absolut okay. Und trotzdem oder gerade deswegen fand ich es spannend, mit Menschen zu sprechen, die von Kunst etwas verstehen. Hier käme das verbindende Element ins Spiel, das der Kunst ja oft attestiert wird... Am Ende ist sie, wie PDG Alois Griching so schön sagte, dann doch immer «relativ».

Ihre Verena Maria Amersbach
Chefredaktorin

NICHT JEDE WETTERPROGNOSE
IST SO **ZUVERLÄSSIG**
WIE UNSERE
MITARBEITENDEN.



SEPTEMBRE 2021

INHALT



Kunst kommt von sehen
 26



RI Director Urs Klemm
 46



L'art c'est quoi ?
 32

06

DESTINAZIONE TICINO PER LE ULTIME RUOTE

La raccolta fondi per finanziare il progetto distrettuale dell'anno rotariano 2020/21 ha celebrato il suo ultimo atto ufficiale a Lugano

15

RC LÉMAN-RIVIERA ET RC MONTREUX-VEVEY

Afin d'unir les forces actives des deux clubs, un processus de fusion s'est officiellement concrétisé le 1^{er} juillet 2021

20

FUSSBODEN: SINNBILD DER GEGENSÄTZE

Mit Hilfe des RC Oberer Zürichsee absolvieren zwei Medizinstudentinnen aus Liberia einen mehrwöchigen Austausch in der Schweiz

26

KUNST KOMMT VON SEHEN

Warum gilt das als gut? Warum ist das so teuer? Und was geht mich das an? Antworten gibt Rot. Sabine Altorfer

28

KUNST? EIN RELATIVER BEGRIFF

«Sie gibt uns zu denken, spricht uns an und berührt uns. Das ist ihre Aufgabe!», ist PDG Alois Griching überzeugt

32

L'ART, C'EST QUOI ?

Ni les artistes ni les spécialistes de l'art n'ont de réponse concise et pertinente à apporter à cette question

40

SPENDENAKTION: FLUTKATASTROPHE

Innerhalb kürzester Zeit spannten Schweizer Rotarier zusammen, um den Flutopfern im Nachbarland Deutschland zu helfen

42

STATT SCHWEREM WÄLZER: DIGITAL

Statt dem gedruckten Jahrbuch gibt es neu ein digital zugängliches PDF, das die wichtigsten Informationen in kompakter Form enthält

45

HAND IN HAND: INNER WHEEL UND ROTARY

An einem Wochenende im September lädt Rot. Claude Hämmerly die Freundinnen von Inner Wheel zum Zeichen-Workshop ein

46

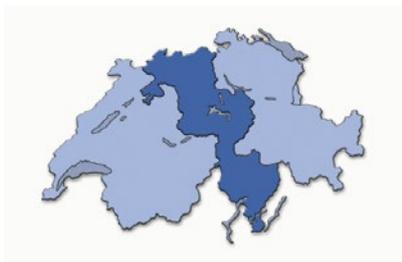
ZUM GLÜCK VIEL BREITER AUFGESTELLT

Seit dem 1. Juli ist Urs Klemm Mitglied des rotarischen Zentralvorstands. Wir haben mit dem frischgebackenen Director gesprochen

DISTRETTO 1980

DESTINAZIONE TICINO PER LE ULTIME RUOTE CHE VALGONO UN MONDO

Rotary
District 1980



GOVERNOR 2021/22

Ursula Schoepfer
RC Allschwil-Regio-Basel

SEKRETARIAT

Désirée Allenspach
RC Angenstein
Römerstrasse 73
4114 Hofstetten
T +41 61 721 48 23
F +41 61 721 48 31
M +41 79 683 13 83
dgsekretariat@diamond-office.ch

Anzahl Clubs: 66
Clubs ohne Frauen: 11
Mitglieder gesamt: 4207
Weibliche Mitglieder: 581
Aktive < 40 Jahre: 215
Aktive > 60 Jahre: 2320
Eintrittsalter Ø: 41
Alter Ø: 59



rotary1980.ch

La raccolta fondi per finanziare il progetto distrettuale dell'anno rotariano 2020/21 ha celebrato il suo ultimo atto ufficiale a Lugano. Battezzata «Ruote che valgono un mondo», l'iniziativa nasceva dalla richiesta di rilanciare l'interesse dei Club per il programma PolioPlus, trasmessa ai Distretti dal Rotary International. Il nostro Distretto ha risposto con la vendita di circa 5000 confezioni di pasta a forma di ruote, che hanno permesso di raccogliere 100000 USD netti (il 93 % delle donazioni complessive) da destinare al progetto, grazie anche all'importante contributo dei Rot. Ruth e Hansruedi Berchtold (prezzo di favore per la produzione della pasta) e del Rot. Arturo Bolliger (gestione logistica della pasta a titolo gratuito), che sono stati premiati con un Paul Harris Fellow. A questa somma si aggiungono i 30000 dollari del Global Grant approvato dalla Rotary Foundation.

Con il ricavato sarà possibile finanziare i lavori che la ONG Naseoh di Mumbai (India) dovrà effettuare presso la sua officina meccanica (10000 dollari) e, in misura più importante, l'intervento presso l'officina gestita dalla ONG AMPO di Ouagadougou (Burkina Faso). Lo scopo è fornire una formazione biennale a quattro

apprendisti con disabilità causata dalla polio che impareranno a riparare e costruire i tricicli messi a disposizione di altri disabili. Dotati di pedaliera a mano, questi mezzi di trasporto sono fondamentali per promuovere la mobilità dei disabili e, con questa, la loro integrazione nella società.

Alla fine di giugno rimanevano in magazzino alcune centinaia di confezioni di pasta, soprattutto a causa del fatto che diversi Club hanno partecipato all'azione distrettuale senza ritirare materialmente il prodotto. Il Distretto ha così deciso di donare i pacchi in eccesso a due organizzazioni no profit: il Tavolino Magico (distribuzione di alimenti a persone bisognose, www.tischlein.ch/it) e il Centro Bethlehem (accoglienza diurna e mensa per i poveri, www.fondazionefrancesco.ch).

Rispetto alla media dei quattro anni precedenti, nel 2020/21 17 Club in più hanno elargito donazioni dirette a PolioPlus. Il programma PolioPlus sta facendo progressi importanti: nel 2021 (fino a giugno) sono stati segnalati due casi di paralisi permanente da poliomielite, uno in Afghanistan e uno in Pakistan (www.endpolio.org/it).

Rot. Marco Strazzi
 Bolliger & Tanzi



La consegna della pasta ai rappresentanti del Tavolino Magico. Da sinistra: una volontaria e Mauro Clerici di Tavolino Magico con i Rotariani Daniele Zoppi, Francesco Beretta Piccoli (DG 2020/21) e Arturo Bolliger

RC ARLESHEIM

CLEAN-UP DAY AN DER BIRS

Am 5. Juni, dem Welt-Umwelt-Tag, fanden sich im Gebiet Schoren an den Ufern der schönen Birs in Arlesheim trotz etwas garstigem Wetter rund 60 begeisterte Naturliebhaber zusammen, um möglichst viel Abfall einzusammeln. Neben Rotariern, hauptsächlich aus Arlesheim und Allschwil, nahmen auch andere Mitglieder und Freunde der Aktionsgruppe Mare Nostrum End Plastic Soup teil.

Dieser Cleanup-Day wurde von mehr als 160 Rotary-Clubs weltweit als konzertrierte Aktion durchgeführt und war ein voller Erfolg – wie der mit Sammelgut

überfüllte Container am Beispiel Arlesheim beweist. Schon erstaunlich, wie viel Abfall bei genauerem Hinschauen entdeckt werden kann... Die bereitgestellte Mulde war jedenfalls schnell gefüllt und reichte bei Weitem nicht für das Sammelgut aus.

Nach gut zwei Stunden und einer kleinen Stärkung, begleitet von erfrischenden Gesprächen, trennte sich die zufriedene Schar – im erfüllenden Bewusstsein, der Natur und der Gesellschaft etwas Gutes getan zu haben!

Rot. Marc Dietrich & Rot. Markus Eigenmann | zvg



Die Mitglieder des RC Arlesheim staunten nicht schlecht: «Schon erstaunlich, wie viel Abfall bei genauerem Hinschauen entdeckt werden kann»

RC BADEN

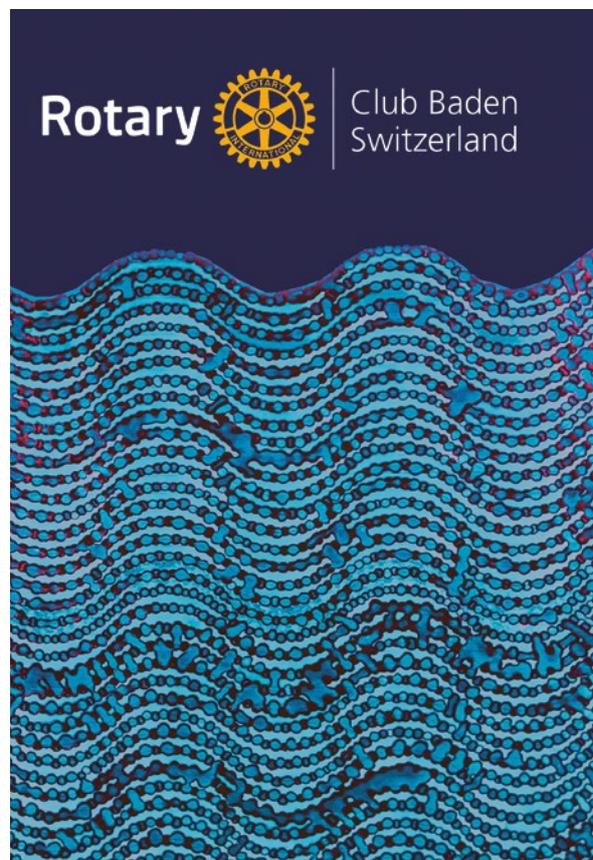
WASSER AUF DER VISITENKARTE

«Rotary in der Öffentlichkeit sichtbarer machen.» Diesen Wunsch äusserte DG Francesco Beretta Piccoli anlässlich seines Besuches im RC Baden. Gesagt, getan. Spontan entschloss man sich im Club, ein neues Fanion zu kreieren.

Anfang 2020 liess sich der Vorrat an Wimpeln im RC Baden an einer Hand abzählen. Es war also höchste Zeit, sich Gedanken zu machen, ob die bisherige Version beibehalten, ein Nachdruck in Auftrag gegeben oder ein neues Fähnchen gestaltet werden sollte. Die Entscheidung im Vorstand lautete: Es ist Zeit für ein neues, zeitgemässes Fanion, das als Visitenkarte des Clubs bei Besuchen aus und in aller Welt überreicht werden kann. Den Auftrag, dieses Vorhaben umzusetzen, erhielt das Clubmitglied Ruth Maria Obrist. Für Rot. Obrist, eine über den Aargau hinaus bekannte Künstlerin aus Baden, stand von vornherein fest, dass der Stadtturm seinen Platz freigeben muss. Stattdessen stellte sie das Thema Wasser in den Vordergrund. H₂O ist eines der Hauptthemen der Rotary Foundation. Zudem ist Wasser im Stadtnamen Baden ebenso enthalten, wie hier seit Jahrtausenden die Thermalquellen sprudeln und die Limmat kühles Nass durch die Kleinstadt führt.

Ruth Maria Obrist ist Handwerkerin. Nicht, dass ihr das Digitale völlig fremd wäre, aber ihre Kunst entsteht mit ihren Händen und oft auch unter Einsatz ihres Körpers. Schere, Papier, Pinsel, Pipette, Klebstoff, Sand, Bitumen – Werkzeuge und Materialien, die analog und konkret genutzt, geformt und verfremdet werden. Die feinen Wassertropfen in den Wellen entstanden durch das Experimentieren mit einem Antiseptikum. Weder von Hand gezeichnet noch digital entworfen, hätten die Tropfen in dieser Art dargestellt werden können. Ein spannendes Experiment mit wunderbarem Ergebnis. Die digitale Bearbeitung sowie die Druckvorbereitung des letztausgewählten Entwurfs realisierte Rot. Obrist zusammen mit dem befreundeten Fotografen René Rötheli. Zusätzlich stellte Rot. Stephan Sutter geeignete Gestelle her, um das Fanion anlässlich der Clubtreffen präsentieren zu können.

Rot. Gabriele Stemmer Obrist/pm | zvg



Das neue Fanion des RC Baden: Wasser ist im Stadtnamen ebenso enthalten, wie hier seit Jahrtausenden die Thermalquellen sprudeln und die Limmat kühles Nass durch die Kleinstadt führt

RC LENZBURG

NEUES PFAHLBAUHAUS EINGEWEIFHT

Die Rotary Clubs Lenzburg und Lenzburg-Seetal haben sich erneut für die Pfahlbauhäuser am Hallwilersee engagiert. Dank ihrer Hilfe konnte Ende Juni ein drittes Pfahlhaus eingeweiht werden.

Bereits 1989 hatte der RC Lenzburg in Seengen am Hallwilersee ein erstes Pfahlhaus erbaut; 2003/04 erfolgte die Total-sanierung. Nun ist in Kooperation mit der Kantonsarchäologie Aargau das dritte Pfahlhaus entstanden. Die feierliche Einweihung fand am 28. Juni 2021 statt.

2011 hat die Unesco 111 Pfahlbaustellen im Alpenraum zum Weltkulturerbe erklärt. Zwei dieser Stellen liegen im Hallwilersee bei Beinwil und in Seengen. Wie Kantonsarchäologe Dr. Thomas Doppler betont, sind die Pfahlbaustellen stark gefährdet durch Erosion, Wellenschlag und Pflanzenbewuchs. Umso wichtiger ist es daher, die Bauten in Stand zu halten, damit die Besucher des Hallwilersees an bester Lage die Gelegenheit haben, die Pfahl-

baukultur aus der späten Bronzezeit (ca. 1050–850 v. Chr.) zu entdecken. Pro Jahr besuchen rund 150 Schulklassen die Stätte. Die Rotary Clubs Lenzburg und Lenzburg-Seetal waren massgebend beteiligt an der Projektierung und am Bau des Pfahlbauhauses. Hierzu gehörten auch Arbeitseinsätze wie Flechten, Lehmen sowie die Pflege der Umgebung. Die Gesamtkosten lagen bei 200 000 Franken. Sie wurden finanziert durch Swisslos, den Kanton Aargau, die Gemeinde Seengen, Spenden sowie Hands-on-Einsätze der Rotary. Eine gemeinsame Benefizveranstaltung der Serviceclubs aus der Region leistete ebenfalls einen massgeblichen Beitrag.

Rot. Frédéric Renzen/red | zvg



Mitglieder der beiden Rotary Clubs Lenzburg und Lenzburg-Seetal beim Arbeitseinsatz am Pfahlbauhaus

08

RC ZUG-ZUGERSEE

SO WAR DER «CHRAMPF» BESONDERS GROSS

Der traditionelle Arbeitseinsatz des RC Zug-Zugersee für eine Bergbauernfamilie im Urner Meiental war auch diesmal fester Bestandteil des Jahresprogramms.

Jedes Jahr krempeln die Mitglieder ihres Clubs für die Familie die Ärmel hoch; es geht vor allem darum, die Bergweide für den Sommer von Steinen und Holz zu befreien. Infolge eines Lawinenniedergangs war die diesjährige Situation besonders anspruchsvoll, weshalb der Club spontan entschieden hat, einen zweiten Einsatztag zu organisieren. So war der «Chrampf» diesmal besonders gross – genau wie die Befriedigung nach getaner Arbeit. Der Club wird diese tolle, nachhaltige Direkthilfe auch in Zukunft gewähren.

Rot. Philippe Kaiser/red
Rot. Ralph Panoff



Packen einmal jährlich für eine Bergbauernfamilie kräftig mit an: die Mitglieder des RC Zug-Zugersee bei ihrem Arbeitseinsatz

RC KÜSSNACHT-RIGI-MEGGEN

ROTARISCHE ZÜGELHILFE

Anfang Juli leisteten die Mitglieder des RC Küssnacht-Rigi-Meggen einen Arbeitseinsatz zugunsten der Kleinsten: Die Kindertagesstätte (KiTa) des Chinderhuus Bezirk Küssnacht zog in die Mehrgenerationensiedlung «Im Bethlehem» um. Damit die jungen Bewohner ihre neuen farbenfrohen und sonnendurchfluteten Räumlichkeiten pünktlich am 5. Juli 2021 erobern konnten, mussten zuletzt noch einige Kisten herumbugsiert werden.

Als erste QualiKita-zertifizierte Kindertagesstätte im Kanton Schwyz bietet das 1991 gegründete Chinderhuus in Küssnacht den Kindern verschiedener Altersstufen und Kulturen eine professionelle, familienergänzende Tagesbetreuung. Mit dem Umzug ins Quartier «Im Bethlehem» konnte das Chinderhuus einerseits grosszügige und liebevoll eingerichtete neue Räumlichkeiten übernehmen und wurde zugleich auch wichtiger Bestandteil

der Küssnachter Mehrgenerationensiedlung. Die Co-Präsidentin des Chinderhuus und Rotarierin Carole Mayor ist überzeugt, dass die Kinder und ihre Eltern die ruhige Lage abseits des Verkehrs – mit siedlungseigenem Bauernhof direkt vor der Haustüre – schätzen werden.

Bevor die Kleinsten ihr neues Teilzeit-Zuhause aber übernehmen konnten, bedurfte es noch eines intensiven Einsatzes. Rund 150 Kisten mit Spielwaren, Geschirr und allerlei Kleinkram sowie Tische, Stühle, Spielhäuser und Schränke mussten an den neuen Standort gebracht werden. Die Zeit war knapp, doch dank tatkräftiger Unterstützung durch die Mitglieder des RC Küssnacht-Rigi-Meggen gelang das Kunststück. So standen an zwei Tagen je 25 Personen für den grossen Umzug im Einsatz. Zur Stärkung nach getaner Arbeit lockten die Grillkünste von Rot. Stefan Kaiser und das frisch angerichtete Salatbuffet



Die Mitglieder des RC Küssnacht-Rigi-Meggen bei ihrem Arbeitseinsatz für das Chinderhuus

des Chinderhuus-Küchenteams. Und: Pünktlich am 5. Juli 2021 konnte dann die jüngste Generation im Bezirk Küssnacht ihr neues Reich beziehen.

Rot. Mascha Santschi Kallay | zvg

GENIESSEN SIE UNSERE WEINE IN EINEM *Degu-Set*



Degu-Set 1 | Weingut SanZeno

12 Flaschen (75cl)
2 von jedem Typ
Mosaico, Viognier, Sauvignon Blanc, Costamagna, Trentalune, Classico Riserva.

~~Fr. 366.00~~
Fr. 329.40

Degu-Set 2 | Merlot

6 Flaschen (75cl)
Vallombrosa Rosso, SanZeno Classico Riserva, 6832/35 Merlot del Mendrisiotto, Sasso Chierico Rosso, Il Silenzio, SanZeno Trentalune.

~~Fr. 141.30~~
Fr. 127.00

Degu-Set 3 | Herbst

Tessiner & Italien
3 Flaschen (75 cl)
San Domenico, Volpettona, Castelrotto.

~~Fr. 85.00~~
Fr. 76.50



Rot. Claudio Tamborini | RC Lugano - Lago

Für weitere Info Frau Yvonne Tel. +41 91 935 75 46 bestellungen@tamborinivini.ch

VINOTHEK | ONLINE SHOP

Via Serta 18, 6814 Lamone | Tel. +41 91 935 75 45
info@tamborinivini.ch | www.tamborinivini.ch



RC SISSACH-OBERBASELBIET

DENKARBEIT FÜR DIE KOMMENDEN 50 JAHRE

Der RC Sissach-Oberbaselbiet musste wegen Corona seine Festivitäten zu seinem 50-Jahre-Jubiläum ins neue Clubjahr verschieben. Dafür konnte er seinen Mitgliedern die Festschrift planmässig überreichen. Das 200 Seiten umfassende Buch bietet weit mehr als einen zum Glorifizieren neigenden Blick auf Vergangenes.

«Ausser man tut es»: Der zweite Teil des bekannten Kästner-Zitats hat den RC Sissach-Oberbaselbiet nicht nur durch sein Jubiläumsjahr geführt. So lautet zugleich auch der Titel der Festschrift, die sich der Club zum Geburtstag schenkte. Das «Werk», wie es Rot. Beat Lüthy, der Präsident der Jubiläumskommission, in seiner Laudatio bezeichnete, lässt sich in Zahlen zusammenfassen. Es umfasst 200 Seiten mit einem angemessenen Bildanteil. Die 60 Kapitel sind in zehn Teile gegliedert, rund 40 Autoren steuern Beiträge bei, und jedes der aktuell 66 Mitglieder ist darin mit

einem kurzen Zitat vertreten. Dem Buch beigelegt ist eine CD mit einer Konzertaufnahme von «Les Artistes impossibles», dem einstigen Jazz-Ensembles des Clubs.

Doch diese Zahlen verraten nichts über den Inhalt. Selbstverständlich werden die Gründungsgeschichte nochmals aufgerollt und die jährlichen Treffen mit den Partnerclubs in Nürnberg und Paris seit 1974 in Wort und Bild festgehalten. So viel Nostalgie darf sein. Primär geht es in der Festschrift aber um einen Gegenwartsbeschrieb, der aufzeigt, an wie vielen Fronten der Club aktiv ist. Da staunten

selbst einige Mitglieder. Neben den Interviews mit den vier Gründungsmitgliedern Robert Häfelfinger, Rolf Maurer, Joggi Müller und Theo Tschan formulierten auch fünf Mitglieder, die im Abstand von jeweils zehn Jahren Rotarier wurden, sowie das jüngste Mitglied ihre Motivation und ihre Wünsche. Das erlaubt einen aufschlussreichen Blick auf den Wandel. Viel Gewicht legten die beiden Herausgeber Rot. Markus B. Christ und Rot. Jürg Gohl auf die Aussensicht. Wie nehmen etwa ein Journalist, die Witwen früherer Mitglieder oder der Sissacher Soziologieprofessor Ueli Mäder den Club und die Rotary-Bewegung wahr? Darüber hinaus setzt sich Rot. Antonio Loprieno, der einstige Rektor der Universität Basel, kritisch mit der Frage auseinander, wie zeitgemäss die Vier-Fragen-Probe noch ist. All diese Beiträge geben dem Club Denkarbeit mit auf den Weg in die kommenden 50 Jahre.

📖 Rot. Jürg Gohl | 📷 Rot. Walter Lüdi

Denkarbeit für die kommenden Jahre (von links): Die Herausgeber der Festschrift «Ausser man tut es» zum 50-Jahre-Jubiläum des RC Sissach-Oberbaselbiet mit ihren Ehefrauen, Rot. Jürg Gohl, Assistant Governor Simone Tacheron, Charlotte Christ und Rot. Markus Christ anlässlich der Buchvernissage im Juni 2021



AUS DER STATISTIK

DER KANTON ZUG HAT DIE HÖCHSTE «ROTARY-DICHTE»

Gemessen an der Einwohnerzahl weisen die Rotary Clubs rund um den Zugersee im Vergleich zu den übrigen Kantonen im Distrikt 1980 den höchsten Bestand an Rotarierinnen und Rotariern aus. Im Kontext zu den umliegenden Nationen hat Rotary Schweiz/Liechtenstein die Nase vorn. Punkto Frauenanteil in den Clubs gibt es deutliche Unterschiede.

4212 Angehörige erfassen, Stand Mitte Juli 2021, die Rotary Clubs im Distrikt 1980. Wo ist Rotary am besten verbreitet? Um eine verlässliche Information herauszufiltern, haben wir den Bestand an Rota-

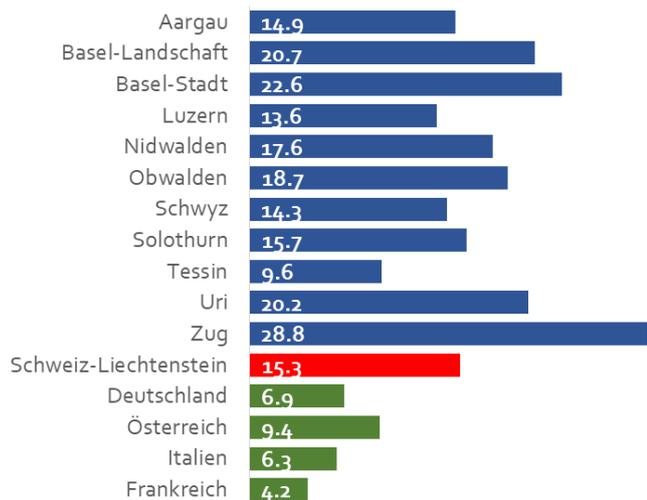
die Schweiz und das Fürstentum Liechtenstein mit einer deutlich höheren «Rotary-Dichte» als die umliegenden Nationen Deutschland (6.9), Österreich (9.4), Italien (6.3) und Frankreich (4.2). Und

auch im Kontext zum Mutterland von Rotary, den USA, welche einen Wert von 8.5 ausweisen, haben die Schweizer Distrikte die Nase vorn.

Etwas anders präsentieren sich die Relationen, wenn man den Anteil an Frauen in den Clubs der verschiedenen Regionen in Betracht zieht. In diesem Vergleich schwingt Nordamerika mit 33.1 Prozentpunkten deutlich obenaus. Auch Frankreich (22.8 Prozent) und Italien (19.6 Prozent) liegen deutlich über dem schweizerisch-liechtensteinischen Wert (13.2 Prozent), Deutschland (13.6 Prozent) knapp darüber, Österreich (12.9 Prozent) knapp darunter. Erst 1989, nach jahrelangen Diskussionen, hatte der Gesetzgebende Rat, der Council on Legislation (CoL), beschlossen, Frauen aktiv am rotarischen Leben teilhaben zu lassen.

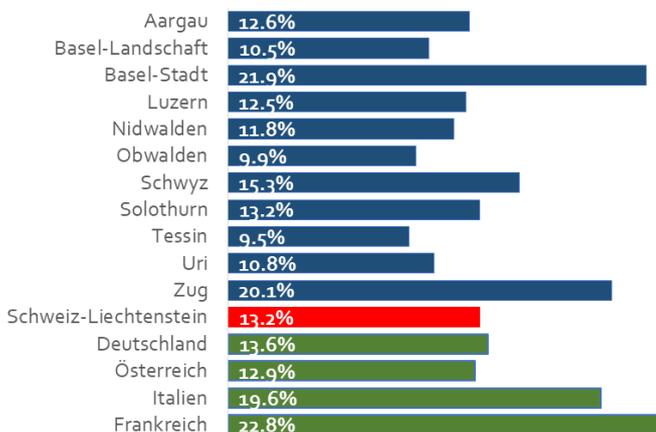
Im Distrikt 1980 zielt der Kanton Basel-Stadt (97 weibliche Mitglieder in sieben Clubs) mit einem Frauenanteil von 21.9 Prozent die Ranglistenspitze vor dem Kanton Zug (74/20.1 Prozent). Die übrigen Kantone folgen teils mit beträchtlichem Abstand. Elf der insgesamt 66 Clubs sind nach wie vor Männerdomänen, unter ihnen sechs von elf Clubs mit Sitz im Kanton Basel-Landschaft...

PDG Paul Meier | pm



So ist Rotary in den Kantonen des Distrikts 1980, in den drei Schweizer Distrikten sowie in den benachbarten Ländern verbreitet: Die einzelnen Werte reflektieren die Anzahl an Rotary-Mitgliedern pro 10.000 Einwohnern

rrierinnen und Rotariern den Bevölkerungszahlen der sieben Kantone und der vier Halbkantone gegenübergestellt. Das Ergebnis: Zug belegt in der Auswertung mit einer Quote von 28.8 Mitgliedern pro 10.000 Einwohnerinnen und Einwohnern den ersten Platz. 368 Mitglieder zählen die sechs Clubs rund um den Zugersee. Etwas mehr als 127.600 Personen sind in diesem Kanton ansässig. Am Schluss der Tabelle liegt der Kanton Tessin (fünf Clubs) mit einer Quote von 9.6 beziehungsweise 337 Rotary-Mitgliedern auf rund 351.500 Einwohnern. Die drei Schweizer Distrikte 1980, 1990 und 2000 erreichen insgesamt einen Faktor von 15.3. Damit glänzen



Punkto Frauenanteil in den Clubs gibt es zwischen den einzelnen Kantonen im Distrikt 1980 erhebliche Unterschiede. Im Vergleich zu Frankreich und Italien hat Rotary Schweiz-Liechtenstein einen grossen Nachholbedarf

Rotary
District 1990



GOVERNOR 2021/22

Jean-Noël Gex
RC Fribourg-Sarine

SECRETARIAT

Claire Neyroud
Chemin de la Chiésaz 3
1024 Ecublens
M +41 76 387 76 50
district@rotary1990.ch

Nombre de clubs: 76
Clubs sans femmes: 20
Nombre de membres: 4540
Membres femmes: 485
Actif < 40 ans: 208
Actif > 60 ans: 2466
Âge d'entrée Ø: 40
Moyenne d'âge: 57



rotary1990.ch

RC BURGDORF

UNBESCHWERTE FERIENTAGE IN WEGGIS

Dank der finanziellen Unterstützung des RC Burgdorf durften 38 Jugendliche aus aller Welt unbeschwerter Ferientage in Weggis verbringen.

Bunt und turbulent ging es im Lagerhaus Mark & Bein zu, ausgelassen und fröhlich: Eine Woche lang trafen hier junge Leute aus Afghanistan, aus Syrien, dem Jemen, der Türkei, aus Eritrea, Äthiopien und dem Irak aufeinander, um sich, die fremden Kulturen und nicht zuletzt die Schweiz besser kennenzulernen.

Das Tagesprogramm beinhaltete unter anderem eine Wanderung auf die Rigi sowie auf die Klewenalp; anschliessend ging es mit dem Trottnett zurück nach Emmetten. Andere Highlights schlossen den Besuch im Seilpark Küsnacht, eine Stadttour durch Luzern und eine Schifffahrt auf dem Vierwaldstättersee mit ein. Peter Arnold, ein bekannter Jodler aus Luzern, weihte die Jugendlichen schliess-

lich in die Geheimnisse seines Brauchtums ein. Ebenso wichtig wie die Erkundungsreisen ins Umland waren aber auch die Begegnungen, die im Haus stattfanden. Bei Spiel, Sport und Musik kam man sich näher und genoss es, Teil eines Teams zu sein – aller sprachlichen, kulturellen und religiösen Unterschiede zum Trotz.

Amrullah, 24 Jahre alt, aus Afghanistan, hätte es nicht treffender formulieren können: «Ich lernte neue Kulturen, neue Freunde und insbesondere fremdes Essen kennen. Am wichtigsten war jedoch, dass wir einander respektiert haben und wie eine Familie waren. Die Müdigkeit nach diesem Lager ist die beste Müdigkeit, die ich jemals hatte. Danke dafür!»

Rot. Beat Maurer/vma | zvg



Dank der finanziellen Unterstützung des RC Burgdorf durften 38 Jugendliche aus aller Welt unbeschwerter Ferientage in Weggis verbringen.

RC KONOLFINGEN

JUBILÄUMSFEIER MIT TRAUMHAFTER AUSSICHT

Zur Feier seines 50. Geburtstags hatte sich der RC Konolfingen ausgerechnet den Aebersold ausgesucht, ein Stückchen Land am Waldrand.

Doch es gibt für den Club wohl keinen anderen Ort, wo so viele Räubergeschichten weitererzählt oder neu aufgelegt wurden. Am letzten Donnerstag im August stand anlässlich des 50-Jahr-Jubiläums auch die «Kampfwertsteigerung» des Brätliplatzes im Zentrum; diesen hatte der Club 2005 angelegt – pünktlich zum 100. Geburtstag von Rotary. Das wunderbare, unscheinbare Fleckchen Emmentaler Erde, exakt 1051 Meter über dem Meer gelegen, spielt für die Mitglieder des Clubs eine zentrale Rolle. Hier wurde geplant, gerechnet und verhandelt. Hier wurde vermessen, gelocht, gesprengt und manchmal auch geflucht. Insgesamt sind auf diesem Stück Land 50 Tonnen Maggia Gneis mit Muskelkraft verbaut worden. Von den Mühen der Rotarier profitiert das

Jahr über auch die breite Öffentlichkeit. Einmal im Jahr, jeweils im August, kommen aber auch die Schöpfer selbst samt handverlesenen Gästen auf dem Aebersold zusammen – in dieser ganz besonderen Umgebung. Und auch dieser Aebersold-Abend im August war etwas ganz Besonderes. Zum einmaligen Bühnenbild gab es nicht nur die passende Beleuchtung, sondern auch die perfekte Musik und Verpflegung. Als dann, gegen Ende des Abends, der «Trueberbueb» die letzten Vogelstimmen zum Verstummen brachte, waren sich alle einig: «Es war der schönste Aebersold-Aabe, den es je gab – bis zu dem im nächsten Jahr!» Bei der Gelegenheit: Die Mitglieder des RC Konolfingen tun sich nicht nur selbst gern etwas Gutes, sondern setzen sich auch mit voller



Suchten sich für das 50-Jahr-Jubiläum ein traumhaftes Fleckchen Erde aus: die Mitglieder des RC Konolfingen

Kraft für andere ein. So wurden in den vergangenen zwei Jahren rund 40000 Franken an Spenden gesammelt, die den verschiedensten Organisationen zugutekamen. Gerade in Zeiten von Corona waren diese Finanzspritzen mehr als willkommen.

Rot. Ueli Schmocker/red | zvg

RC VERBIER ST-BERNARD

LE RC VERBIER ST-BERNARD SOUTIENT LA FORMATION DES JEUNES

L'Academy est au cœur de l'identité du Verbier Festival, un laboratoire où se découvrent et se modèlent les talents de demain. Elle fait office de référence en matière de formation de solistes en devenir, de musiciens de chambre et d'orchestre, de chanteurs et chefs d'orchestre.

C'est un tremplin pour beaucoup d'artistes parmi les plus prometteurs... Depuis plusieurs années notre club favorise cette formation en récompensant un jeune talent issu de cette académie.

Cette année, le prix du Rotary est décerné à Mme Fanny Monnet, pianiste du Val de Bagne. Elle reçoit la somme de 5000 francs ce qui lui permettra de poursuivre sa formation musicale.

Merci à Jérôme Viellet, membre de RC Verbier St-Bernard, pour sa générosité qui nous permet de donner ce prix.

Rot. Guy Morand | zvg

De gauche à droite : Rot. Guy Morand (Past Président), Fanny Monnet (lauréate du Prix), Rot. Stéphane Dupuis (Président) et Rot. Jean-Marc Schlaeppi (Secrétaire)



RC PAYERNE LA BROYE

ACTION VINS SOLIDAIRES

Le Rotary a pour devise « SERVIR D'ABORD ». Durant la pénible année 2020/21, le RC Payerne La Broye qui regroupe les régions de Moudon-Payerne-Avenches et Estavayer a eu à cœur de mettre en pratique cette devise.

Nous avons organisé trois actions afin d'aider, de remercier ou simplement d'apporter un peu de réconfort. Nous avons commencé par remercier le personnel soignant de l'Hôpital Intercantonal de la Broye en lui offrant un biscôme à la St-Nicolas (env. 800 personnes), puis nous avons apporté un peu de réconfort à tous les résidents des EMS de nos régions en leur offrant un œuf en chocolat à Pâques (env. 700 personnes), et notre dernière action concerne les jeunes qui ont souffert de cette pandémie et ont été quelque peu oubliés. Tout au long de cette année spéciale du début 2020 à fin juin 2021, le RC

Payerne La Broye a organisé une activité autour de la vigne et du vin. Grâce à la générosité de notre ami vigneron Pierrot Gentizon qui a mis gracieusement une vigne à sa disposition, le club a pu travailler cette vigne de A à Z.

Pendant plus d'un an, nos membres ont retroussé leurs manches et se sont familiarisés avec les travaux de la vigne : taille, rebiolage, effeuillage, égrappage, vendange, mise en bouteilles et vente de celles-ci.

Avec le bénéfice réalisé par la vente des bouteilles, le RC Payerne La Broye a pu soutenir l'action Passeports vacances de la Broye vaudoise et fribourgeoise situés à l'intérieur de sa circonscription en répartissant la somme de 10000 francs au prorata du nombre d'enfants participants.

 Rot. Jacques Besson
 Rot. Jacques Besson



Partage des connaissances autour des travaux de la vigne

14

RC LAUSANNE

UNE ANNÉE DE PRÉSIDENTENCE PARTICULIÈRE AU RC LAUSANNE



Remise d'un Paul Harris Fellow, 1 saphir, à Vincent Vocat

« Les mutations dans les professions », c'était le thème choisi pour mon année présidentielle. La pandémie m'a appris à jongler avec les mutations dans le programme. Sept mois sans lunchs, c'est un sacré coup de frein. Et maintenir le lien avec plus de 150 membres relève de la gageure. Pour autant, la vie ne s'est pas arrêtée dans mon Club.

Des propos de table littéraires ont vu le jour grâce à des membres présentant un livre qui les avait marqués et dont ils encourageaient la lecture. Cette initiative a suscité de beaux échanges.

J'ai mis sur pied Les Z'apéros du Club. Des rencontres hebdomadaires virtuelles. Ils ont permis la tenue de conférences prévues dans le programme. Ils ont aussi été l'occasion de faire intervenir des conféren-

ciers ou des membres du Club sur des sujets en lien direct avec l'actualité. Dès que les mesures l'ont permis, une amie rotarienne a ouvert sa table à nos aînés pour des lunchs en petits groupes.

Notre traditionnelle tombola a eu lieu. Malgré l'absence de rencontres, plus de 90 lots ont été offerts et 18000 francs ont été récoltés au profit de la fondation « Point d'Eau » qui offre chaque année des milliers de prestations d'hygiène ainsi que des soins médicaux, paramédicaux et dentaires aux plus défavorisés.

Il y a certes une dynamique commune à retrouver, mais je suis très reconnaissante à tous les membres du Club qui l'ont maintenu vivant !

 Rot. Line Dépraz
 Rot. Birgit Samson

RC BERN

ROTARY NORMAL

Normal, so wie noch vor zwei Jahren, ist Rotary derzeit nicht, Covid-bedingt. Der gewohnte wöchentliche Lunch findet zwar da und dort wieder statt, – persönlich und nicht nur am Bildschirm – meist aber nur mit Voranmeldung und Maske, und ganz so zwingend ist die Präsenz noch nicht. Die Vorsitzenden in Club und District bemühen sich um attraktive Veranstaltungen, aber kurzfristig besuchen, etwa bei einem anderen Club, kann man sie noch nicht ohne Weiteres. Gewiss, alle Rotarierinnen und Rotarier sind zunächst



Mitglieder ihres Clubs, vor allem aber sind sie es bei Rotary weltweit. Der unbehinderte grenzenlose Kontakt ist für Rotary kennzeichnend und wesentlich; dafür wurde er gegründet.

Diese Kontaktmöglichkeit gilt es wieder zu ermöglichen, «normal» zu machen, kurzfristig mit Covid-Pässen, wenn nötig.

k1 | iStock

RC LÉMAN-RIVIERA ET RC MONTREUX-VEVEY

FUSION DE DEUX CLUBS

Afin d'unir les forces actives des deux clubs, un processus de fusion amorcé en été 2020 s'est officiellement concrétisé le 1^{er} juillet 2021.

À la suite de nombreuses discussions informelles durant l'année présidentielle 2019/20, il a été fait état d'un possible rapprochement du RC Léman-Riviera et du RC Montreux-Vevey. Déjà liés par de nombreuses activités régionales, les affinités datent de longtemps.

En juin 2020, lors d'un repas partagé avec l'assistant du Gouverneur, mission a été donnée au président 2020/21 du RC Montreux-Vevey d'étudier un rapprochement entre les deux clubs avec remise du projet le 31 décembre 2020.

Une commission a alors été constituée impliquant deux membres de chaque club. L'enjeu était important, car comme le RC Léman-Riviera ne pouvait plus fonctionner normalement au vu du peu de membres

actifs présents, le comité avait décidé de mettre un terme à ses activités fin 2020. Lors de sa visite au RC Montreux-Vevey le 15 octobre 2020, le Gouverneur a réaffirmé son soutien à cette démarche et a encouragé les protagonistes à être créatifs pour regrouper les énergies des deux clubs et éviter de perdre des membres dynamiques dans une région que ne l'est pas moins. La commission s'est mise au travail, autour de différents thèmes : future identité, organigramme, règles internes, vie du club et lieux de réunion, parrainage du Rotaract Riviera, harmonisation des cotisations, programmes et actions propres à chaque club. Rapidement, le délai du 31 décembre est apparu un peu court et la finalisation du projet a été reportée au 30 juin 2021. Séance après séance, la commission a rapidement constaté que les consensus étaient faciles et sur la base d'un rapport circonstancié, une votation a été organisée dans chaque club, afin de respecter le protocole officiel de fusion du Rotary International. Le sujet de la fusion a été plébiscité dans chacun des clubs pour le plus grand bonheur des membres de la commission.

Deux membres de la commission de fusion et le vigneron responsable du domaine Château Maison Blanche (à dr.)



Une belle assemblée, issue des deux clubs, pour fêter la fusion

C'est en effet une belle opportunité de réunir les énergies et les forces vives des deux clubs de manière officielle et structurée. De plus cette fusion, soutenue par le District, renforce la présence du Rotary dans la région de Montreux et de Vevey. Sous l'appellation RC Montreux-Vevey (conservée puisque le club a été créé en 1928), les membres des deux clubs fusionnés se sont réunis au Château Maison Blanche d'Yverne (VD) le 1^{er} juillet pour commencer cette nouvelle aventure pleine d'énergies positives.

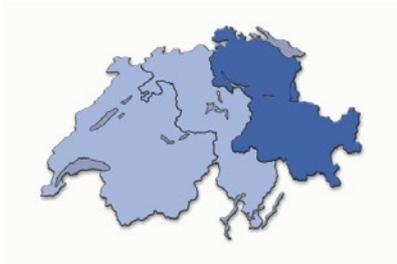
Rot. Raphaël Dubois | zvg



RC ST. MORITZ

DIE VIER-FRAGEN-1

Rotary
District 2000



GOVERNOR 2021/22

Beatrice Seiterle
RC Am Greifensee

SEKRETARIAT

Ursula Gervasi
Rotary eClub 2000
Burkardusstr. 35
5632 Buttwil
M 079 362 34 99
secretary@rotary2000.ch

Anzahl Clubs: 79
Clubs ohne Frauen: 7
Mitglieder gesamt: 4485
Weibliche Mitglieder: 698
Aktive < 40 Jahre: 169
Aktive > 60 Jahre: 2508
Eintrittsalter Ø: 42
Alter Ø: 60



rotary2000.ch

Bei ihrem Besuch im RC St. Moritz durfte sich DG Bea Seiterle über ein ganz besonderes Geschenk freuen: Rotarische Vertreter der drei romanischen Idiome überreichten ihr die Übersetzung der rotarischen Vier-Fragen-Probe in Putèr, Vallader und Sursilvan.

Schon in ihrer Begrüssung hatte Bea Seiterle die rotarische Vielfalt betont. Als Teil unserer weltumspannenden Organisation hätte jeder Einzelne von uns immer wieder die freie Entscheidung, etwas Gutes zu tun. Das Netzwerk biete dazu Möglichkeiten en masse. Beispielhaft für all das Positive, das aus dem rotarischen Engagement erwachse, nannte die leidenschaftliche Rotarierin den jahrzehntelangen Kampf gegen die Kinderlähmung; Afrika beispielsweise gelte aktuell als poliofrei, lediglich in zwei asiatischen Nationen seien im vergangenen Jahr noch vereinzelt Fälle von Polio registriert worden. Auch skilldream – ein Projekt, das im Governorjahr von Markus Hauser vom RC St. Moritz aus initiiert wurde – verdiene besondere Beachtung. Hierbei ginge es darum, das Modell der dualen Schweizer Berufsausbildung nach Laos zu exportieren, um jun-

gen Menschen dort eine Chance zu geben. Der Schwerpunkt liege auf dem gastronomischen Bereich.

Die sprichwörtliche Vielfältigkeit, die Rotary auszeichne, sei vor allem in ihrem Distrikt (dem Distrikt 2000) greifbar. Mit insgesamt drei offiziellen Landessprachen (Deutsch, Italienisch sowie Romanisch) hänge man die übrigen Distrikte ab. Das Romanische wiederum besitze gleich fünf verschiedene Idiome. Drei davon wurden der Governorin bei ihrem Clubbesuch in Form einer kleinen Sprachlektion präsentiert. Die Übersetzung der Vier-Fragen-Probe in Putèr, Vallader und Sursilvan durfte Bea Seiterle als Erinnerung behalten. Bei den in Kürze anstehenden Besuchen in den Rotary Clubs Bad Scuol-Tarasp-Vulpera sowie Flims-Laax wird die Governorin mit diesem Wissen sicher punkten können.

Rot. Ueli Hartwig/red | zvg



Übergabe der Tafel mit der rotarischen Vier-Fragen-Probe in Deutsch und Romanisch durch Mitglieder des RC St. Moritz (v.l.n.r.): Rot. Duri Poltera, Rot. Sven Arquisch, DG Bea Seiterle, Rot. Andri Schläpfer und Rot. Patrik Wiederkehr (Präsident)

PROBE IN ROMANISCH

DEUTSCH: VIER-FRAGEN-PROBE

IST ES WAHR?
IST ES FAIR FÜR ALLE BETEILIGTEN?
WIRD ES FREUNDSCHAFT UND GUTEN WILLEN FÖRDERN?
WIRD ES DEM WOHL ALLER BETEILIGTEN DIENEN?

PUTER: PROUVA DA 4 DUMANDAS

ES QUE VAIRA? SUN EAU SINCER(A)?
ES QUE FAIR PER TOUT ILS PERTUCHOS / LAS PERTUCHEDAS?
PROMOVARO QUE L'AMICIZCHA E LA BUNA VÖGLIA?
SERVIRO QUE AL BAIN DA TUOT ILS PERTUCHOS / LAS PERTUCHEDAS?

VALLADER: PROUVA DA 4 DUMANDAS

TUORNA QUAI ? / ES QUAI VAIRA ?
ES QUAI FAIR / CORRECT PER TUOT LAS PARTECIPANTAS / TUOT ILS PARTECIPANTS ?
PROMOUVA QUAI AMICIZCHA E BUNA VOLUNTÀ /VÖGLIA?
SERVA QUAI AL BAINSTAR/BAINESSER DA TUOT LAS PARTECIPANTAS / ILS PARTECIPANTS ?

SURSILVAN: PROVA DA 4 DAMONDAS

EI QUEI VER?
EI QUEI FAIR PER TUT ILS PERTUCCAI / LAS PERTUCCADAS?
PROMOVA QUEI L'AMICIZIA E LA BUNA VEGLIA?
SERVA QUEI AL BEINSTAR DA TUT ILS PERTUCCAI / LAS PERTUCCADAS ?



Ihre Spende
schenkt Perspektiven!

Merci für Ihre
Unterstützung



Schweizerische Stiftung
für das cerebral gelähmte Kind

Spendenkonto: 80-48-4
www.cerebral.ch

 **cerebral**

Helfen verbindet

seit 60 Jahren!



RC AU AM ZÜRICHSEE

UNVERGESSLICHE TAGE

Zehn Mitglieder des RC Au am Zürichsee haben Anfang Juni mitgeholfen, einer Gruppe von 22 behinderten Erwachsenen unbeschwerte Ferientage zu beschern.



Bereiteten 22 erwachsenen Behinderten zwei unvergessliche Ferientage: Mitglieder des RC Au am Zürichsee

Die Begrüssung auf dem Reiterhof San Jon im Unterengadin fiel herzlich aus, doch die Rotarier waren skeptisch. Niemand wusste, was während der kommenden zwei Tage auf sie zukommen würde. Später sollte sich herausstellen: All die Unsicherheit zu Beginn war unnötig gewesen, entpuppte sich doch die gemeinsame Zeit mit den 22 erwachsenen, geistig oder mehrfach behinderten Menschen als echte Bereicherung für alle beteiligten Parteien.

Während sich die Hälfte der Feriengäste am ersten Tag auf eine Wanderung begab, verbrachten die anderen Teilnehmer den Morgen auf dem Reiterhof. Unter enger Betreuung von Rotariern und Pferdepflegerinnen begann das Programm mit ausgiebiger Morgentoilette für die Pferde. Das Fell wurde auf Hochglanz gestriegelt, Mähne und Schweif wurden sorgfältig gebürstet. Alle reitwilligen Teilnehmer wurden mit Helm ausgerüstet, bevor sich die Truppe auf die Koppel begab. Die

Feriengäste freuten sich riesig auf das Reiterlebnis, doch schon das Aufsteigen gestaltete sich als schwieriges Unterfangen: Muskeln versteiften sich oder spielten schlichtweg nicht mit. Mit vereinten Kräften der Betreuer konnten alle den Pferderücken erklimmen und das Reiten in vollen Zügen geniessen. Die ebenso stolzen wie strahlenden Gesichter waren für alle Helfer die schönste Belohnung.

Am gemeinsamen Mittagstisch vermischten sich die Rotarier mit den Feriengästen und dem Betreuungsteam; es entwickelten sich spannende, vertrauensvolle Gespräche. Mit aufmerksamem Zuhören gelang es, die Menschen mit Behinderung immer besser zu verstehen und sich in ihre Denkweise einzufühlen. Die anfänglichen Bedenken waren endgültig verschwunden. Freudig überrascht stellten die Rotarier fest, wie offenherzig die behinderten Menschen auf sie zukamen, wie sie Vertrauen fassten und von ihren Leben

erzählten. Am Nachmittag wechselten die beiden Gruppen. Nun stand eine Wanderung von Boscha nach Guarda an, wo man das Schellenursli-Museum besuchte. Besonders beeindruckt hat uns auf dieser Wanderung die tapfere Amelia. Sie lebt mit einer geistigen und einer sehr starken körperlichen Behinderung. Nach sechs Operationen an beiden Beinen, den Hüften und am Rücken bereitet ihr das Gehen grosse Mühe. Es kostete sie eine für uns unvorstellbare Kraft, diese Wanderung unter Schmerzen zu absolvieren, aber es war für sie ein Erfolg, mit der Gruppe mithalten zu können.

Am zweiten Tag stand ein Ausflug mit Pferdekutschen und Reiten durch den Frühlingwald auf dem Programm. Während viele Teilnehmer die Fahrt in der Kutsche genossen, durften diejenigen mit etwas Reiterfahrung auf einem sicheren Westernsattel auf dem Pferderücken durch den Wald reiten. Die Rotarier führten die Pferde am Halfter und hatten dabei oft Mühe, die Tiere vom Fressen des saftigen Grases oder von Überholmanövern abzuhalten. Auf einer Waldlichtung mit dem riesigen trojanischen Holzpferd Agathe am Rande des Nationalparks trafen sich alle zu einem Umtrunk. Nach dem anschliessenden Mittagessen unter Freunden war es an der Zeit, Abschied zu nehmen. Und der fiel wirklich schwer.

Der RC Au am Zürichsee hatte die Ferienwoche, die der gemeinnützige Verein insieme, Bezirk Horgen, organisierte, nicht nur tatkräftig, sondern auch finanziell unterstützt. Die Anwesenheit der zehn Rotarier stellte für die fünf Lagerleiter eine echte Entlastung dar; sie konnten ihren Gästen dadurch ein noch attraktiveres und betreuungsintensives Programm anbieten.

Die Zusammenarbeit mit ihnen gestaltete sich äusserst bereichernd, offen und in freundschaftlicher Atmosphäre. Alle Beteiligten wünschten sich eine Wiederholung dieses gelungenen Anlasses.

**Rot. Ruth Amstein und
Rot. Silvia Schwarz/red | zvg**

RC ST. GALLEN-FREUDENBERG

WASSER UND HYGIENE FÜR MOLDAWISCHE SCHULEN

Mit mehr als 7000 US-Dollar unterstützt der RC St. Gallen-Freudenberg ein Global-Grant-Projekt in Moldawien. Ziel ist es, die Schulen dort mit sauberem Wasser und menschenwürdigen sanitären Anlagen auszustatten.

Als Rot. Daniel Hauri vom Global-Grant-Projekt «We take care for young generation by water, sanitation and education» hörte, war der Vorsitzende des ICC Schweiz-Rumänien/Moldawien sofort auf den Plan gerufen. So machte er Werbung im eigenen Club, um Geld für dieses in jeder Hinsicht unterstützenswerte Vorhaben zu sammeln.

«Moldawien ist eines der ärmsten Länder Europas», erklärt Daniel Hauri. «Korruption und die Unfähigkeit der Politik führen dazu, dass das Land immer weiter verarmt. Zu leiden hat darunter vor allem auch die junge Generation.» In den



Mit 7200 US-Dollar unterstützt der RC St. Gallen-Freudenberg ein Hygieneprojekt in Moldawien; die Rotary Stiftung Schweiz steuert weitere 10000 Franken bei

Schulen auf dem Land sei die Lage prekär. Die Toiletten bestünden oft aus einigen Brettern und einem Loch; Wasser gebe es selten bis überhaupt nicht. Rotary als internationale, kraftvolle Organisation könne da einen echten Unterschied machen.

Die ersten Massnahmen in diese Richtung seien bereits ergriffen worden, berichtet Daniel Hauri weiter. So habe der Rotary eClub Moldova International ein

Global-Grant-Projekt ins Leben gerufen, um die hygienischen Zustände von zwölf moldawischen Dorfschulen zu verbessern. Diverse Rotary Clubs aus England, Moldawien, Rumänien und der Türkei seien mit an Bord; das Gesamtbudget belaufe sich auf 87000 US-Dollar.

Dass er auch seinen eigenen Club, den RC St. Gallen-Freudenberg, zum Mittun habe überzeugen können, freut den leidenschaftlichen Rotarier. Nachdem der RC Freudenberg 7200 US-Dollar aus seiner Sozialkasse zugesichert hat, erklärte sich die Rotary Stiftung Schweiz bereit, weitere 10000 Franken zuzuschiessen. Mit dem vergleichsweise bescheidenen Beitrag aus der Schweiz, ist Rot. Daniel Hauri überzeugt, lasse sich in Moldawien Gigantisches bewegen.



Mama, ich darf im Kindertheater die Prinzessin spielen.

Spenden Sie für Freizeitaktivitäten von Menschen mit Behinderungen.

Jetzt spenden. denkanmich.ch



SRF Schweizer Radio und Fernsehen
Die Solidaritätsstiftung des SRF



IBAN CH91 0900 0000 4000 1855 4

RC OBERER ZÜRICHSEE

DER FUSSBODEN ALS SINNBIL

Bernice M. Kromah und Lela Precious Dolo aus Liberia möchten die Gesundheitsversorgung in ihrer Heimat grundlegend verbessern. Sie sind für einen mehrwöchigen Studienaufenthalt in die Schweiz gereist und holen sich im Spital Uznach das Rüstzeug für ihr zukünftiges Wirken. Möglich gemacht haben den Austausch der RC Oberer Zürichsee und die Stiftung BTFS.

Der Fussboden auf dem Stock der Geburtshilfe im Spital Linth leuchtet gelb. Hier, auf dieser freundlich gestalteten Etage, kommen Kinder zur Welt, erholen sich die frischgebackenen Mütter von der Geburt und werden die Neugeborenen betreut. Bernice flüstert lächelnd: «Der Fussboden wird jeden Tag geputzt. Sogar zwei Mal! Er ist so sauber, dass man darauf essen könnte!» Für uns Schweizerinnen und Schweizer ist dies selbstverständlich. Für die junge Liberianerin steht der Fuss-

boden jedoch sinnbildlich für Gesundheit, für essenzielle Hygiene und einen Ort, an dem eine Mutter in Sicherheit gebären darf. So erstaunt es auch nicht, dass Bernice und Lela als erste Wahrnehmung «the fresh air» – die frische Luft im Spital Linth erwähnen. Wenn es Lela in ihrem Wochenbericht erwähnenswert findet, dass in der Schweiz während ihres Aufenthaltes noch keine Frau unter der Geburt gestorben ist, dann lässt dies tief blicken: Die Mütter- und Kindersterblichkeit in Liberia

ist hoch. Sogar für einfach zu behandelnde medizinische Probleme ist Hilfe fast unerreichbar. Es fehlt an Infrastruktur, Medikamenten, medizinischem Personal, ja gar an Elektrizität, sanitären Anlagen und sauberem Wasser.

EINBLICKE IN THEORIE UND PRAXIS

Es sind viele Menschen, Unternehmen und Organisationen, die dem Projekt, das die beiden Frauen aus Liberia in die Schweiz geführt hat, Flügel verleihen. Für die finanzielle Tragbarkeit steht primär der RC Oberer Zürichsee ein, während der Dreh- und Angelpunkt die Bowier Trust Foundation Switzerland (BTFS) – von Rot. Felix Walz ins Leben gerufen – ist. Sie setzt sich in Liberia in verschiedenen Projekten zusammen mit der lokalen Bevölkerung für Bildung, Gesundheit und Sicherheit ein. Die BTFS hat bereits Erfahrung in der Zusammenarbeit mit der Ostschweizer Fachhochschule (OST) und dem Spital Linth.

Auch das Programm der angehenden Medizinstudentinnen Bernice und Lela fusst mit verschiedenen Elementen, wie zum Beispiel einem Fachaustausch zum Thema «Schmerzerleben in anderen Kulturen», auf dieser Vernetzung. Den Schwerpunkt setzt praxisbezogen das Spital Linth, wo sich Stefanie Huggle, Chefärztin der Frauenklinik, und Marcel Buchmann, Bereichsleiter stationäre Pflege, um die liberianischen Gäste kümmern.

Hier in Uznach dürfen Lela und Bernice bei spontanen und Kaiserschnittgeburten dabei sein, die Wochenbettpflege erleben und auf der Chirurgie verschiedene Operationstechniken und die ambulante Wundversorgung kennenlernen. Ergänzend geht es für die beiden auch ins Geburtshaus nach Bäretswil und ins Tropeninstitut nach Basel.

«Wir versuchen, Lela und Bernice viele Einblicke zu verschaffen – zum Beispiel auch bei der Visite oder in der Sprechstunde – und Know-how zu vermitteln, das sie in ihrer Heimat implementieren können», betont Stefanie Huggle.

—
20
—

Fröhliche Gesichter mit wichtiger Mission: Rot. Felix Walz und die liberianische Austauschstudentin Bernice M. Kromah bei einem Treffen des RC Oberer Zürichsee



LD DER GEGENSÄTZE

ES BRAUCHT VIEL GEDULD IN LIBERIA

Huggle lobt die jungen Frauen für ihr Engagement und ist erstaunt, wie gross das medizinische Wissen der Liberianerinnen ist. Für die in «Liberian English» sprechen den Lela und Bernice ist die Verständigung zuweilen herausfordernd. Und auch das Schweizer Essen ist und bleibt für ihren Gaumen fremd, wie sie lachend meinen.

Doch die Eindrücke, die Betreuung und insbesondere der Umgang des medizinischen Fachpersonals mit den Patienten beeindrucken sie. Ganz zu schweigen von der Pünktlichkeit und dem exakten Zeitmanagement der Schweizerinnen und Schweizer. «Wenn wir bei uns zu Hause ins Spital müssen, dann verlassen wir manchmal vor Sonnenaufgang das Haus, reservieren den ganzen Tag fürs Schlange-

stehen mit Hunderten von anderen Patienten – um dann rasch abgefertigt oder vielleicht unverrichteter Dinge wieder nach Hause geschickt zu werden», schildert Lela. Diesen Eindruck bestätigt auch Markus Blatter, Mitglied des BTFS-Stiftungsrates: «Liberia ist wirklich das Land des Wartens.»

LEBEN RETTEN, WISSEN VERMITTELN

Bernice, die sich bereits im BTFS-Programm WASH (Water, Sanitation, Hygiene) bei Mädchen und jungen Frauen für die Information zu persönlicher Hygiene, Menstruationsblutung und Schwangerschaft einsetzt, liegt die Präventionsarbeit am Herzen. Sie will sich weiter in das Gebiet der Epidemiologie vertiefen und später in diesem Bereich tätig sein.

Lela meint selbstbewusst: «Schon als Kind haben mich die Ärzte in ihren weissen Kitteln fasziniert. Ich möchte einmal in der Lage sein, wie sie Leben zu retten.» Für die 22-Jährige ist es unerträglich, dass die Menschen in Liberia noch heute aufgrund der desolaten Gesundheitsversorgung Krankheit und Tod ausgeliefert sind.

Der Studienaufenthalt von Bernice M. Kromah und Lela Precious Dolo ist für alle Involvierten mit einem grossen Aufwand verbunden. Aber das hier in wenigen Wochen vermittelte theoretische und praktische Wissen wird ins (Lebens-)Umfeld der jungen Frauen in Liberia einfliessen, sich multiplizieren und hoffentlich eine Basis für viele Menschen schaffen, ihr Leben in Würde und Gesundheit zu gestalten.

📄 Linth-Zeitung/Gabi Corvi | 📺 vma

PUBLIREPORTAGE



Wireless  Communications AG



Interessensvertretung

w-com Wireless Communications AG vertritt Ihre Interessen gegenüber Swisscom, Sunrise und Salt, wenn Sie auf Ihren Immobilien kommerzielle Mobilfunk Antennenanlagen haben.

Neutralisierung von Risiken und Verbindlichkeiten

w-com neutralisiert Ihre Risiken und Verbindlichkeiten aus den einseitigen Provider Mietverträgen, indem wir eine faire obligationenrechtliche Grundlage anwenden auf der Basis von Hunderten bereits nachverhandelten Success Stories bei Banken, Versicherungen, Pensionskassen, Gemeinden und Kantonen sowie Grundeigentümern aus der Industrie- und Energiebranche.

Analyse

w-com analysiert Ihr Immobilienportfolio hinsichtlich Optimierungsmassnahmen bei bestehenden Antennen oder neu zu vermarktenden Immobilien. In den allermeisten Fällen sind u.a. substantielle Mehrerträge verhandelbar.

Netzwerk

w-com bietet Ihnen ein breit abgestütztes Netzwerk aus renommierten Grundeigentümern sowie ein profundes Mobilfunk Know-how.

Weitere Informationen

w-com Wireless Communications AG
Lüssiweg 37, 6300 Zug
info@w-com.ch / 041 530 73 73

UMFRAGE

IM FOKUS: DIE KOMMUNIKATION IM DISTRIKT

Beinahe 1000 Rotary-Mitglieder aus dem Distrikt 2000 nahmen Ende Mai 2021 an einer digitalen Umfrage zum Thema «Kommunikation im Distrikt 2000» teil. Die wichtigsten Erkenntnisse aus dieser Umfrage sind nachfolgend zusammengefasst.

Die Erhebung mit knapp 1000 Rotarierinnen und Rotariern führte Noah Gabathuler (Absolvent ZHAW und früherer Online-Redaktor Distrikt 2000) im Rahmen seiner Bachelorarbeit durch. Mit den daraus gewonnenen Erkenntnissen erstellte er ein Konzept. Ziel ist es, damit die Kommunikation des Distrikts 2000 weiter zu verbessern. Ausserdem kann die Arbeit Erkenntnisse für weitere Distrikte bieten.

GRÜNDE FÜR ENGAGEMENT

Auffallend viele Mitglieder geben an, sich aufgrund der Freundschaft und dem sozialen Engagement für Rotary zu engagieren; oft mit der Formulierung «[der Gesellschaft] etwas zurückgeben» zu wollen.

BEWERTUNG KOMMUNIKATION

Die Kommunikation des Distrikts 2000 bewerteten 90 Prozent der Teilnehmenden als positiv. Es ist festzustellen, dass die Informationsmenge grundsätzlich als gut beurteilt wird, jedoch eher zu viele Informationen bzw. zu viel Text an die Mitglieder herangetragen wird. Die Kate-

gorie «Fehlende Relevanz Distrikt» legt offen, dass 23 Befragte den Distrikt nur als administrative Ebene verstehen, deren Kommunikation im Grundsatz eine untergeordnete Rolle spielt. Zielgerichteter Inhalt könnte diesen Umstand jedoch positiv beeinflussen, indem beispielsweise personen- und clubbezogener kommuniziert wird und bzw. oder mit einem verstärkten Bottom-up-Ansatz.

THEMEN

Bei den Themen sind «Organisationen mit Rotary-Bezug», «Porträts von Mitgliedern» und «Aktivitäten aus den Clubs» am beliebtesten (jeweils knapp über 50 Prozent) sehr grosses bzw. grosses Interesse).

Die qualitative Auswertung der Kommentare zu dieser Frage zeigt, dass grosses Interesse für den eigenen Club besteht und für die Mitglieder im Distrikt. Der Jugendaustausch stösst bezüglich Rotary-Organisationen auf das grösste Interesse mit 48 Nennungen (zusammengefasst unter der Kategorie «Jugenddienst»). Am meisten aufgeführt wurden Clubprojekte, wobei insbesondere Hands-on für viele Mitglieder relevant ist.

SOCIAL MEDIA

LinkedIn ist das soziale Netzwerk, das die meisten Befragten regelmässig privat nutzen (54 Prozent), gefolgt von YouTube (49 Prozent) und Facebook (40 Prozent). Instagram verwenden 28 Prozent der Mitglieder und 21 Prozent sind mindestens einmal im Monat auf Xing aktiv. 23 Prozent geben an, keine Social-Media-Kanäle regelmässig zu nutzen. WhatsApp und andere Messenger-Dienste wurden nicht berücksichtigt. Ein Grossteil der Befragten weiss bzw. wusste nicht, dass sowohl bei der Online-Redaktion als auch beim Rotary Magazin Vorschläge für Beiträge eingereicht werden können. Fast 350 Rotary-Mitglieder können sich gleichzeitig vorstellen, Rotary in Zukunft auf sozialen Netzwerken bekannter zu machen. In einem ähnlichen Rahmen bewegt sich das Interesse an einer Social-Media-Schulung. Bei der Analyse fällt auf, dass viele Rotary-Mitglieder die Social-Media-Kanäle des Distrikts bisher nicht kennen oder diese nicht nutzen. Deutlich wird dies beispielsweise im Vergleich zur Distrikts-Website. Hier zeigt sich das Potenzial von Social Media für den Rotary Distrikt 2000, das noch nicht vollständig genutzt wird. Dennoch wachsen die Social-Media-Kanäle des Distrikts 2000 seit Frühling 2019 konstant. Interessieren Sie sich für die vollständige Auswertung der Umfrage oder die gesamte Arbeit, dann dürfen Sie sich gerne bei Noah Gabathuler melden: noah.gabathuler@gmail.com

📄 Noah Gabathuler/red | 📷 zvg

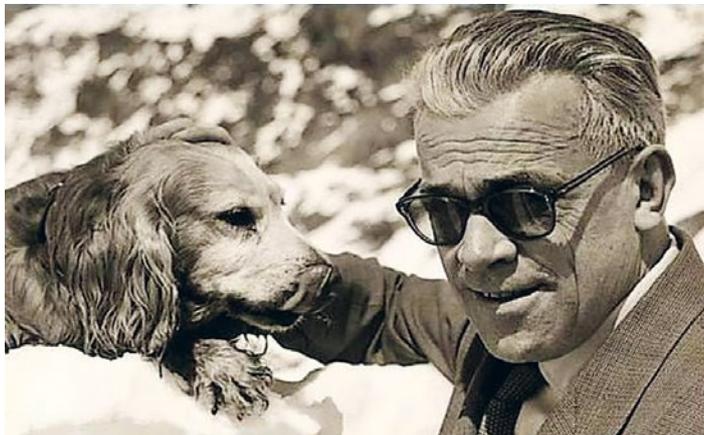
—
22
—

Rotary



Distrikt 2000

Wir kaufen Ihr Mehrfamilienhaus für einen guten Zweck



Paul Schiller in den 1970er Jahren

Das Vermächtnis eines Schweizer Unternehmers stärken

Die Paul Schiller Stiftung fördert gemeinnützige und nachhaltige Projekte. Nachhaltigkeit war nicht nur Paul Schiller selbst wichtig. Auch die Stiftungsrät*innen, welche die Geschicke der Stiftung heute lenken, achten bei der Projektförderung wie auch bei der Verwaltung des Stiftungsvermögens darauf. Stiftungsratspräsident Herbert Bühl erläutert das so: «Wir wollen das Stiftungskapital sichern, indem wir vollumfänglich auf Liegenschaftserträge setzen. Diese Strategie ermöglicht uns jedes Jahr massgebliche Ausschüttungen.» Dennoch kann die Stiftung zurzeit nur rund ein Fünftel der eingehenden Förderanträge von sozialen und kulturellen Einrichtungen, Natur- und Umweltschutzorganisationen sowie von Bildungsinstitutionen unterstützen.

Stiftungsvermögen in Liegenschaften anlegen

Um das Stiftungsvermögen zu erhalten und die Ausschüttungen zu erhöhen, soll nun das Liegenschaftsportfolio vergrössert werden. Deshalb hat sich die Paul Schiller Stiftung auf die Suche nach Eigentümern oder Eigentümerinnen von Mehrfamilienhäusern gemacht, welche bereit wären, ihre Liegenschaft der Stiftung zu veräussern. Dies würde es ermöglichen, den künftigen Ertrag, der mit ihrer Liegenschaft erzielt wird, zugunsten gemeinnütziger Projekte einzusetzen.

Haben Sie Bekannte, die sich mit dem Verkauf einer Liegenschaft tragen und die gleichzeitig ein soziales Engagement eingehen wollen? Die Paul Schiller Stiftung freut sich auf Ihre Kontaktnahme.

Kontakt

Mario Patt, Sekretär, Telefon: 055 451 53 90
E-Mail: info@paul-schiller-stiftung.ch
Paul Schiller Stiftung, c/o BDO AG,
Feldmoosstrasse 12, 8853 Lachen

«Wir sind überzeugt, dass es verkaufswillige Personen gibt, die ihre Liegenschaft nicht einfach dem Meistbietenden überlassen wollen, sondern die sich freuen, wenn die Erträge einem guten Zweck zufließen.»

Herbert Bühl, Präsident des Stiftungsrats

Paul Schiller Stiftung

Seit 1974 unterstützt die Förderstiftung gemeinnützige und nachhaltige Projekte finanziell. Der aktuelle inhaltliche Fokus liegt bei Kindern, Menschen im Alter sowie auf den Bereichen Kultur und Natur. Weiter werden Projekte unterstützt, welche den gesellschaftlichen Diskurs, die Demokratie sowie das Zusammenleben verschiedener Ethnien stärken.





L'ART



ROTARISCHER GASTBEITRAG

KUNST KOMMT

Ist das gut? Wertvoll? Was soll dieses Kunstwerk bedeuten? Ist es Kunst? Fragen über Fragen. Die Antworten finden Sie in Katalogen, bei Führungen – oder bei sich selbst.

Die Museen und Galerien und noch mehr die Kunstmessen überfordern uns. Da hängt Werk an Werk. In den Museen und Galerien immerhin geordnet nach Themen, Epochen oder einem Künstlerleben. An der Art Basel aber schwirrt uns bald der Kopf beim Flanieren von Koje zu Koje, durch das, was global an Kunst gerade produziert wird oder was in den letzten hundert Jahren zu Klassikern erklärt wurde. Warum gilt das als gut? Warum ist das so teuer? Und geht mich das etwas an?

Diese letzte Frage ist für mich die entscheidende. Und um sie geht es in diesem Text. Seit gut 40 Jahren beschäftige ich mich mit Kunst und schreibe darüber. Dabei hat sich Wissen angesammelt, aber vor allem die Erkenntnis: Es gibt nicht ein «richtig oder falsch» und vor allem nicht nur eine Interpretation.

EINFACH MAL HINSCHAUEN

Die Spinnen von Louise Bourgeois, riesige Skulpturen, lösen nur schon beim ersten Anblick unterschiedliche Reaktionen aus. Wer die Tiere im Alltag nicht mag, bleibt wohl auch im Museum oder auf den Plätzen davor erst mal auf Distanz. Beargwöhnt die dünnen, langen, eklig in den Gelenken abgeknickten Beine, blickt auf das Körperchen, das weit oben über unseren Köpfen schwebt. Andere stellen sich unter die bis neun Meter hohe Tierskulptur wie unter ein schützendes Zelt. Aber allen wird auffallen, dass die acht Beine ganz unterschiedlich abgewinkelt sind. Eines ragt mit einem steilen Knick nach oben, ein anderes bildet einen sanften Bogen, ein drittes hat gar eine Delle nach innen ... Das lebt, das ist bewegt. Ein zweiter Blick zeigt, dass die Beine nicht nur Stangen oder Rohre sind, sondern aus mehreren Strängen geformt sind. Haben Spinnen Muskeln und Sehnen an den Beinen, wie

uns diese Vergrösserung wahr machen will? Oder ist es eine Vermenschlichung, welche der Fantasie der Künstlerin entspringt? Auch der Körper hoch oben wirkt wie ein Knäuel aus aufgerollten Seilen. Darunter hängt ein Gitterbeutelchen mit weissen Eiern. Natur oder Fiktion? Eigentlich müsste man mal eine richtige Spinne mit der Lupe anschauen, nimmt man sich vor. So nähert man sich sehend und fragend der Skulptur an, erkennt eine Eleganz in der Bewegung, bewundert den Mut zur Grösse, die Statik, weil sie nur auf klitzekleinen Spitzchen steht, liest allenfalls auf einer Tafel daneben, dass diese Spinnenskulptur von 1999 «Maman» heisst – und findet eine Künstlerin mit einem solchen Mutterbild schon etwas schräg. Das animiert vielleicht, die Beweggründe von Louise Bourgeois nachzulesen – oder die Erklärungen der Museumsleute. Aber nur schon durch das genaue Beobachten, das Umschreiten, hat das Biest seinen Schrecken wohl auch für Spinnenphobiker verloren. Ein Selfie oder ein Foto «Ich und die Spinne» wird einen später nicht nur an den Wow-Effekt, sondern an das Gesehene, Erlebte und Gedachte erinnern.

DIE STEIGERUNG DER REALITÄT

Mich faszinieren schräge Dinge. Mittelalterliche Architektur war ein Schwerpunkt meines Kunstgeschichtsstudiums. Architektur und Baugeschichte sind schon sehr spannend – aber erst die Bauplastik! Also all das, was Steinmetze an den Kapitellen der vielen Säulen oder um die Portale geschaffen haben. Selbstverständlich stehen da die Apostel, die lokalen Heiligen, da thront Christus. Aber weil die Kirchen den gläubigen Analphabeten Gottesfurcht lehren wollten, wurden die Bibel und vor

allem ihre Auslegung erzählt. In Stein gehauen. Oft wurden die Tugenden und Laster dargestellt. Letztere sind eine Lust zum Betrachten und Knacknüsse beim Entschlüsseln. Die Wollust, die Völlerei oder den Geiz erkennt man bald. Richtige Entdeckungs-Wimmelbilder finden sich im Tympanon, dem Torbogen einiger Kathedralen. Thema ist meist das Jüngste Gericht. Dabei sind die Braven, die in den Himmel kommen, brav aufgereiht, aber was lässt sich im Fegefeuer und in der Hölle alles entdecken! Monster, Folter, verzerrte Körper ... Teuflich interessant, anatomisch falsch, aber so eindrücklich, wie wir sie bis zum Expressionismus um 1910 kaum mehr gesehen haben. Fantasy-Regisseure oder ein H.R. Giger haben sich da gewaltig inspirieren können. Und ich lernte damals: Surreale Verfremdung lässt Schmerz oder Angst realistisch wirken.

ABSTRAKTE GLEICHNISSE

Bei figurativer Kunst funktioniert das Interpretieren durch Beobachten, Identifizieren und Vergleichen also bestens. Schwieriger sei das bei abstrakter Kunst, höre ich oft. Ich sehe das umgekehrt. Figurenbilder beispielsweise aus dem Barock mit ihrer vollgepackten Symbolik verlangen Bibelwissen, Kenntnis der antiken Mythologien oder der Zeitgeschichte. Die farbigen Rechtecke, Linien und Kreise der konstruktiven Gemälde dagegen können wir viel einfacher auf ihre Wirkung und Aussage prüfen. Geometrisch-konstruktive Bilder sind Kampfplätze um Vormacht von einzelnen Farben oder Elementen, sie können mit gleichwertiger Verteilung auch ein Pamphlet für Demokratie und Gleichberechtigung sein oder durch Dreiecke und Bögen von Spannung und dynamischer Bewegung, von geerdeten Gefühlen oder Höhenflügen erzählen. Die freie Malerei der neuen Wilden, der Punkmaler oder der informellen Freigeister machen inneres Chaos und Aggressio-

VON SEHEN

nen, Kriege und Konflikte oder Alpträume sichtbar. Was wir darin sehen, ist erst mal individuell bestimmt – je nach Erfahrung, Stimmung oder aktueller Weltlage. Umso spannender ist es, die Sichtweisen und Deutungen anderer oder gar die Absichten der Künstlerinnen und Künstler zu hören oder lesen.

WORTE ZUM BILD

Mit Titeln bringen uns viele Künstlerinnen und Künstler auf die von ihnen angepeilte Fährte. Andere verweigern sich dem. Vor allem Ende des 20. Jahrhunderts hiess es bei einer gefühlten Mehrheit der Werke: «Ohne Titel». Man wolle die Betrachter nicht einschränken, war die Begründung dafür. Allerweltstitel wie «Stillleben mit Rosen und Pflaumen» tragen zudem meist nicht viel zum Verständnis bei.

Doch welche Lust, die fantasievollen Titel von Paul Klee zu lesen! «Wunderbare Landung» macht eine vermeintliche Schiffskollision zum Wunder, «Engel noch weiblich» lässt uns über religiöse Setzungen nachdenken, «Tod und Feuer», gemalt 1940, bekommt politische Dringlichkeit. Bei einem kubistisch zerlegten Gemälde von Georges Braque aus den 1910er-Jahren kann der Hinweis «Flasche und Fische» aber schon mal ein guter Hinweis sein, um die Gegenstände in der zerstückelten Komposition zu finden und den Widerstreit von Realität und malerischer Wirklichkeit zu deuten.

DAS BILD UND ICH

So klare wie schwierige Titel setzte die Österreicherin Maria Lassnig (1919–2014). «Selbstporträt als Monster», «Violettes Monster», «Mit Füissen» oder «Sprechzwang» lesen wir neben ihren verzerrten, farblich expressiven Aktbildern. Nicht Abbilder, sondern innere Bilder, nicht Objekte, sondern Subjekte malte sie. «Körper-

Die Spinnen von Louise Bourgeois, riesige Skulpturen, lösen nur schon beim ersten Anblick unterschiedliche Reaktionen aus.

gefühle» oder «Body Awareness», wie sie selbst sagte. Unbarmherzig, manchmal schockierend oder brutal. Distanziertes Betrachten ist kaum möglich, vielmehr fragt man sich: Kenne ich ähnliche Gefühle? Bin ich manchmal auch nur Kopf oder Fuss? Mag ich mich, meinen Körper?

Steht bei Lassnig die Erforschung des (eigenen) Körpers im Vordergrund, fokussieren andere Kunstschaffende auf aktuelle gesellschaftliche oder politische Phänomene. Das Grosstadtgefühl, aber auch die Verlorenheit der Menschen in der neuen Hektik und im Vergnügungsrausch der 1920er-Jahre: Wer hat das besser auf den Punkt gebracht als die Expressionisten wie Otto Dix oder Ernst Ludwig Kirchner?

DER GESCHÄRFTE BLICK

Und heute? Künstlerinnen und Künstler sind gut geschult, technisch immer vielfältiger unterwegs, sie sind vif und an den wichtigen Themen dran. In den farbenprächtigen Projektionen von Pipilotti Rist können wir uns genüsslich verlieren. Doch die Musik kann noch so mitreissend, die Farbenwirbel noch so prächtig sein, was sie über Emanzipation, Lust und Freiheit erzählt, entwickelt Kraft und Wirkung.

Die US-Amerikanerin Kara Walker (eben im Kunstmuseum Basel zu sehen) fächert in ihren Zeichnungen Rassismus

und Sexismus so schonungslos wie eindringlich auf. Man schaut sich durch Hunderte Blätter, meist dunkel und heftig, noch und noch wird gequält, gelitten, betatscht – aber auch revoltiert, den Kopf erhoben. Verstörend. Und selbst bei historischen Bezügen verstörend aktuell. Es ist nicht immer einfach, Walkers Zeichnungen zu entziffern, selbst wenn die Künstlerin mit groben Buchstaben, mit einzelnen Wörtern oder Sätzen, die Zeichnung kommentiert oder ergänzt.

Genau hinzusehen ist also der Schlüssel zum Verständnis von Kunst. Gleichzeitig gilt es, dabei wachsam zu sein. Stimmt das, was ich zu sehen glaube? Legt mich hier ein Künstler mit einer unmöglichen Perspektive rein? Wieso wirft eine Figur auf einem Foto zwei Schatten? Können diese Grössenverhältnisse stimmen? Wie kommt es, dass Wolken so schön ausgerichtet sind? Solche Fragen stellen wir uns, gut geschult nach all den Kunstbetrachtungen – hoffentlich – auch beim Scrollen durch Newsportale oder bei der Tageschau. Wer genau schaut, meistert auch die alltägliche Bilderflut besser.

Rot. Sabine Altorfer, 65, ist seit 1996 Mitglied des RC Baden. Sie arbeitete als freie Journalistin, Kuratorin und die letzten 17 Jahre als Kulturchefin und Kulturredaktorin bei AZ Medien/CH Media. Sie lebt in Acrau. |   zvg



ROTARISCHER GASTBEITRAG

«KUNST» IST EIN RE

«Kunst ist ein relativer Begriff», sinniert PDG Alois Griching und fügt hinzu: «Sie gibt uns aber zu denken, spricht uns an, berührt uns. Das ist ihre Aufgabe! Das ist gut so!» Nachfolgend schildert uns der verdiente Rotarier sein ganz eigenes Verständnis von Kunst.

Man ist sich heute uneinig darüber, was denn eigentlich «Kunst» sei. Wenn man jemandem sagt: «Das ischt kei Chunscht», so meint man damit nicht dasselbe wie etwa der Künstler Josef Beuys, der den berühmten «Stuhl mit Fett» herstellte. Er füllte, wie die hier beigefügte Darstellung zeigt, die Sitzfläche bis zur Lehne des Stuhls mit Fett. Sitzen war damit auf diesem Stuhl nicht mehr möglich. Mit «Das ischt kei Chunscht!» drückt man nun aus, dass diese Arbeit leicht ausführbar sei. Der Kunstbegriff des Sprechers leitet sich also von «Können» ab. Ein Maler oder ein Bildhauer muss, wenn er ein Künstler sein will, etwas können. Der Maler hat dann die Fähigkeit, Zeichnungen von Gegenständen, Landschaften usw. darzustellen, Farben zu handhaben und zu einem Kunstwerk auf einen Farbträger, beispielsweise auf Leinwand, aufzutragen. Entsprechend würde der Bildhauer mit seinen Geräten werken. Das Ergebnis solcher Tätigkeiten wurde bisher in klassischem Sinne vor allem als Kunst bezeichnet, wenn es Qualität hatte, schön, einsichtig, dauerhaft usw. war. Sonst eben nicht!

Vor Beuys' in einem Museum stehendem Fettstuhl verblasst die klassische Kunstauffassung vom Können ebenso wie die oft gehörte Definition «Kunst ist, was widerspruchslos gefällt». Mir gefällt die Beuys'sche ehemalige Sitzgelegenheit nur einigermaßen. Schön ist sie auch nicht. Und ans Können werden hier kaum Ansprüche gestellt. Schliesslich kann jeder mann einen alten Stuhl nehmen, auf dessen Sitzfläche einen Klotz Fett im gezeigten Sinne auftragen und das Ganze mit einer Art rätselhafter «Drahtantenne» versehen. Dieser alte Stuhl aus vergleichsweise

geringwertigem Material – man darf ihn höchstens zur Arte povera zählen – ruft erst einmal Ratlosigkeit hervor. Das Fett ist zudem ein sehr veränderlicher Stoff: Es spendet zwar Energie, ist aber temperaturabhängig, wird bei Erwärmung zunehmend formbar und zerfliesst schliesslich als Öl. Der Stuhl mit Fett ist ein sehr hin-fälliges Gebilde. Im Sinne eines erweiterten Kunstbegriffs muss er auch gar nicht mehr schön, nicht mehr dauerhaft sein, wie dies die Grafiken eines Rembrandt, die Gemälde eines Dürer usw. sind.

Was vermittelt denn die neue «Kunst»? Sie will schockieren, erschüttern, zum Nachdenken anregen, Fragen stellen, vor allem die Grundfrage: «Wie gestalten wir die Gesellschaft?» Gerade Beuys brauchte deshalb das Wort «soziale Plastik» als eine zur Gesellschaft in Beziehung stehende Plastik. Durch seine Mitarbeit in der Gesellschaft ist dann auch jedermann ein Künstler. Und Kunst ist die Art, in der wir leben, formen und gestalten.

Der von mir verehrte Professor Oskar Bätschmann, Ordinarius für Kunstgeschichte an der Universität Bern, sprach in seiner Vorlesung diesbezüglich vom Künstler als von einem «Erfahrungsgestalter». Er muss durch originelle Überraschung Erfahrung anstossen. Beuys, der sich im Rahmen einer halbstündigen künstlerischen Aktion zwei Taschenlampen an die Oberschenkel schnallen und schliesslich mit Wasser übergiessen liess, produzierte eben schnellebige, kaum halbstündige Kunst, die mit Zeichnen, Malen usw. wenig zu tun hat. Sie will Tätigkeit, Bewegung, Schock, Umformung, Wandel, Chaos – letzteres als Mutter und Quelle aller Dinge, vor allem als Mutter

von Veränderungen der Gesellschaft, über deren Ausgestaltung ja gestritten werden kann ... So wird es unumgänglich, dass wir das, was unsere jungen Künstler heute von der Kunstschule mitbringen, auch unter diesem neuen Aspekt betrachten. Natürlich ist auch sehr viel von dem, was uns die Medien an moderner Kunst verkaufen, durch diese veränderte Kunstbrille zu sehen. Der von mir in einer Vorlesung notierte Satz «Kunst ist das, was wir als Kunst bezeichnen, benennen und erkennen», deutet klar in diese revolutionäre Richtung – so auch der Stuhl mit Fett! Kunst ist nun, sagt man, eine Vereinbarungssache geworden.

Dies hindert uns allerdings nicht, die unsterblichen Werke der Künstler der Renaissance in Italien, die Gemälde der französischen Impressionisten, jene der alten niederländischen Meister, die Höhlenmalereien von Lascaux aus der Zeit des Magdalenien, die Kuppel des Brunelleschi am Dom von Florenz, die Architektur der ägyptischen Tempel und Pyramiden, den Parthenon auf der Akropolis zu Athen, die Mona Lisa Leonardos, die Peterskuppel, die Fresken der Sixtinischen Kapelle und den David des Michelangelo zu bewundern und sich von ihrer grossartigen Aussage bezaubern zu lassen. Wenn je, so ist Kunst bei all diesen grossen, auf wirklich überragendem Können fussenden Spitzenwerken der Ausspruch berechtigt, Kunst «als bewegende Kommunikation», als «Übermittlung einer berührenden Botschaft» zu verstehen. Wenn diese berührende Botschaft uns im Innern trifft, werden wir das betrachtete Werk als Kunstwerk einstufen können. Der Stuhl mit Fett kommuniziert sozialkritische Inhalte und ist so «soziale Kunst». Ob und was er wirklich im Innern trifft, ist je nachdem verschieden.

Die zuvor genannte Auswahl grosser, unbestrittener Kunstwerke zeigt auf, dass Kunst mit mehr als Gemälden, Lithografien, Fresken, Grafiken zu tun hat. Die bildende Kunst umfasst auch die Architektur,

RELATIVER BEGRIFF

die Plastik in Statuen, Reliefs und vieles mehr. Zur Kunst gehören ferner auch die Musikschöpfungen aller Zeiten: die Bachsche Matthäuspassion oder eine Partita oder das Wohltemperierte Klavier des genialen Thomaskantors oder das Oratorium Der Messias von Händel. Nicht übersehen wollen wir die Mozartschen Opern, Sinfonien, Klavierwerke, dann auch das titanische Schaffen eines Beethoven, eines Giuseppe Verdi, eines Richard Wagner. Sie alle, auch etwa ein Stravinsky, Tschaikowski, Smetana, Dvořák und viele mehr haben uns musikalische Kunstwerke hinterlassen, die weltweit als Kunst hohen Ranges angesehen werden.

Wir sind zu Recht geneigt, auch die Schöpfungen der Literatur als grosse Kunstwerke anzusehen: die Dramen Shakespeares, die Divina Commedia von Dante, Goethes Faust, Rilkes Duineser Elegien, Vergils Aeneis, Ovids Metamorphosen, Homers Ilias und Odyssee. Bei all dem wollen wir nicht übersehen, dass Kunst nicht nur bei diesen Koryphäen gedeiht. Es gibt eine vielseitige Volkskunst, die gerade den «Grossen» oft als Grundlage für ihre Aussagen dient. Jazz, Pop, Rock usw. – alles jüngere Erscheinungen der Musikgeschichte – sind bereits von Autoren bedeutender Werke klassischer Musik in ihr Schaffen einbezogen worden.

Kunst im Sinne von Bildendem Gestalten, Musik, Literatur, Sprache kann uns, die wir in einer westlichen, vor allem wirtschaftlich orientierten Luxus- und Spassgesellschaft leben, in zusammenfassendem Sinne als Kultur Hilfe und Sinn sein, uns erfreuen und führen. Dirigent Claudio Abado sagte dies, Kunst als Kultur einbindend, so: «Nicht unbedingt Reichtum schafft Kultur, die Kultur aber bereichert uns.» Kunst ist – fern von Beuys, Rembrandt, Cézanne, Leonardo und Konsorten – ein sehr relativer Begriff. Sie gibt uns aber zu denken, spricht uns an, berührt uns. Das ist ihre Aufgabe! Das ist gut so!

PDG Alois Grichting



Vor Beuys' «Stuhl mit Fett» verblasst die klassische Kunstauffassung vom Können ebenso wie die oft gehörte Definition «Kunst ist, was widerspruchslos gefällt»

Wolfgang Fuhrmannek, Joseph Beuys, Stuhl mit Fett, 1963, Block Beuys, Raum 3

© HLMD, VG Bild-Kunst, Bonn, 2021

ROTARISCHER GASTBEITRAG

SPAZIERGANG U

Was ist Kunst? ein Gedankenaustausch zweier Philosophen

Erdrückend heiss dieser Nachmittag in Athen. Kurz entschlossen schickt der grosse Philosoph Platon einen angeheuerten Läufer nach seinem Schüler Aristoteles, einem ebenso bedeutenden Philosophen, um ihn zu einem Gedankenspaziergang im kühlen Pinienhain am Stadtrand einzuladen.

Hinkend und mit viel Verspätung kommt Aristoteles keuchend daher, sein linkes Bein von nassen Binden recht unprofessionell umwickelt.

«Was nur fügten zu Dir die Götter, mein lieber Aristo?», erkundigt sich Platon besorgt. «Was heisst hier Götter, Du bist an allem der Schuldige, auf Deiner Wahrheit bauend bin ich über selbige gestürzt.» «Sag, mein Freund, wie ging das zu?», begehrte Sokrates zu erfahren.

Aristoteles rieb sich die leicht unästhetisch wirkenden Binden mit verzerrtem Gesicht, sie waren wohl ein wenig zu stramm gewickelt:

«Du hast mich unterwiesen, ein Bild sei dann von Wahrheit, wenn es eine echte Mimäsis, d.h. ein getreues Abbild der Natur, darstelle; so war es doch, nicht wahr! Du fordertest, das Bild eines Künstlers habe immer eine genaue Abbildung der uns umgebenden Wirklichkeit zu sein. Je genauer, umso künstlerisch wertvoller und umso näher der Wahrheit allen Seins.»

«Ja ja, und», unterbrach ihn fragend der weise Platon, «davon verstaucht man sich doch nicht gleich den rechten Fuss.» «Der linke, der linke», jaulte Aristoteles wie ein getretener Hund und rapportierte weiter:

«Mein Freund, der berühmte, von den Göttern mit Talent nicht wenig beschenkte Kunstmaler Zeuxis aus Herakleia, er ist Dir ein nicht Unbekannter, der hat doch meinen neumodischen Lunchroom mit vorgesetzter Kittos-Pergola, Du verstehst: mit Efeu bewachsen, zu malen beliebt, ich brachte Dir neulich Kunde davon, Du

magst Dich wohl ihrer erinnern. Nun das Abbild mit dem Original zu vergleichen, hiess ich meine Dienerinnen Empaia und Euätheia, Selbiges im Esszimmer der Wand anzulehnen.»

«Ja und», drängte Platon weiter, ungeduldig seine Philosophenstirn runzelnd: «Und?» «Na, ja, ich hatte meine Lünette nicht auf meine Nase gezwickt, solche ich doch zum Lesen der Steintäfelchen unbedingt zu Gebrauche nehmen muss, da die zeitgenössischen Schreiber, diese schlampigen Grapheis, so liederlich das Einritzen verrichten, und da ist mir doch irrtümlicherweise – jawohl, mir eine peinliche Erfahrung, die Erkenntnis an mir selbst tun zu müssen, dass auch ein Aristoteles des Irrrens fähig ist –, und da ist mir doch irrtümlicherweise in mich niedersetzen wollender Absicht Verwechslung des Stuhles auf dem Bild mit dem richtigen Stuhl unterlaufen, und den Rest, den Dir auszumalen, dürfte ein Probläma Dir nicht sein. Ich sass nicht wie üblich auf meinem Stuhl, ich sass auch nicht auf dem Stuhl im Bild, nein, ich lag mit verletztem Bein auf dem Boden. Meinem Schmerz mögest Du erlesen, wie vortrefflich des Zeuxis' Mal-Wirklichkeit mit der wirklichen Wirklichkeit meines Stuhles in meinem Lunchroom zur Kongruenz kommt.»

Platon musste sich seinen noch nicht vorhandenen Altersbauch vor Lachen halten: «Das ist doch nicht Dein Ernst: mein Aristo, ein Wunderphilosoph und doch ein ungeschickter Dummkopf, wirklich, nein, dass ich nicht lache.»

«Aber dessen ist so», stöhnte Aristoteles weiter: «Abbild oder nicht Abbild, das Bild, nai ma Dia, beim hehren Zeus, immer eine Lüge bleibt, repräsentierend einen Inhalt, der es als Objekt nicht ist. Schau mich an, mich Hinkenden: Der Stuhl auf dem Bild ist eben kein Stuhl, Du siehst es ja, man kann nicht darauf sitzen, und wenn er noch so naturgetreu gemalt

ist. Lügen hinken immer, hier, mein linkes Bein Dir zum Beweis.»

Aristoteles' Gedanken waren jetzt so richtig in Schwung gekommen: «Möge der Zeuxis in Zukunft keine Mimäsis, also keine Abbilder mehr schaffen, keine Natur mehr malen, ich meine, nicht mehr solche naturalistischen, figurativen Schinken, da auch er nicht hält der Götter Wahrheit in Händen. Soll er doch fürderhin auch so neumodisch abstrus, was sag' ich da, ha, ein Freud'scher Versprecher, ich meine, so neumodisch abstrakt malen. Nicht der Götter Wahrheit soll er auf Leinwand bringen, nein, die ihm zu eigene, seine Wahrheit soll er malen.»

Aristoteles entrollte seine Gedankenführung weiter: «Meine Vision der Kunst, vielleicht wird es mehr der Jahre als Tausend brauchen, dass sie Wirklichkeit werde, meine Vision der Kunst ist: Künstlerisches Gestalten aus den seelisch-geistigen Kräften des Künstlers heraus als ein ganz und gar subjektives Nach-aussen-Legen von zuvor nach innen

Rot. Wilhelm Kufferath von Kendenich (RC Olten), geboren am 2. März 1939 in Düren, ist ein Schriftsteller und Kulturschaffender. Seine Bücher behandeln kunstphilosophische Themen. Seit 1990 ist er Professor der Universität Graz für Angewandte Unternehmensführung. Einen grossen Teil seiner Einnahmen aus seinen diversen Aktivitäten, den Kunstausstellungen und dem Verkauf seiner Bücher, seiner Bildobjekte und Skulpturen stellt er dem rotarischen Projekt mine-ex zur Verfügung. Kufferath ist verheiratet und lebt in Trimbach, Schweiz.

UNTER PINIEN



—
31
—

«Und der Schatten», dachten die beiden Denker zeitgleich und in völliger innerer Übereinstimmung, «könne manchmal ja auch ganz angenehm sein»

genommenen Bildern dieser Welt, nicht in Freiheit, sondern aus Freiheit, aus innerer Freiheit, eleuteros, frei von den Fesseln inhaltlicher Skopoi, inhaltlicher Zwecke, und gefertigt aus jedwedem Stoff, welcher sich nur denken lässt. Erst dann werden wir endlich vermögen, uns zu fühlen völlig frei vom inneren Zwang zur Interpretation, die doch da ist nichts anderes als der Mittelmässigkeit Rache am Genius.» Platon kam dazu nur in den Sinn: «Schnell fertig ist die Jugend mit dem Wort!» Schillers Wallenstein!

Sie redeten noch lange, aber aus der Promenade im Hain wurde heute nichts, gut so, da doch die Hitze so überaus drückend ist. Platon sinnierte vor sich hin: «So muss es wohl sein: Das Licht der Wahrheit bleibt uns Irdischen für immer versagt; solange wir sterblich, haben wir uns mit deren Schattenbild zu begnügen.» «Und der Schatten», dachten die beiden Denker zeitgleich und in völliger innerer Übereinstimmung, «könne manchmal ja auch ganz angenehm sein.» Ob solcher Erkenntnis stellte Aristoteles' Bein mit einem

Mal zu schmerzen ein. Beinahe hätte er einen neuen Gedanken ins Gespräch gebracht, so erleichtert fühlte er sich: «Es kommt eben nur auf die richtige Therapie an», wollte er gerade zu denken ansetzen. Aber für eine solche Überlegung war es heute nun doch entschieden zu heiss.

Mehr dieses Vorfalles ist uns nicht überliefert, nur eines noch kam uns zu Ohr: Ganz Athen grinste monalisch über den Vorfall.

Rot. Wilhelm Kufferath von Kendenich
iStock

RECOMMANDATION DE LIVRE

L'ART, C'EST QU

Il est bien difficile de dire exactement ce qu'est l'art. Ni les artistes ni les spécialistes de l'art n'ont de réponse concise et pertinente à apporter à cette question. C'est que l'art et les maths sont deux choses différentes ! C'est bien ce qui en fait l'intérêt et rend son étude passionnante. « L'art, c'est quoi ? 27 questions, 27 réponses » est un livre qui s'adresse à tous ceux qui s'intéressent à l'art et se sont déjà posé cette question. Dans cet ouvrage, la Médiation Artistique Fondation Beyeler propose un fil directeur qui permet de découvrir l'art de manière divertissante.

**QU'EST-CE QUI FAIT DE QUELQUE
CHOSE UNE ŒUVRE D'ART ?**

Aucune instance, aucune autorité ne peut décréter une fois pour toutes : « Ça, c'est de l'art ! » Il n'y a pas de définition qui aurait force de loi, en tout temps et en tout lieu. Une seule chose est sûre : l'art est toujours lié à des jugements de valeur. On apprécie les œuvres, on les acclame ou on les critique sévèrement. « Ça, de l'art ? Tu veux rire ! » disent les uns. « C'est une œuvre grandiose, révolutionnaire », ré-

pliquent les autres. Où commence l'art, où et quand s'achève-t-il ? C'est une question qu'on peut aborder sous trois angles :

L'œuvre d'art – L'œuvre d'art se caractérise-t-elle par le matériau utilisé ? C'était le cas autrefois. Une œuvre devait en effet être réalisée dans un matériau bien précis, par exemple la peinture à l'huile, le marbre ou le bronze. Aujourd'hui, on trouve des matériaux plus ordinaires, comme du fil de fer ou du caoutchouc. Il y a aussi des œuvres en platine incrusté de diamants,

comme le crâne de Damien Hirst (For the Love of God), d'autres sont faites avec de simples bouts de papier, comme les collages de Kurt Schwitters.

L'art dépend-il du travail qu'exige une œuvre ? Les gigantesques découpages de Kara Walker, une artiste américaine, témoignent d'une remarquable habileté manuelle. Mais chez d'autres artistes, on ne peut pas parler d'un travail au sens propre. Marcel Duchamp par exemple se contentait de prendre un objet fabriqué industriellement, comme un porte-bouteilles, et de l'installer dans une salle d'exposition. Les sculptures en bois de Jeff Koons, taillées et peintes avec une extraordinaire minutie, sont franchement impressionnantes – seulement voilà, l'artiste ne les a pas réalisées lui-même : il les a fait exécuter selon ses désirs par des sculpteurs d'Oberammergau.

Aux XX^e et XXI^e siècles, il arrive même que le matériau utilisé pour faire une œuvre d'art se volatilise littéralement. Il n'en reste parfois qu'une trace écrite comme chez Jenny Holzer ou un petit tas de pollen comme chez Wolfgang Laib. L'acte de création artistique tient plutôt ici à l'élaboration d'une idée géniale. Puisqu'il est impossible de définir une œuvre d'art à partir de son matériau ou du travail effectué sur celui-ci, tournons-nous donc vers ses auteurs : les artistes.

L'artiste – « Qu'est-ce qui fait que quelque chose est une œuvre d'art ? » – pour les créateurs et les créatrices, c'est là une interrogation fondamentale et de tous les instants. De nombreuses autres questions s'y rattachent : Qu'est-ce que l'art ? Que devrait-il être ? Quels effets peut-il produire ? Est-ce que ce que je fais est assez bien ? Ai-je réussi à transmettre mes idées ? Ai-je choisi les bons matériaux pour le faire ? Mon œuvre est-elle achevée ? Le public la comprendra-t-il ? Les artistes peuvent bien réaliser les œuvres les plus diverses, mais en définitive, il ne dépend pas d'eux qu'elles soient recon-

La Seated Ballerina de Jeff Koons, sculpture au Rockefeller Center à Manhattan sur un pont par un jour de brume en mai 2017



OI ?

nues, acceptées, appréciées et achetées comme des créations artistiques.

Le public – finalement, c'est le public qui décide si une chose est de l'art ou pas : c'est avant tout la reconnaissance du public qui fait l'œuvre d'art. Les milieux artistiques jouent également un rôle essentiel : les œuvres doivent être exposées, commentées dans des revues d'art, achetées par des musées et des collectionneurs. Il peut arriver qu'une œuvre soit d'abord rejetée et seulement acceptée plus ou moins longtemps après. Au XX^e siècle par exemple, il a fallu beaucoup de temps à la photographie et au cinéma pour se faire admettre comme de véritables formes d'expression artistique. Et ce n'est que très progressivement que les galeries et les musées d'Europe se sont ouverts aux créations d'autres civilisations, l'Afrique ou l'Asie par exemple. Autrement dit, la définition de l'art est en constante évolution.

COMMENT REGARDONS-NOUS UNE ŒUVRE D'ART ?

Si l'on s'en tient aux enquêtes réalisées dans les musées, la réponse est simple : brièvement ! Très brièvement même. Les visiteurs et visiteuses ne consacrent que quelques secondes – ou fractions de seconde – à la contemplation d'une œuvre. Il est rare que leur regard s'attarde plus longtemps pendant qu'ils flânent à travers les salles d'exposition. On pourrait penser que c'est l'œil qui choisit ce qui mérite d'être vu et ce qui ne le mérite pas. Dans la mesure où un musée contient souvent plusieurs centaines de tableaux, ce « survol » rapide, fugitif, n'a rien d'étonnant. Ce qui est plus surprenant en revanche, c'est que des rencontres approfondies avec les œuvres n'ont pourtant de cesse de se produire : nous nous arrêtons tout d'un coup, bouleversés par une peinture ou une sculpture. Nous sommes frappés par une harmonie de couleurs, une représentation énigmatique, un matériau

insolite ou un format inattendu. Dans bien des cas, sans même avoir vraiment pris conscience de ce que l'œuvre représente, nous restons néanmoins figés, en nous demandant ce qu'elle a de si singulier.

Certaines œuvres nous terrassent d'emblée, d'autres ne se révèlent qu'au bout de plusieurs années. C'est tantôt le coup de foudre (ou l'aversion immédiate !), tantôt le fruit d'une longue approche. Dans un premier temps, nous ne prêtons souvent attention qu'à ce que nous connaissons déjà, à ce qui nous est familier. Il faut dire qu'un musée ne se visite pas seulement avec les yeux, mais aussi avec tout un « bagage intellectuel » : nos pensées, nos attentes, nos préjugés, nos sensations. Nous commençons par regarder l'œuvre d'art de notre point de vue, avant de constater peu à peu qu'elle possède, elle aussi, un point de vue. Elle nous provoque, elle nous « regarde ».

Si le face-à-face avec l'art est si passionnant, c'est parce qu'il crée en effet une sorte de dialogue, une approche réciproque. Notre « bagage » est mis sens dessus dessous, complété parfois par des éléments nouveaux, et il peut nous arriver d'être tellement enthousiasmés par une œuvre que nous ne nous lassons plus de la contempler. Elle nous accompagne en pensée pendant de longues années et – aussi curieux que cela puisse paraître – se met à faire partie de notre vie.

QUELLE EST LA COULEUR QUE LES ARTISTES UTILISENT LE PLUS ?

Si l'on interroge les marchands de matériel et fournitures pour artistes, la réponse est relativement claire. Voici donc le hit-parade de l'utilisation des couleurs, tel qu'il se reflète dans leurs chiffres de vente :

Le blanc est très souvent utilisé comme fond (la première couche appliquée sur la toile ou sur le papier) ou pour éclaircir les autres couleurs.

Le noir sert aussi de couleur de fond, il permet de réaliser des contrastes noir/

blanc, de tracer des contours et de créer des tons de gris.

Couleur claire, le jaune possède un pouvoir de mélange réduit, ce qui veut dire qu'il faut une grande quantité de jaune pour obtenir des teintes mélangées comme le vert, l'orange, le brun, etc. D'où l'importante consommation de jaune.

Comme le rouge est une teinte intense au fort pouvoir de mélange, on a besoin de moins de rouge que de jaune dans les mélanges. On en utilise donc moins.

Le bleu a un très fort pouvoir de mélange et il est par conséquent encore moins utilisé. On mélange volontiers le bleu au blanc, au noir, au jaune ou au rouge. Le jaune, le rouge et le bleu sont les couleurs dites primaires. En les mélangeant et en y ajoutant du noir et du blanc, on peut obtenir un nombre infini de couleurs : orange, vert, brun, violet, ocre, vert olive, rose et bien d'autres encore.

Certains artistes se sont spécialisés dans telle ou telle couleur. On distingue ainsi dans l'œuvre de jeunesse de Pablo Picasso une « période bleue » (1901–1904) et une « période rose » (1904–1906). À partir des années 1920, le Hollandais Piet Mondrian a cessé de mélanger les couleurs pour ne plus utiliser que les trois couleurs primaires, ainsi que le noir et le blanc. Paul Cézanne est devenu célèbre notamment pour son bleu vert unique et tout à fait personnel, alors qu'Édouard Manet est fameux pour le noir somptueux de ses toiles. L'Américain Robert Ryman a décliné des variantes de blanc dans des centaines de tableaux, tandis que l'artiste conceptuel français Yves Klein est allé jusqu'à inventer dans les années 1950 une couleur qui n'appartient qu'à lui : un bleu outremer, pour lequel il a déposé un brevet international sous le nom d'« International Klein Blue ». La composition n'en a jamais été révélée.

 **L'art, c'est quoi ?**

27 questions, 27 réponses ; Fondation Beyeler  iStock

ART PUBLIC

UNE FORME DE DON

À l'exception de l'art purement commercial, chaque œuvre est un don. L'art éphémère, accessible à tous dans la mesure où il suffit d'être présent pour en profiter, en est la meilleure illustration.

De 1961, avec le mur de barils de pétrole barrant la rue Visconti à Paris à l'automne 2021 – il est prévu que l'Arc de Triomphe soit emballé de 25 000 mètres carrés de polypropylène recyclable argenté, et 3 000 mètres carrés de corde rouge – le couple Christo a produit 23 œuvres éphémères autour du globe. Toutes ont connu une durée de vie de 14 jours en moyenne, les plus célèbres sont l'emballage de monuments historiques comme le Pont Neuf à Paris en 1985, le Reichstag à Berlin en juin 1995 et, en Suisse, la Kunsthalle à Berne en 1968. Chacune put être admirée par les passants, sans avoir à dépenser ne serait-ce que le prix d'un billet d'entrée au musée. Il est estimé que trois millions de visiteurs ont vu le Pont Neuf, cinq le Reichstag... A une époque où l'on craint que l'accès à l'art soit réservé à une élite, créant ainsi une fracture sociale supplémentaire, le couple formé par Christo Javacheff (1935–2020) et Jeanne-Claude Denat de Guillebon (1935–2009) fait œuvre de pionnier : Christo ne prétendait pas vouloir délivrer de message inaccessible avec son art, qui fut beaucoup critiqué par ses pairs au début de sa carrière, arguant qu'il ne s'agissait pas d'art. Pour le couple d'artistes, leur œuvre n'a de but qu'impressionner le public, « donner de nouvelles visions ainsi qu'un cri de liberté ». Par ailleurs, les constructions monumentales, chronophage et coûteuses furent toutes financées par la vente des études préparatoires; et dans le cas de l'Arc de Triomphe, dont la réalisation est estimée à 14 millions d'euros, la dépense est entièrement prise en charge par Sotheby's. Il s'agit donc d'un art qui est, plutôt qu'il ne signifie. Ce sont des œuvres qui n'excluent pas les non-connaisseurs, bien au contraire, mais qui procurent du plaisir à l'homme de la rue. Le travail de Christo

est bien un don altruiste ; il ne peut être acheté ni commercialisé, « notre travail parle de liberté, » disaient-ils.

Fruits de la même démarche, les œuvres éphémères du sculpteur, photographe et environmentaliste anglais Andy Goldsworthy (1956–) font partie du « Land Art », soit la construction et l'installation en pleine nature et au moyen des seules ressources de celle-ci. De la glace par exemple, des branchages et feuillages, des pierres également. L'artiste n'utilise souvent que ses propres mains, ses dents et les outils trouvés sur place pour préparer et arranger la matière. Il se sert de la photographie pour capturer ses œuvres à leur pinnacle, « chaque œuvre grandit, se fige, se désintègre, » dit-il. Son travail peut être admiré sur la bande-annonce du film *River and Tides*, du réalisateur Thomas Riedelsheimer, disponible sur YouTube;

les images sont chargées d'émotion, la capture de l'instant nous rend attentifs à la fragilité de l'environnement et, bien que cela ne soit pas son intention, Andy Goldsworthy nous rappelle l'urgence climatique.

Toutes les œuvres artistiques sont peut-être don, un cadeau qu'il nous est donné d'apprécier. La lecture d'un livre, la vue d'un film nous donnent souvent l'occasion de traverser le miroir, d'apprendre de la vie de l'autre et, finalement, de se poser la question de notre propre place sur terre, et du rôle que nous pouvons y jouer. C'est la raison pour laquelle se confronter à l'art est si précieux.

Henry Plouidy | zvg

Le couple Christo a produit 23 œuvres éphémères autour du globe – comme le Reichstag à Berlin en juin 1995



ART PUBLIC

L'ART AU TEMPS DE LA PANDÉMIE

Un an sans pouvoir contempler, admirer, vibrer devant des œuvres artistiques. Un an de privation intellectuelle et spirituelle, de manque de culture et de plaisir. Une des constatations de cet éloignement est que l'art est essentiel, une nourriture à l'instar des contacts sociaux. Quelques pistes pour comprendre ce rôle.

« Expression désintéressée et idéale du beau. Ensemble des activités humaines créatrices qui traduisent cette expression. » C'est l'une des sept définitions de l'art dans le Larousse encyclopédique. Et encore, « chacun des domaines où s'exerce la création esthétique, artistique ».

L'art, pour l'être humain, est tout sauf anodin et c'est l'une des évidences que ces derniers dix-huit mois hallucinants nous rappelle: après l'absence imposée des contacts sociaux, l'impossibilité de participer à des événements culturels et d'aller au cinéma est ce qui a manqué le plus aux individus. Pourquoi ? Parce que être confronté à l'art, sous toutes ses formes, est une interaction. Comme l'écrit le neurologue Pierre Marquis, auteur de *L'art qui guérit* (publié chez Hazan), « en limitant l'accès à l'art, on tue ce qui donne envie de vivre ». De nombreuses recherches à propos de l'importance de l'art pour notre bien-être démontrent ses fonctions sociales et psychologiques. Voir une œuvre artistique est aussi une forme d'échange, avec son auteur parce que le spectateur se met à sa place et se pose la question du message qu'il cherche à transmettre. Et avec les autres, partageant les goûts, les émotions ressenties, sa sensibilité. Cette relation à l'art est en partie ce qui nous rend humain.

L'art parle en effet à deux parties distinctes de notre cerveau, celle analytique qui capte les informations et les compare avec celles que nous avons en mémoire ; et sa partie archaïque où se logent les notions de plaisir et de récompense. Ainsi, l'art « sculpte et caresse notre cerveau » en élargissant notre état d'esprit, en nous

apprenant de nouvelles choses mais aussi en stimulant les hormones responsables du plaisir et de l'attachement.

Exprimé plus simplement, la confrontation à l'art renforce notre désir de vivre. Et c'est ici que le relai de nombreux musées, permettant une visite virtuelle des expositions, a montré ses limites. Voici ce qu'en disait en janvier 2021 sur France Culture, pendant une émission du Réveil culturel, la critique d'art et journaliste Anaël Pingeat: « Le sens de s'adresser à des œuvre d'art est d'abord, avant tout, de les voir, d'avoir l'expérience physique de ces œuvres, et de s'y confronter avec nos yeux, avec notre corps. Je crois que c'est la chose qu'il ne faut pas oublier. » L'art sous une forme virtuelle est donc un palliatif en deux dimensions, dont est absente la mise en perspective qui lui donne sa substance.

À la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature, à Montricher dans le canton de Vaud, les artistes en résidence ont pu continuer leur travail pendant la période de confinement, dans leur cabane où ils se trouvaient seuls, en autonomie. Seuls deux sont restés. Les visiteurs de l'exposition, les participants aux lectures et ateliers durent se satisfaire de l'expérience par écran interposé. Et fait intéressant, la fondation explique que depuis l'assouplissement des mesures tous les événements sont complets, ateliers, visites guidées, présentations des artistes invités. Cela indique clairement l'appétit inassouvi des visiteurs. Le « monde d'après » écrira sans doute de nouvelles pages de l'histoire de l'art.

LA COPIE EST-ELLE ART ?

Elue chanson de l'année par la publication anglaise *New Musical Express*, *Video Games* a lancé, en été 2011, et de manière fulgurante, la carrière de la chanteuse Lana del Rey. Immédiatement, sur le net, la polémique enfle, se serait-elle largement inspiré d'une chanson de l'artiste grecque Eleni Vitali, parue en 1991 ? A l'écoute des deux titres, la ressemblance est en effet troublante et *Video Games* est-elle une copie, ou est-ce de l'art malgré tout ? La chanteuse américaine ne serait pas la première à s'inspirer d'autres œuvres.

A cet égard, le deuxième volume de l'histoire du talentueux M. Ripley de Patricia Highsmith, *Ripley underground*, offre une réponse passionnante à cette question. Tom Ripley, associé à une galerie d'art londonienne, fait peindre des copies originales d'un artiste célèbre, décédé, mais dont la mort est restée cachée. Le peintre qui le copie poursuit donc son œuvre, avec un immense talent et en faisant évoluer le style. Les peintures s'arrachent. Seule l'utilisation d'un pigment rouge de la première période de l'artiste démasque le contrefacteur : un amateur éclairé prétend qu'un peintre ne revient pas à l'utilisation d'une teinte de rouge utilisée dans le passé. Et pourtant. Les copies posthumes sont bien de l'art, n'est-ce pas ?

ROTARIER IM FOKUS

«KUNST IST NICHTS REIN SU

Weil Medizin und Pharmazie nicht gingen, studierte Ute Barth Kunstgeschichte und Sprachen. «Ich bin da irgendwie hineingerutscht – und ich bin hängengeblieben.» Seit mittlerweile mehr als zwei Jahrzehnten betreibt die leidenschaftliche Rotarierin nun ihre eigene Galerie in Zürich. Wir haben mit der Expertin gesprochen – über Kunst im Allgemeinen, über Statussymbole und die Frage, warum die Furcht vor Ismen unbegründet ist.

Liebe Frau Barth, seit Menschen die ersten Stiere an Höhlenwände gemalt haben, steht die Frage im Raum: Was ist eigentlich Kunst? Verraten Sie's uns: Was bedeutet Kunst für Sie ganz persönlich?

Darüber könnten wir ganze Tage, ja Wochen lang sprechen. Für mich persönlich ist Kunst eine Art Religionsersatz und ein Lebensinhalt. Man muss da aufpassen und darf Kunsthandwerk bzw. Dekoration nicht mit richtiger Kunst verwechseln. Letztere hat mit Erfahrung zu tun. Kunst ist das, was qualitativ hochstehend ist, was überraschend daherkommt, was sich über einen längeren Zeitraum behaupten kann und worauf die nächste Generation aufbaut. Wir alle haben unser ganz eigenes Verständnis von Kunst, das immer auch von dem geprägt ist, was wir von klein auf in diesem Bereich erleben durften. Da spielen bis zu einem gewissen Grad Ästhetik, Emotionen und Geschmack eine Rolle. Bei den Profis ist das anders. Die Schnittmenge von dem, was die Experten für Kunst halten, ist überraschend klein. Kunst ist nichts rein Subjektives. Es kann etwas grossartige Kunst sein und mir gleichzeitig überhaupt nichts sagen. Genau wie in der Musik. Nur weil ein Komponist oder ein Maler einen grossen Namen hat, heisst das noch lange nicht, dass ich sein Werk schön finden muss. Und trotzdem ist es Kunst. (Denkt kurz nach) In meiner DNA hatte ich Kunst schon immer; mein Vater war Sammler. Die Erfahrung habe ich mir über Jahre und Jahrzehnte hinweg erarbeiten dürfen. Und

beruflich, ja beruflich bin ich da so hineingerutscht.

Hineingerutscht?

Ja, es war wirklich so; eigentlich war es Zufall. Ich war im Alter von 17 Jahren von Deutschland in die Schweiz gekommen, habe hier die Matur gemacht. Ursprünglich hätte ich Medizin oder Pharmazie studieren wollen, aber das ging nicht. Damals waren diese Studiengänge nur denen zugänglich, die seit mehr als fünf Jahren in der Schweiz lebten. Also habe ich entschieden, meine Hobbys zu studieren. Das waren Kunstgeschichte und Sprachen. Nach vier Jahren hätte ich dann immer noch um-satteln können, doch dazu kam es nicht.

Sie sind bei der Kunst hängengeblieben?

Ja genau. Ich habe nach Abschluss meines Studiums zehn Jahre für ein Auktionshaus gearbeitet. Damals wurde mir klar, dass ich ein Faible für Ausstellungen habe. Die Mischung aus analytischem Denken, was ich von Haus aus kann, und der Kunstexpertise ergab plötzlich Sinn. Die logische Konsequenz war, mich selbständig zu machen. Diesen Schritt bin ich im Alter von 40 Jahren gegangen. Im Auktionshaus war immer das Geld im Mittelpunkt gestanden, was absolut legitim ist, was mir aber nicht reichte. Mir schwebte vor, mich viel stärker auf die Inhalte zu

konzentrieren. Deswegen habe ich keine Galerie im klassischen Sinne gegründet, sondern ein das ART FORUM UTE BARTH, wo auch Lesungen und Konzerte, Diskussionen und persönliche Begegnungen ihren Platz haben würden. Eine Rolle spielte sicher auch der didaktische Ansatz: Mir ist es wichtig, zu zeigen, dass Kunst keine Ismen braucht. Als Konsument muss ich keine Jahreszahlen und keine Namen kennen. All diese Schubladen werden von den Kunsthistorikern erst im Nachhinein kreiert. Im Grunde genommen ist alles ganz einfach: Eine Generation baut auf den Besten der vorherigen auf; so entsteht Kunstgeschichte. Und genau das möchte ich meinen Kunden vermitteln. Ich möchte Ihnen die Scheu nehmen, möchte sie an Kunst heranzuführen. Gleichzeitig bin ich aber auch für meine Künstler da. Ich würde sagen, ich bin ein kreativer Partner, mache Vorschläge und sage unverblümt meine Meinung. Was sie daraus machen, liegt dann ganz bei ihnen; in den kreativen Prozess mische ich mich nicht ein.



Rotarisches Gruppenbild mit Dame: Insgesamt sechsmal hatte Ute Barth im Rahmen der Sommerausstellung zu «Meet the Artist» eingeladen. «Dass wir am letzten Event Mitte August eine derartige Rotary-Dichte haben würden, ist wirklich purer Zufall», schmunzelt die Kunstliebhaberin. Mit Hans Thomann (links) und Dieter Kränzlein (rechts) waren gleich zwei der insgesamt drei vertretenen Künstler Mitglied eines Rotary Clubs.

»SUBJEKTIVES«



Rot. Hans Thomann (RC St. Gallen-Freundenberg) ist Bildhauer, Maler und Zeichner. Er lebt und arbeitet in St. Gallen. Sein Interesse gilt dem Menschen. Anhand von Puppen und Dummys, von vorgefertigten Figuren und Piktogrammen analysiert und hinterfragt er das aktuell vorherrschende Menschenbild. So werden seine Skulpturen und Bilder, seine Installationen und die Kunst am Bau gleichsam zu Zeugen des Zeitgeists. Thomanns Werke sind unter anderem in Galerien in Deutschland, Österreich, Italien, Frankreich, Belgien, Holland, Japan, Südkorea und den USA vertreten.

Wenn man sieht, wie Sie strahlen, wenn Sie von Ihrem Art Forum sprechen, dann könnte man meinen, der Plan ging auf?

Ja, absolut. Ich war mit meiner Galerie erst an einem top modernen, wunderschönen Standort in der Stadt mit Seeblick und allem, was dazugehört. Es wurde jedoch schnell klar: Wir haben dort zu viel Publikumsverkehr. Ich musste entscheiden, ob ich die Beratung vorziehe oder ob ich die Ausstellungen erweitern möchte. Der Entscheid fiel auf Letzteres. Hier an der Kartausstrasse, in diesem altherwürdigen Haus, das Mitte des 17. Jahrhunderts zum ersten Mal urkundlich erwähnt wurde, habe ich den perfekten Rahmen dafür gefunden. Hier bringen wir jetzt seit zwei Jahrzehnten Künstler, Werke und Liebhaber zusammen.

Wenn man so will, machen Sie permanent Menschen glücklich – den Künstler auf der einen, den Käufer auf der anderen Seite?

Das ist so, ja. Was ich mache, ist ein

grosses Privileg. Denn ganz ehrlich: eine Galerie, wie ich sie habe, zu betreiben, ist keine Gelddruckmaschine. Da muss man mit Herzblut bei der Sache sein, sonst macht man das nicht. Man arbeitet sehr, sehr viel – doch man bekommt auch wahnsinnig viel zurück. Von beiden Seiten, wie Sie richtig sagen. Sowohl bei den Produzenten, den Künstlern, die wir betreuen, als auch bei unseren Konsumenten haben wir es mit phantastischen Menschen zu tun. Das ist eine herrliche Käseglocke, unter der wir da leben. (schmunzelt)

Ihre Käuferschaft, wie dürfen wir uns die vorstellen?

Oh, die ist fast genauso bunt und vielfältig wie die individuellen Definitionen von Kunst! Unser ältester Kunde ist stolze 97 Jahre alt; die jüngste Kundin war 18. Sie hat ihr erstes Bild in kleinen Raten abgestottert... Wir haben unter unseren Kunden die verschiedensten Berufe, die unterschiedlichsten Schichten. Was ein riesiges Glück ist: Den teuren Wagen fährt mal als Statussymbol spazieren, die Ferien in der Karibik postet man auf Instagram. Solche Klienten haben wir nicht. Ein gewisses Bildungsniveau gehört für die Art von Kunst, die wir hier zeigen, natürlich dazu. Mein Hauptaugenmerk lag ja anfänglich auf der klassischen Moderne; später hat die zeitgenössische Kunst immer mehr übernommen. Die muss gut sein, sonst funktioniert das nicht. Unsere Kunst hat daher einen grossen Anspruch. Oder anders formuliert: Blümchen im Goldrahmen finden Sie bei uns keine. (lacht) Bei den grossen Meistern, für die bei Auktionen schwindelerregende Summen bezahlt werden, da ist man sich einig. Unsere Künstler hingegen müssen sich erst noch beweisen; sie sind ihrer Zeit gewissermassen voraus. Mein Job ist es, genau das herauszufinden. Vom finanziellen Standpunkt her wäre es wesentlich leichter, Gefälligkeitskunst zu verkaufen, doch dagegen wehren wir uns. Wir wollen keine Kopien, sondern Innovation und Krea-



Rot. Dieter Kränzlein (RC Backnang-Marbach) wurde 1962 in Stuttgart geboren. Nach Ausbildung und Zivildienst war er von 1986 an für drei Jahre privater Schüler des Malers und Bildhauers Franz Dakáý. Seit 1989 ist Kränzlein freischaffender Künstler. Er gehört zu den angesagten plastisch arbeitenden Künstlern der Gegenwart; Galerien rund um den Globus zeigen seine Werke.

tivität. Daher betreuen wir einen festen Stamm von Künstlern; manche davon seit 20 Jahren. Wir sehen, wie sie sich über die Zeit hinweg entwickeln; andere ziehen wir phasenweise durch, gerade auch während Corona. Wie man das in einer Familie eben so macht...

Liebe Frau Barth, ich würde am liebsten noch ewig mit Ihnen sprechen, aber genau wie Ihre Wände sind auch unsere Seiten begrenzt. Eines müssen Sie uns aber bitte noch verraten: Malen Sie auch selbst?

Ich liebe Farben, ich liebe Kunst, und ich habe einmal einen Aquarellkurs besucht. Einfach, um herauszufinden, was Technik ist und was Können. Bei uns intern hat sich seitdem ein Begriff eingebürgert: Ute Kunst. Für den Privatgebrauch ist die Ute Kunst ganz ok. Doch was wir in der Galerie anbieten, das muss besser sein. Viel, viel besser. (lacht)

Ganz herzlichen Dank für dieses Gespräch.

|

ART FORUM UTE BARTH



MESSAGE DU GOUVERNEUR

ALLONS-Y!

Chère rotarienne, cher rotarien,

Que ce soit à la télé, dans les journaux ou les médias sociaux, que de mauvaises nouvelles. Parfois, nous sommes pris de doute. Les problèmes semblent si vastes que l'en- vie nous prend de les saisir à bras le corps, et même, nous ne voyons aucune chance d'y arriver ensemble tant les idées de prio- rité, d'importance et de responsabilité di- vergent. Résultat : bien souvent on ren- nonce à prendre toute initiative. « Pourquoi m'engager, de toute façon ça ne servira à rien ! », dit-on résigné.

Grâce à mes longs périple à vélo de par l'Europe, j'ai compris que pour at- teindre un objectif ambitieux, il faut le subdiviser en petits objectifs intermé- diaires réalisables. Plus la pente est raide, plus les objectifs intermédiaires doivent être rapprochés les uns des autres. Nous ne devons pas faire notre tour à vélo en un seul jour. Et nous ne devons (ne pouvons)

pas non plus améliorer le monde en un tour de main. Ce n'est pas non plus notre objectif. Mais si nous pouvons rendre heu- reux un seul être humain pendant un court moment, si cela peut changer le cours de sa vie, alors nous aurons déjà beaucoup accompli.

Lors d'une de mes visites de mon district, j'ai appris comment ce club soutenait un home en offrant des cadeaux aux enfants. Même si cela semble impensable, il y a des enfants qui n'ont jamais reçu de cadeau ni à leur anniversaire ni à Noël. Grâce à ce geste des rotariens, les yeux de ces enfants peuvent briller de plaisir en déballant leur cadeau les jours de fête. Au-delà de l'as- pect matériel, un tel cadeau peut faire des miracles. C'est le cas de Lungi, orpheline de Cape Town, qui a pu participer à un échange de jeunes grâce au Rotary. Au- jourd'hui elle travaille dans son ancienne

école et est une rotarienne engagée. Ce n'est qu'un exemple parmi bien d'autres qui démontre qu'un seul événement peut influencer tout le chemin de vie de quelqu'un.

Et nous, en tant que rotariennes et rotariens, saisissons cette chance et enga- geons-nous. Essayons avec nos moyens d'améliorer un petit peu le monde. Et pour cela, nous ne sommes pas seuls, car nous sommes une grande communauté qui peut faire bien plus que chacun de nous individuellement.

Le président mondial du RI Shekhar Mehta a pris pour slogan pour son année de présidence « Serve to Change Lives » Allons-y !

DG Beatrice Seiterle



GOVERNERGRUSS

GEHEN WIR ES AN!

Liebe Rotarierinnen und Rotarier

Im Fernsehen, in der Zeitung und den sozialen Medien: Wo man hinschaut, schlechte News. Manchmal möchte man verzweifeln. Die Probleme scheinen zu gross, als dass man sie im Alleingang lösen könnte. Sie gemeinsam anzupacken, scheint ebenso aussichtslos. Zu sehr gehen die Vorstellungen von Priorität, von Macht und Verantwortlichkeit auseinander. Die bittere Folge: Vieles wird erst gar nicht in Angriff genommen. «Was will ich mich da engagieren, es nützt ja sowieso nichts», sagt man resigniert.

Auf meinen langen Radtouren quer durch Europa habe ich gelernt, dass man das grosse Ziel nur erreicht, wenn man es in kleine, realistische Zwischenziele unterteilt, die sich bewältigen lassen. Je steiler der Weg ist, desto näher liegen diese Zwischenziele. Wir müssen unsere Radtour nicht an einem einzigen Tag hinter uns bringen. Und genauso wenig müssen (und

können) wir die ganze Welt verbessern. Das ist auch gar nicht das Ziel. Aber wenn wir das Leben eines einzigen Menschen für einen kleinen Moment mit Freude erfüllen, wenn wir in diesem einen Leben einen Unterschied machen, dann ist schon viel erreicht.

Bei einem meiner Clubbesuche erfuhr ich von den Geschenken, mit denen die Rotarier ein Kinderheim in ihrer Nähe unterstützen. Auch wenn man es kaum glauben mag: Viele der Kinder haben in ihrem Leben noch niemals ein Geschenk erhalten – weder an Weihnachten noch zum Geburtstag. Dank dem Einsatz der Rotarier dürfen jetzt auch die Heimkinder an den Feiertagen mit strahlenden Augen ihre Überraschung auspacken. Vom materiellen Wert ganz abgesehen: Ein solches Geschenk kann wahre Wunder bewirken.

Die Geschichte von Lungj, welche als Waise aus Cape Town einst einen Jugend-

austausch mit Rotary machen durfte und heute an ihrer damaligen Schule arbeitet und selbst engagierte Rotarierin ist, ist nur eines von unzähligen Beispielen, die zeigen, dass ein einzelnes Erlebnis nicht nur das Leben des Betroffenen, sondern manchmal auch viele weitere positiv beeinflussen kann.

Gerade wir als Rotarier haben das Privileg, zuzupacken und uns zu engagieren. Nutzen wir diese Chance! Und versuchen wir, wo immer möglich, die Welt ein kleines Stück besser zu machen. Das Gute dabei: Wir sind nicht allein, sondern Teil einer grossen, weltumspannenden Gemeinschaft, deren Wirkung weit über das hinausgeht, was wir als Einzelne bewirken könnten. RI Weltpräsident Shekhar Mehta hat in seinem Amtsjahr die Parole «Serve to Change Lives» ausgerufen. Gehen wir es an!

DG Beatrice Seiterle

RIFLESSIONI DEL GOVERNATORE

FACCIAMOLO!

Cari rotariane e rotariani,

Dalla televisione, dai giornali, dai social media giungono quasi solo brutte notizie e a volte siamo assaliti dai dubbi. I problemi sono così estesi e complessi che avremmo voglia di affrontarli di petto e tuttavia le idee di priorità, importanza e responsabilità divergono talmente che non vediamo alcuna possibilità di riuscirci insieme. Il risultato è che si rinuncia a prendere qualsiasi iniziativa. Ci chiediamo con rassegnazione « Che senso ha impegnarsi se tanto non servirà a nulla? » Grazie ai miei lunghi peripli in bicicletta per l'Europa, ho capito che per raggiungere uno scopo ambizioso bisogna suddividerlo in tanti obiettivi più modesti e realizzabili. Più la salita è ripida, più le tappe intermedie devono essere ravvicinate tra di loro: non occorre fare l'intero percorso in un giorno. Non dob-

biamo (e non possiamo) migliorare il mondo in un colpo, né questo è il nostro scopo. Ma se possiamo rendere felice anche un solo essere umano per un momento, se questo può cambiare il corso della sua vita, allora avremo già fatto molto.

Durante una visita nel mio distretto ho avuto la possibilità di osservare in che modo questo club sostiene una home ofrendo regali ai bambini. Per quanto ci sembra difficile da immaginare, vi sono bambini che non hanno mai ricevuto un regalo, né al loro compleanno né a Natale. Grazie ai rotariani, gli occhi di questi bambini possono brillare di piacere scartando il loro dono nei giorni di festa. Al di là dell'aspetto materiale, questi regali possono fare piccoli miracoli.

È il caso di Lungj, un'orfanella di Cape

Town, che, grazie al Rotary, aveva potuto partecipare a uno scambio di studenti. Adulta, oggi lavora nella sua ex scuola ed è una rotariana impegnata. È solo un esempio tra altri, ma mostra come un solo avvenimento possa influenzare tutto il cammino di una persona.

In quanto rotariane e rotariani, noi dobbiamo cogliere queste sfide ed agire. Cerchiamo con i nostri mezzi di migliorare anche solo un po' il mondo. E in questo non siamo soli, poiché siamo una comunità che può fare molto più di quanto ognuno di noi non possa ottenere con i propri mezzi.

Shekhar Mehta, presidente mondiale di RI, ha adottato come slogan per il « Serve to Change Lives ». Facciamolo!

DG Beatrice Seiterle

SPENDENAKTION FLUTKATASTROPHE IN DEUTSCHLAND

«EIN RIESIGES DANKESCHÖN FÜR DIESE AUSSE

Mindestens 17000 Menschen verloren durch die Flutkatastrophe vom 14. Juli in der Region Rheinland-Pfalz ihr Hab und Gut oder waren mit erheblichen Verlusten konfrontiert. Um die Not zu lindern, lancierte der RC Adenau-Nürburgring einen Spendenaufruf. Auch die Governors der Distrikte 1980, 1990 und 2000 baten um eine Beteiligung an der Aktion. PDG Heinz Eberhard gelang es, 100 Bautrockner zu beschaffen und nach Deutschland zu liefern. «Die Spende aus der Schweiz stellt eine unglaubliche Hilfeleistung dar», attestieren die Verantwortlichen vor Ort. Gleichzeitig betonen sie: «Wir brauchen hier einen langen Atem und weiterhin gelebte Solidarität und Unterstützung.»

Die Anfrage von PDG Urs Klemm, ob er in der Lage sei, Bautrockner für die von der Flutkatastrophe im Landkreis Ahrweiler Betroffenen zu beschaffen, erreichte Heinz Eberhard, Governor 2016/17 des Distrikts 2000, an einem Freitagmorgen.

Als Mitinhaber der in der Baubranche tätigen Eberhard Holding AG in Kloten ist er mit der Materie bestens vertraut. Obwohl er an diesem Tag anderes geplant hatte, widmete er Klemms Anliegen die höchste Priorität. «Mir schien es wichtig, auch

gegenüber unseren deutschen Freunden Solidarität zu zeigen und ihnen zu beweisen, dass sie sich auf uns verlassen können», begründete er seinen Entscheid, das Anliegen in seiner Prioritätenliste an die erste Stelle zu setzen.

Entfeuchtungsanlagen sind derzeit ein rares Gut. Nach mehreren Anläufen fand PDG Eberhard in der Krüger + Co. AG in Degersheim doch noch ein Unternehmen, das imstande war, hundert dieser gesuchten Maschinen zu einem Spezialpreis bereitzustellen. Namens der Rotary Stiftung Schweiz sagte deren Präsident PDG Hanspeter Pfister zu, den Kauf vorzufinanzieren. Ein einziges Telefongespräch zwischen Heinz Eberhard und Michael Egger (RC St. Gallen-Rosenberg), Geschäftsführer der Emil Egger AG in St. Gallen, genügte, schon war der Transport in das Gebiet Rheinland-Pfalz organisiert. Am 28. Juli wurde das Material an die Adressaten geliefert. Rot. Egger schreibt dazu: «Wir

40



Bautrockner sind derzeit ein rares Gut. Dank intensiver Bemühungen von PDG Heinz Eberhard und durch die Vorfinanzierung der Rotary Stiftung Schweiz konnten Ende Juli 100 Entfeuchtungsanlagen im Wert von rund 100000 Euro in den von der Flutkatastrophe von Mitte Juli arg betroffenen Landkreis Ahrweiler (Region Rheinland-Pfalz) geliefert werden

»GEWÖHNLICHE AKTION«

schätzen uns glücklich, wenn wir einerseits von Überschwemmungen, andererseits von Feuersbrunst, die kaum einzudämmen möglich sind, verschont bleiben.» Seine Dienstleistung zum Nulltarif verstehe er als Geste an die Geschädigten.

UNSAGBARES LEID IM LANDKREIS AHRWEILER

Am 14. Juli wurden an der Ahr, dem 85.1 Kilometer langen Nebenfluss des Rheins in Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz, mehr als 200 Hektar Land überflutet. Mindestens 17 000 Menschen verloren dabei ihr Hab und Gut oder waren mit grossen Verlusten konfrontiert. Bis am 12. August wurden allein im Ahrtal 133 Tote und 766 Verletzte verzeichnet. Mindestens 467 Gebäude – Wohnhäuser, Geschäfte, Hotels, Fabriken, Werkstätten – und mehr als 60 Brücken wurden vom Wasser zerstört, 179 Kilometer Verkehrswege beschädigt. Mobile Telefonverbindungen fielen weitgehend aus. Gemäss Schätzungen des Südwestrundfunks verwüsteten die Unwetter siebzig Prozent der 4200 Liegenschaften entlang des Flusslaufs.

Um die Not etwas zu lindern, eröffnete der RC Adenau-Nürburgring (30 Mitglieder, davon sieben Frauen) einen Fonds und bat Rotarierinnen und Rotarier, sich am Spendenprojekt zu beteiligen. Holger Knaack, RI-Weltpräsident 2020/21, nahm das Anliegen ebenso wohlwollend auf wie Urs Klemm, der im Board of Directors auch Deutschlands Interessen bei Rotary International wahrnimmt. Gleichzeitig erliesen die Governors der Distrikte 1980 (Ursula Schoepfer), 1990 (Jean-Noël Gex) und 2000 (Bea Seiterle) einen Spendenaufruf an die Rotary-Mitglieder in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein.

IMMENSES ROTARISCHES ENGAGEMENT IM KATASTROPHENGEBIET

Die Stadt Adenau liegt in der südlichen Ahreifel, sie zählt knapp 3000 Einwohnerinnen und Einwohner. Wenige Tage nach dem Schicksalsschlag begannen die Mitglieder des RC Adenau-Nürburgring unter

der Leitung ihrer Präsidentin Claudia Rössling-Marenbach, sich zugunsten der arg geprüften Bevölkerung ihrer Region einzusetzen. Bis Mitte August konnten sie mehr als 200 000 Euro als Soforthilfe unbürokratisch an die vom Hochwasser tangierten Mitmenschen auszahlen. Der Wert der in Form von Gutscheinen verteilten Lebensmittel beläuft sich auf über 10 000 Euro. Den Wert der Sachspenden, die akquiriert und bereits verteilt worden sind, beziffern sie auf über 250 000 Euro. Rot. Rolf Schlipkötter, der innerhalb des Teams vor Ort für die Kommunikation mitverantwortlich zeichnet, vermutet, dass rund 50 Prozent des Spendenertrags aus rotarischen Kreisen stammt. Er bekennt: «Wir sind überwältigt von der Hilfs- und Spendenbereitschaft der Bevölkerung, von Unternehmen und Vereinen sowie insbesondere von der rotarischen Familie im In- und Ausland.»

Tief beeindruckt zeigen sich die Adenauer von Heinz Eberhards Beschaffungsaktion. Bautrockner seien in Deutschland, vermutlich sogar in ganz Europa, nicht mehr zu bekommen. «Diese werden aber händeringend in den vom Hochwasser betroffenen Gebieten benötigt, da ohne diese Geräte eine Wieder-Bewohnbarmachung Tausender von Häusern kaum möglich ist», erklärt Rot. Schlipkötter. Daher stelle die Spende aus der Schweiz eine unglaubliche Hilfeleistung dar, deren Stellenwert nicht hoch genug eingeschätzt werden könne. «Es ist uns aus Deutschland und Italien ansonsten gelungen, zirka 25 Bautrockner zu erwerben», berichtet er und betont: «Wir sind für jedes einzelne Gerät mehr als dankbar.» Seine Message schliesst er mit einem «riesigen Dankeschön für diese aussergewöhnliche Aktion und alle Spenden».

DIE LAGE IST IMMER NOCH PREKÄR

Vier Wochen nach der Flutkatastrophe sind an der Ahr noch immer um die 3000 Einsatzkräfte mit Aufräumarbeiten beschäftigt. Nach wie vor befindet man sich in einer Krisensituation. Eine der grössten Herausforderungen sei zurzeit die Repara-

tur der Wasser- und Abwasserleitungen, die Herstellung von Wegen und Brücken sowie die Akuthilfe und Notfallsorge. Abwasser fliesst zurzeit noch ungereinigt und ungeklärt in die Ahr. Strom gibt es wieder in weiten Teilen des Ahrtals. Bei vielen Wohnbauten wurde die Heizung beschädigt. «Es wird lange dauern – auch wegen des Mangels an Material und Handwerkern – bis diese Häuser wieder beheizt werden können», stellt Rot. Rolf Schlipkötter fest. Es sei damit zu rechnen, dass die Instandstellung der beschädigten Gebäude zwischen drei und fünf Jahren, die Wiederherstellung der Infrastruktur, von öffentlichen Einrichtungen wie Schulen und Verwaltung, eher zehn Jahre dauern werde. Von öffentlicher Seite sind bereits Unterstützungszahlungen geleistet worden. Die Bundesregierung hat versprochen, ein 30-Milliarden-Programm zu implementieren. Daraus sollen die Reparatur und der Neubau von nicht elementar versicherten Gebäuden mit 80 Prozent der Kosten finanziert werden. Gleichwohl ist davon auszugehen, dass viele Härtefälle zurückbleiben werden.

«Wir brauchen hier einen langen Atem und weiterhin gelebte Solidarität und Unterstützung», schreibt der RC Adenau-Nürburgring. Der Appell ist auch bei Rotary Schweiz-Liechtenstein angekommen. Bis am 25. August sind auf das Konto der Rotary D 1980 Wohltätigkeitsstiftung Schweiz 54 160 Franken einbezahlt worden. Allen Rotarierinnen und Rotariern, die so schnell reagiert haben, sei dafür herzlich gedankt. Noch denken viele Clubs und Rotarier darüber nach, ob sie sich an dieser Sammelaktion beteiligen wollen. Sie sind eingeladen, rasch zu handeln. Denn: Jede weitere Spende trägt dazu bei, das unsagbare Leiden der von der Flutkatastrophe bedrängten Menschen zu vermindern und einen Funken neuer Hoffnung zu entzünden.

PDG Paul Meier | zvg

Spendenkonto



IN EIGENER SACHE

STATT SCHWEREM WÄLZER: DIGITAL

Statt dem gedruckten Jahrbuch gibt es neu ein digital zugängliches PDF, das die wichtigsten Informationen über Rotary in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein zusammenfasst. Die Adressdaten der einzelnen Mitglieder sind ab sofort nur noch über die Onlinedatenbank erreichbar.

Viele von Ihnen werden überrascht gewesen sein, als mit der Sommerausgabe von Rotary Suisse Liechtenstein nicht auch das Jahrbuch daherkam. Über Jahre hinweg war dies feste Tradition. Mit der Juli-/Augustnummer «flattert» (wenn davon bei dem stattlichen Gewicht der Publikation die Rede sein kann) auch das Jahrbuch ins Haus. Neben den Informationen über die wichtigsten rotarischen Organe enthielt es insbesondere die Adressdaten aller Rotarier in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein. Viele von uns schätzten die Hunderten von Seiten daher als eine Art rotarisches Telefonbuch.

Hinter den Kulissen indes hatte man lange diskutiert: Braucht es dieses schwergewichtige Verzeichnis in Zeiten des Internets noch? Dank der Datenbank, die der Verein Rotary Schweiz/Liechtenstein unterhält, sind längst alle Adressdaten der Mitglieder online zugänglich – am heimischen Computer ebenso wie unterwegs auf dem Mobiltelefon. Auch die übrigen im Jahrbuch enthaltenen Angaben – die rotarischen Ziele beispielsweise, die Bankverbindungen der Distrikte, die Verantwortlichen für den Jugendaustausch, für ROKJ und PolioPlus oder die Kontakte zu den Ansprechpartnern der Länderausschüsse – lassen sich alle im Internet finden.

An seiner Frühjahrssitzung im Mai 2018 in Vevey traf der Governerrat – er setzt sich aus den amtierenden, den unmittelbar abgelösten, den kommenden sowie den nominierten Governors der drei Distrikte zusammen – dann eine bahnbrechende Entscheidung: Die Printversion wird abgeschafft. Neun der insgesamt

zwölf Stimmberechtigten hatten sich für die Abschaffung ausgesprochen; einer war dagegen; zwei enthielten sich. Um den Übergang möglichst sanft zu gestalten, wurde eine Übergangsfrist von drei Jahren beschlossen. Zum 30. Juni 2021 würde das Jahrbuch in gedruckter Form dann endgültig Geschichte sein.

Im Wissen, dass viele Mitglieder eine komprimierte Zusammenfassung aller wichtigen Informationen schätzen, schlug der VRM eine Kompromisslösung vor. Man würde die ersten 40, 50 Seiten – sie enthalten die allgemeinen Angaben – in gewohnter Form produzieren und als PDF zur Verfügung stellen. Dieses wird über die rotarischen Plattformen im Internet (rotary.ch sowie Club- und Distriktswebsites) zugänglich sein. Für die Adressangaben der einzelnen Mitglieder hingegen – sie nahmen den weitaus grössten Teil des Jahrbuchs ein – wie auch für die Details zu den Clubmeetings (die überdies nicht veränderungsresistent sind) müsste man in Zukunft tatsächlich die Onlinedatenbank konsultieren.

Mit dem PDF, das inzwischen aufgeschaltet ist, habe man eine gute Lösung gefunden, ist VRM-Präsident Christophe Leuenberger-Verzasconi überzeugt. Nicht zuletzt werde damit dem datenschutzrechtlichen Bedürfnis nach «Data Minimization» angemessen Rechnung getragen, enthielt doch das althergebrachte Jahrbuch eine ganze Menge von schützenswerten Personendaten. Die jetzt aufgeschaltete Broschüre sei jedoch nicht «der Weisheit letzter Schluss». Das Thema bleibe weiterhin traktandiert. Eines jedoch sei sicher: «Mit unserer Entscheidung, den



Papierverbrauch drastisch zu reduzieren, liegen wir voll im rotarischen Trend. Gerade zum Beginn dieses Jahres hat Rotary International den Schutz der Umwelt offiziell zum siebten Schwerpunktbereich erkorren.» Gleichzeitig dürfe der VRM aber auch den Servicegedanken nicht vergessen. «Wir sind Dienstleister an den Rotarierinnen und Rotariern in den drei Distrikten. Diese Aufgabe nehmen wir sehr ernst.»

 |  iStock

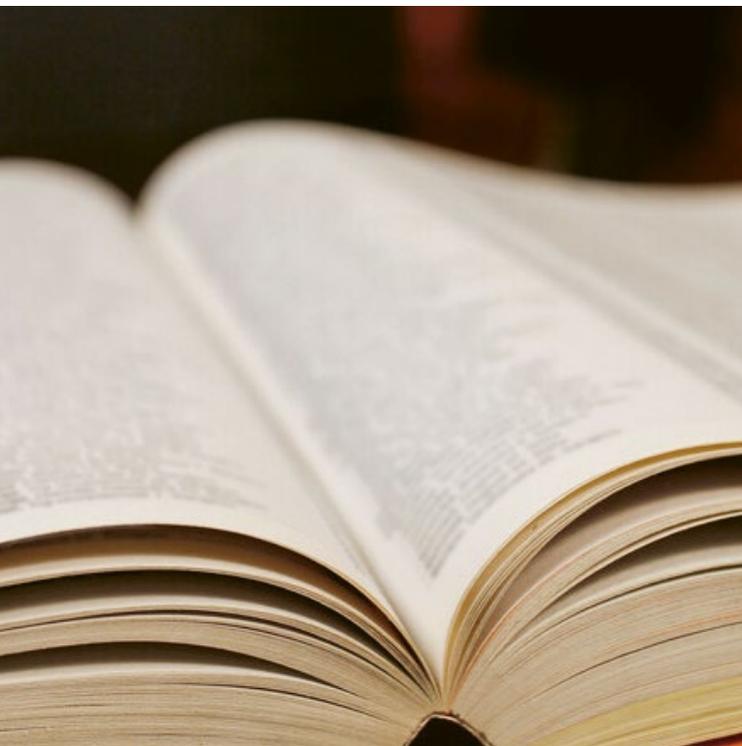
PDF Info Rotary Schweiz



A PROPOS DE NOUS

ADIEU AU LOURD PAVÉ : VIVE LE NUMÉRIQUE

L'annuaire papier fait place à un annuaire numérique convivial en format pdf. Les rotariennes et rotariens y trouveront les informations les plus importantes sur Rotary Suisse-Liechtenstein. Les coordonnées des membres seront désormais uniquement accessibles par la banque de données online.



besoin de cet énorme pavé puisque les coordonnées de membres peuvent être consultées en ligne – aussi bien depuis son ordinateur à la maison que sur son portable. Toutes les données qui étaient dans l'édition papier sont mémorisées sur le site Web, p. ex. les coordonnées bancaires des districts, le nom des responsables des échanges de jeunes, celles du ROKJ et de PolioPlus aussi bien que les adresses des interlocuteurs des Comités Inter-Pays. A sa ré-

principales informations, le VRM a trouvé un compromis : comme les 40 à 50 premières pages contiennent des informations générales, elles seront produites comme jusqu'alors et mises à disposition sous format pdf et pourront être téléchargées sur la plateforme rotarienne (rotary.ch et sur les sites des clubs et des districts). Par contre, il faudra consulter la banque de données en ligne pour connaître les coordonnées personnelles des membres – la majeure partie des pages de l'annuaire papier – tout comme pour avoir des informations sur les réunions des clubs (dates qui ne sont d'ailleurs pas immuables).

Le document pdf peut être téléchargé dès maintenant et le président du VRM Christophe Leuenberger-Verzasconi est convaincu que le VRM a pris la bonne décision : la protection des données selon « Data Minimization » est ainsi respectée, ce qui n'était pas le cas avec l'édition papier qui contenait de nombreuses informations personnelles sensibles. La brochure pdf n'est toutefois pas la panacée. Le sujet reste donc à l'ordre du jour. Mais une chose est sûre : « La consommation de papier sera massivement réduite, ce qui est tout à fait dans l'optique des valeurs rotariennes et en accord avec la protection de l'environnement qui a été déclarée septième axe stratégique du Rotary en début d'année. » Parallèlement, le VRM ne perd pas de vue qu'il est « prestataire de services pour les trois districts et qu'il prend cette tâche très au sérieux. »

Nombreux sont ceux qui auront été étonnés de ne pas recevoir l'annuaire 2021/22 avec la revue Rotary Suisse Liechtenstein de cet été. Une tradition de longue date. L'annuaire était livré franco-domicile avec la revue Rotary de juillet/août. Outre les informations sur les principaux organes rotariens, on y trouvait les coordonnées de tous les rotariens de Suisse et du Liechtenstein. Nombreux aussi sont ceux qui aimaient feuilleter ce pavé de quelque 700 pages, c'était en quelque sorte l'annuaire rotarien.

Dans les coulisses, la discussion allait bon train depuis un bon moment : à l'ère de l'internet, a-t-on vraiment encore

union de printemps en mai 2018 à Vevey, le Conseil des gouverneurs – composé des gouverneurs en fonction, des gouverneurs sortants, élus et nommés des trois districts – a pris une décision de poids : supprimer l'édition papier. Neuf des douze membres du conseil s'étaient prononcés pour la suppression de l'annuaire papier, un était contre et deux s'étaient abstenus. Pour assurer le passage en douceur à cette nouvelle formule, un délai de trois ans avait été planifié. Et ainsi depuis le 30 juin 2021, l'édition papier de l'annuaire Rotary appartient au passé.

Conscient que nombre de rotariens apprécient une forme comprimée des



LESERBRIEFE

**BETRIFFT: LESERBRIEF VON PDG SIMON KÜCHLER
«ENTMINUNG BLEIBT EIN ANLIEGEN»,
ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN, JULI/AUGUST 2021**

Mine-ex konzentriert sich auf die Opferhilfe

In einem Lesebrief in der Sommerausgabe fordert mein geschätzter PDG-Kollege Simon Küchler erneut die Stiftung mine-ex auf, die Räumung von Personenminen finanziell zu unterstützen.

Die Minenräumung ist ohne Zweifel ein wichtiges Unterfangen, das die schrecklichen Schäden der betroffenen Menschen zu mindern hilft. Von der Stiftung mine-ex zu verlangen, dass sie die Minenräumung unterstützt, ist jedoch nicht zielführend. Die für die Minenräumung gewährten Gelder würden dann für die bereits betroffenen Menschen, vorwiegend Zivilpersonen und viele Kinder, fehlen. Mine-ex wurde in der Schweiz von Ärzten für die humanitäre Opferhilfe gegründet und ist für die Betroffenen eine entscheidende Hilfe. Die Prothesen sind nicht nur einmal nötig, sondern müssen bei Erwachsenen alle zwei bis vier Jahre und für die Kinder bis zweimal im Jahr ersetzt werden.

Es gilt hier, die Dimensionen zu wahren. Für die humanitäre Hilfe für Minenopfer stehen nur etwa elf Prozent der Mittel zur Verfügung, über welche die Institutionen für die Entminung verfügen. Für die Entminung gibt es neben kommerziellen und staatlichen Unternehmen auch eine gemeinnützige Stiftung in der Schweiz, nämlich Digger.

Nötig sind beide Initiativen, für Opferhilfe und Entminung. Mit Vorteil konzentrieren sich die beiden Organisationen jedoch auf ihren jeweiligen Stiftungszweck.



PDG Franz-Xaver Stadler, RC Uri

**BETRIFFT: LESERBRIEF
VON ROT. DIDIER FATIO
«ROTARISCHE
STELLUNGNAHMEN»,
ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN,
JULI/AUGUST 2021**

Mit Freude und Genugtuung habe ich den Leserbrief von Didier Fatio zur Kenntnis genommen. Er deckt sich vollumfänglich mit meinen Werthaltungen.

Mit der Position, die Rotary International in dieser Impfkampagne einnimmt, diskreditiert sie Andersdenkende und fördert indirekt den angestrebten Impfwang. Dieser würde die Freiheitsrechte, die in unserem Land einen hohen Stellenwert haben, erheblich einschränken.

Auch ich habe aufgrund der Rotary-Standpunkte bezüglich COVID-19 und der Polio-Impfkampagnen (und die Nähe zu Bill Gates) ernsthaft erwogen, der Rotary-Community den Rücken zuzukehren.

Freundschaften mit meinen Mitrotariern haben mich bis dato davon abgehalten.



**Rot. Ernst Käser,
RC Brugg-Aare-Rhein**

Vous avez la parole! Reden Sie mit!

Réagissez à un article ou à un autre, à des prises de position sur Rotary, faites des compliments et aussi des remarques pertinentes: dites ce que vous avez à dire et dialoguez avec nous. Nous nous en réjouissons. Envoyez votre courrier de lecteur

- par courriel à verena. amersbach@rotary.ch
- par courrier à Rotary Suisse Liechtenstein, Seefeldstrasse 69, 8008 Zürich

Pour un échange dynamique!

Reaktionen auf einzelne Beiträge, Statements zu Rotary allgemein, Lob ebenso wie Kritik: Lassen Sie raus, was Ihnen unter den Nägeln brennt, und kommen Sie mit uns ins Gespräch. Wir freuen uns darauf.

Bitte senden Sie Ihre Leserbriefe

- per E-Mail an verena. amersbach@rotary.ch
- oder per Post an Rotary Suisse Liechtenstein, Seefeldstrasse 69, 8008 Zürich

Auf einen pulsierenden Austausch!

Der Inhalt eines Leserbriefes deckt sich nicht zwingend mit der Meinung der Redaktion. Wir behalten uns vor, die eingereichten Leserbriefe zu kürzen oder nur in Auszügen zu publizieren.

INNER WHEEL

INNER WHEEL UND ROTARY HAND IN HAND FÜR GADMEN

Rot. Claude Hämmerly ist spontan, wenn es um Hilfsbereitschaft geht. Als Pfarrer und Kunsterzieher gehört er zu den Menschen, die mit dem Herzen sehen. Durch seine Mitgliedschaft im RC Interlaken hörte er vom Inner-Wheel-Projekt für das Bergdorf Gadmen. «Warum nicht für die gute Sache zusammenspannen?», dachte er. Nun ist der Rotarier an einem Wochenende im September Kursleiter für den bereits ausgebuchten Zeichen-Workshop in Gadmen, zu dem der Inner Wheel Distrikt 199 eingeladen hat. Selbstverständlich kommt die Kursgebühr dem Sozialprojekt zugute.

Warum nicht Landschaften, Menschen und Situationen in einfachen Zeichnungen dokumentieren, statt zu fotografieren? Warum nicht das Reisetagebuch mit anmutenden Skizzen beleben? Impressionen mit dem Auge und der Hand festhalten! Einen schwungvollen lebendigen Strich zu entwickeln und den individuellen Ausdruck zu finden, ist Ziel dieses Workshops.

In diesem Skizzen-Workshop lernen die Teilnehmerinnen Schritt für Schritt, mit flüchtigen Bleistiftskizzen und verschiedenen Aquarelltechniken farbige Zeichnungen auf dem Aquarellkarton entstehen zu

lassen. Als Dozent vermittelt Claude Hämmerly in diesem zweitägigen Seminar, wie man seine Eindrücke einfach mit Stift und Pinsel festhalten kann, und mit welchen Materialien man schnell zu überzeugenden Ergebnissen kommt. Aquarelltechniken, Bildaufbau und Perspektive werden in praktischen Übungen verständlich demonstriert und Charakteristisches wird in kolorierten Skizzen festgehalten – immer auch mit Bezug zu den Beispielen aus der Kunstgeschichte.

Kunst und Kultur sind Ausdruck des menschlichen Daseins. Lässt sich Kunst definieren? Claude Hämmerly: «Von vielen analytischen Kunstphilosophen wird das bezweifelt. Für sie ist der Kunstbegriff ein offener Begriff, der auf unterschiedlichste Phänomene angewandt werden kann, selbst wenn diese keine gemeinsame Eigenschaft miteinander verbindet. Wer danach fragt, was Kunst denn eigentlich sei, verkennt in ihren Augen das Wesen



«Kunst bedeutet, einer Sache Gestalt zu geben», erklärt Rot. Claude Hämmerly, von dem die Skizze stammt. An einem Wochenende im September lädt er die Freundinnen von Inner Wheel zu einem Zeichen-Workshop in Gadmen ein

des Kunstbegriffs. Träfe diese Auffassung zu, wären philosophische Theorien über das Wesen der Kunst blosser Spekulation. Der Streit um den Kunstbegriff, der bis heute nicht beigelegt ist, ist deshalb ein Streit um die Grundlagen und die Möglichkeit einer Ästhetik der Kunst.»

Was bedeutet künstlerisches Gestalten? Claude Hämmerly: «Es bedeutet, einer Sache Gestalt zu geben. Es ist ein Prozess des Wirkens und Schaffens, in dem der Mensch in seiner Ganzheit tätig und angesprochen wird. Kreativität ist bei jedem Menschen vorhanden... und sie möchte freigesetzt werden.»

Vermutlich werden die Teilnehmerinnen am Ende des Kurses auf dem Heimweg am Himmel das Meer sehen. Sie werden Wasser bergauf fließen lassen, und es kann sein, dass sie im Cocktailglas angeln und Eiskristalle als die wahren Diamanten erkennen.

Christine Winkler Unterberg, Anne Scerri | zvg

INNER WHEEL ET LE ROTARY MAIN DANS LA MAIN POUR GADMEN

Rot. Claude Hämmerli est spontané lorsqu'il s'agit d'aider les autres. En tant que pasteur et professeur d'art, il fait partie de ces personnes qui ne voient qu'avec leur cœur. Grâce à son appartenance au RC d'Interlaken, il a entendu parler du projet Inner Wheel pour le village de montagne Gadmen. « Pourquoi ne pas unir nos forces pour une bonne cause ? » a-t-il pensé. Le Rotarien est responsable de l'atelier de dessin organisé à Gadmen un week-end de septembre auquel le District 199 de l'Inner Wheel a été invité. Il affiche déjà complet. Bien entendu, les bénéficiaires du cours seront

versés au projet social. Que signifie la création artistique ? Claude Hämmerli : « C'est donner forme à quelque chose. Il s'agit d'un processus de travail et de création dans lequel l'être humain est actif et traité dans sa globalité. La créativité est présente en chacun... et veut être libérée ». Il est probable qu'à la fin du cours, sur le chemin du retour, les participantes verront la mer dans le ciel. Elles verront l'eau couler et elles pourront pêcher dans un verre à cocktail les cristaux de glace qu'elles prendront pour de véritables diamants.

ROTARIER IM FOKUS

«ZUM GLÜCK IST ROTARY HEUTE VIEL BREITER AUFGESTELLT

Seit dem 1. Juli ist Urs Klemm Mitglied des rotarischen Zentralvorstands. Während seiner zweijährigen Amtszeit als Director von Rotary International wird er die Geschicke unserer Organisation entscheidend mitprägen. Wir haben mit dem Vollblutrotarier gesprochen.

**Lieber Urs, was dürfen wir uns unter
Deiner neuen Aufgabe vorstellen?**

Die Mitglieder des Zentralvorstands rücken jeweils gestaffelt ein; ihre Amtszeit beträgt zwei Jahre. Ich selbst bin seit dem Beginn des rotarischen Jahres 2021/22 im Board of Directors vertreten. Für die nächsten zwei Jahre bin ich dort zuständig für die Zonen 13B, 20B, 15 und 16. Das heisst, ich betreue die Rotarierinnen und Rotarier in der Schweiz, im Fürstentum Liechtenstein, in Deutschland, in Holland und im flämischen Teil von Belgien.

**Mit diesem Schritt kletterst Du auf der
rotarischen Leiter sehr weit nach oben.
Verrate uns doch: Wie ist die Führungs-
spitze von Rotary International
organisiert?**

Die oberste Leitung von Rotary International liegt beim Council on Legislation (CoL), in anderen Worten: dem Parlament. Das Parlament bestimmt, was in der Verfassung von Rotary, in der Verfassung der Clubs und in den Bylaws, welche unseren Gesetzen entsprechen, steht. Das Board of Directors ist mit dem Weltpräsidenten das ausführende Organ. Wir sind ein Gremium von 17 Rotarierinnen und Rotariern.

Gemeinsam mit seiner Frau Héléne, die ebenfalls Rotarierin ist, kämpft PDG und Rotary-Director Urs Klemm leidenschaftlich für die rotarische Sache. Das Bild zeigt die beiden beim Besuch des Derwischklosters von Blagaj (Bosnien und Herzegowina) im Juli dieses Jahres. Am Vortag hatten sie sich bei der Closing Session des «Harmony Projects» selbst ein Bild davon machen können, wie sich die am Rotarian Peace Projects Incubator vorgestellten Projekte entwickeln

Unsere Aufgabenstellung beinhaltet, die laufenden Geschäfte der Administration zu begleiten. Des Weiteren liegt es an uns, die Vorgaben, die vom COL kommen, später in Verordnungen, d. h. im Code of Policies, umzusetzen und diese laufend fortzuschreiben. Die dritte Aufgabe besteht darin, vorauszudenken, wie sich Rotary in Zukunft entwickeln soll.

**Wo Du so nah dran bist: Welche sind
aktuell die drängendsten Themen bei
Rotary International?**

Für die Zukunft von Rotary ist es zentral, auch junge Menschen an Bord zu holen. Mitglieder bleiben bei uns sehr lange. Wer einmal bei Rotary einsteigt, der

bleibt. Das führt dazu, dass die Clubs sich langsam verjüngen. Und wenn wir dort Änderungen wollen, dann müssen wir neue Clubs gründen, wo wir den Ansprüchen der jungen Leute Rechnung tragen. Ich denke da an eClubs und variable Clubs. Meine Frau Héléne ist selbst auch Mitglied eines Rotary eClubs. Für mich ist es immer ein tolles Erlebnis zu sehen, wie junge Leute in einer völlig anderen Weise den rotarischen Gedanken leben.

Wichtig ist, dass wir relevant sind, indem wir relevante Themen mitgestalten. Eines davon ist zweifellos die Nachhaltigkeit und da sehe ich die Themen Frieden, Gesundheit von Mutter und Kind und Umwelt für mich im Vordergrund. Ganz auf dieser Linie liegt die Aktion des Weltpräsidenten Shekhar Mehta: «Empowerment of Girls.» Wir müssen sicherstellen, dass die Mütter von morgen unter fairen Bedingungen aufwachsen, gute Bildungschancen haben und in der Gesellschaft ihre Position einnehmen können.



HEUTE



Daneben ist Rotary sehr bestrebt, Diversität zu fördern. Auf der einen Seite mit Diversity, Equity, Inclusion, welches ein ganz populäres Themenfeld ist. Auf der anderen Seite auch mit ganz vielen Massnahmen bei Rotary selbst. Im Board of Directors wird Diversität längst umgesetzt: Die Hälfte unserer Vorstandsmitglieder sind Frauen. Eine ähnliche Entwicklung stelle ich auch an anderen Orten fest. In Prag beispielsweise, wo wir aktuell das Rotary Institute organisieren, bin ich neben drei Frauen der einzige Mann im Planungskomitee. Ich habe auch bei verschiedenen Kontakten den Eindruck, dass die rotarischen Frauen sehr aktiv und auf dem Vormarsch sind.

Ist Rotary noch so, wie Du es kennengelernt hast?

Als Bub hatte ich ein ganz eindrückliches Erlebnis, als wir bei einem Rotary-Freund meines Vaters die Firma besuchten. Er erklärte uns, was Rotary ist und was es für seinen Betrieb bedeutet. Er verglich den wirtschaftlichen Konkurrenzkampf mit sportlichen Wettbewerben. Beim einen wie beim anderen gelte es, Regeln des Fairplay zu beachten. Rotary fördert dies als Gemeinschaft, welche Service und die Respektierung von Werten im Zentrum hat und zum Wohl aller einsetzt. In der Zwischenzeit hat die Notwendigkeit von diesen Werten angesichts der Entwicklung von Wirtschaft und Gesellschaft meines Erachtens stark an Bedeutung gewonnen. Früher hatte man eingespielte Strukturen und moralische Regeln, heute ist alles viel mehr im Fluss und global vernetzt.

Rotary ist heute nicht mehr eine Organisation der Wirtschaftselite. Früher konnte man vor der Beiz beobachten, welche riesigen Autos angefahren kamen. Heute sind wir viel breiter aufgestellt, was zählt, ist das Potenzial, sich für unsere humanitären Ziele einzusetzen und Freundschaft zu pflegen. Eine weitere riesige

Änderung ist natürlich, dass es heute auch Rotarierinnen gibt. Dies hat die Entwicklung von Rotary wesentlich mitgeprägt.

Wenn wir Rotary kurz beiseite legen: Was treibst Du sonst in Deinem Leben?

Ganz früher einmal habe ich nach einer Zeichnerlehre auf dem zweiten Bildungsweg die Matura erworben, in physikalischer Chemie doktoriert sowie Wirtschaftsingenieur studiert. An meiner ersten Stelle beim Kanton Aargau betreute ich Lebensmittel- und Chemiesicherheit, als Nächstes habe ich die Abteilung für Umweltschutz eines Schweizer Ingenieurunternehmens aufgebaut und an nationalen und internationalen Projekten gearbeitet. So war ich beispielsweise an der Raumplanung des neuen Bahnhofs Basel, am Bau des Gotthardbasistunnels und an der Verbesserung der Wasserversorgung von Békés in Ungarn beteiligt.

Von 1996 bis zu meinem Ruhestand 2007 war ich als Vizedirektor des Bundesamts für Gesundheit für die Lebensmittelsicherheit der Schweiz verantwortlich. Diese Tätigkeit umfasste auch internationale Bereiche. So leite ich bei der internationalen Organisation für Lebensmittelstandards der WHO und WTO, dem Codex Alimentarius, die Schweizer Delegation, und leitete das Komitee für die erste Definition für abgepacktes Trinkwasser. Als Europa-Koordinator des Codex realisierte ich Projekte für die Förderung der Lebensmittelhygiene in Zentralasien und Afrika.

Zu Rotary bist Du, wenn ich richtig informiert bin, 1994 gekommen?

Ja, das stimmt. Ich bin seit dem 1. Januar 1994 Mitglied im RC Aarau.

Mit der normalen Mitgliedschaft, oder überspritzt formuliert: mit wöchentlichem Eat-and-Meet hast Du Dich aber nie zufriedengegeben?

(Lacht) Nein, das war mir nicht genug.

Ich habe die riesigen Möglichkeiten gesehen, die ein weltumspannendes Netzwerk wie Rotary bietet. Und ich habe mich voll motiviert in die Arbeit gestürzt. Mein Club Aarau bot ideale Möglichkeiten, sich für die verschiedenen Dienste einzusetzen. In meiner Funktion als Governor durfte ich zusammen mit einem hervorragenden Projektteam und der Unterstützung zahlreicher Clubs ein Projekt zur Schaffung von zehn Jugendlagerplätzen realisieren. Nach dem Governorjahr eröffneten sich völlig neue Möglichkeiten. Als CoL-Delegierter unseres Distriktes vertrat ich unsere Interessen im rotarischen Parlament, als E/MGA hatte ich die Aufgabe, Grossspenderinnen und -spender zu betreuen. In diesem Zusammenhang gründete ich zusammen mit Urs Herzog die Rotary Stiftung Schweiz, welche jährlich mehr als 1 Million US-Dollar sammelt. Ich durfte am Rotarian Peace Projects Incubator von Rotary- und Rotaract-Mitgliedern sowie Peacefellows mitarbeiten. Gemeinsam identifizieren wir Friedensprojekte und unterstützen deren Umsetzung.

Darüber hinaus habe ich die Schweizerischen Aktionsgruppen RMCH (Gesundheit Mutter und Kind, nachhaltige Bevölkerungsentwicklung) und Mare Nostrum (End Plastic Soup) mitinitiiert und unterstütze diese weiterhin. Hélène und ich sind Mitglieder in zwei Rotary Fellowships (Skifahren und Segeln). Wenn dann noch Zeit bleibt, leite ich Wanderungen für den Schweizer Alpen-Club, spiele Klavier und widme mich gerne der Literatur. Wie schon erwähnt, ist meine Frau Hélène ebenfalls Rotarierin. Gemeinsam unterstützen wir die Rotary Foundation als Grossspender und als Mitglieder der Bequest Society.

Lieber Urs, danke Dir für das Gespräch. Und vor allem: danke für Deinen unermesslichen Einsatz!

vma | vma

MESSAGE DU PRÉSIDENT

CHANGER LE MONDE AVEC UN LIVRE

Chers artisans du changement,

Je suis sûr que vous vivez une expérience enrichissante selon « Servir pour changer des vies ». L'une des façons d'apporter un grand changement dans la vie d'une personne est de l'aider à apprendre à lire. L'alphabetisation nous ouvre le monde. Cela nous permet d'être mieux informés de ce qui se passe dans nos villes et à nous ouvrir les portes d'autres cultures. La lecture et l'écriture rapprochent les gens et nous donnent un autre moyen d'exprimer notre altruisme.

Septembre est le Mois de l'alphabetisation et de l'éducation de base au Rotary. L'amélioration des compétences en matière d'alphabetisation est essentielle dans nos efforts pour réduire la pauvreté, améliorer la santé et promouvoir la paix. En fait, si tous les jeunes des pays pauvres quittaient l'école avec des connaissances de base en lecture, le taux de pauvreté serait significativement réduit dans le monde.

Sans instruction, les enfants analphabètes deviennent des adultes analphabètes. Aujourd'hui, 14% de la population adulte mondiale – 762 millions de personnes dont deux tiers sont des femmes – ne possèdent pas les rudiments de lecture et d'écriture. Savoir lire, écrire et calculer est pourtant essentiel pour obtenir un meilleur logement, bénéficier de soins et avoir un emploi tout au long de la vie.

Pour les femmes en particulier, l'alphabetisation peut être une question de vie ou de mort. Si toutes les jeunes filles terminaient leurs études primaires, il y aurait beaucoup moins de décès maternels. Et un enfant a plus de chances de survivre après l'âge de 5 ans s'il est né d'une mère qui sait lire. La situation ne peut s'améliorer que si les pays suppriment les obstacles à l'instruction des filles. L'argument économique en faveur de cette mesure est clair : dans certains pays où la scolarité est réservée aux garçons, le coût des opportunités économiques manquées s'élève à plus d'un milliard de dollars par an.

Rendre les gens autonomes grâce à l'instruction est l'un des objectifs les plus

audacieux que nous poursuivons en tant que Rotariens. Et il n'est pas nécessaire de s'éloigner de chez soi pour rencontrer des personnes dont la vie est limitée parce qu'elles ont du mal à lire, comptent sur les autres pour lire à leur place ou ne peuvent écrire que leur nom.

Réfléchissez dès maintenant au moyen que votre club peut mettre en œuvre pour « Servir pour changer des vies » au travers de l'alphabetisation : soutenez les associations locales qui proposent des programmes gratuits d'alphabetisation des adultes ou d'apprentissage des langues locales, ou qui offrent aux enseignants un développement professionnel centré sur l'apprentissage de la lecture et de l'écriture. Devenez des mentors en alphabetisation ou travaillez avec une organisation telle que le Partenariat mondial pour l'éducation afin d'accroître les possibilités d'apprentissage pour les enfants du monde entier. Discutez avec les écoles et les bibliothèques locales pour voir comment votre club peut soutenir leurs programmes ou aider à en créer de nouveaux dans votre ville.

En Inde, le programme TEACH, fruit d'une collaboration fructueuse entre les Rotary clubs du pays et le gouvernement, a démontré comment intensifier les efforts d'alphabetisation pour atteindre des millions d'enfants. Et à une époque où les écoles de toute l'Inde étaient fermées en raison de la pandémie de COVID-19, la télévision nationale a permis au programme de toucher plus de 100 millions d'enfants.

L'alphabetisation est le premier pas pour sortir de la pauvreté. Comme l'a souligné la lauréate du prix Nobel Malala Yousafzai : « Un enfant, un enseignant, un livre et un stylo peuvent changer le monde. »

Shekhar Mehta

Shekhar Mehta
Président du Rotary International



BOTSCHAFT DES PRÄSIDENTEN

MIT EINEM BUCH DIE WELT VERÄNDERN

Meine lieben Changemakers

Ich bin mir sicher, dass es für Sie eine bereichernde Erfahrung ist, sich humanitär zu engagieren. Menschen das Lesen beizubringen, ist eine der Möglichkeiten, ihr Leben nachhaltig zu beeinflussen. Lesen und Schreiben sind einfach unverzichtbar. Diese Kompetenzen helfen uns, über das Leben in unseren eigenen Gemeinden auf dem Laufenden zu bleiben, und öffnen den Blick auf andere Kulturen. Lesen und Schreiben verbinden Menschen und geben uns eine weitere Möglichkeit, unsere Zuneigung anderen gegenüber auszudrücken.

Der September ist Rotarys Schwerpunktmonat für Elementarbildung, Lesen und Schreiben. Die Verbesserung der Lese- und Schreibkompetenz ist entscheidend für die Armutsbekämpfung, die Verbesserung der gesundheitlichen Versorgung und die Friedensförderung. Würden alle Schüler in einkommensschwachen Ländern eine Schule besuchen und dort grundlegende Lesekompetenzen erwerben, würde dies deutlich zur Senkung der weltweiten Armut beitragen.

Ohne Bildung bleiben Kinder auch später als Erwachsene Analphabeten. 14

Prozent der erwachsenen Weltbevölkerung, das sind 762 Millionen Menschen, können nicht richtig lesen und schreiben. Zwei Drittel davon sind Frauen. Lese-, Schreib- und Rechenkompetenz sind entscheidende Voraussetzungen für bessere Wohnverhältnisse, Gesundheitsversorgung und Arbeitsplätze.

Besonders für Mädchen und Frauen ist Alphabetisierung häufig eine Frage von Leben und Tod. Die Müttersterblichkeit wäre wesentlich geringer, wenn alle Mädchen eine Elementarbildung erhalten würden. Zudem ist die Wahrscheinlichkeit, dass ein Kind das fünfte Lebensjahr überlebt, höher, wenn seine Mutter lesen kann. Eine Verbesserung der weltweiten Situation ist nur möglich, wenn Länder Barrieren für die Mädchenbildung beseitigen. Das wirtschaftliche Argument dafür liegt auf der Hand: In Ländern, in denen primär Jungen Schulbildung erhalten, entsteht jährlich ein wirtschaftlicher Schaden von über einer Milliarde US-Dollar.

Menschen durch Bildung zu besseren Lebensverhältnissen zu verhelfen, ist eines der wichtigsten Ziele, die wir als Rotarier

verfolgen. Wir müssen uns nicht weit von zu Hause entfernen, um Menschen zu begegnen, die mit Einschränkungen zu kämpfen haben, weil sie nur mit Mühe lesen können, sich darauf verlassen müssen, dass andere für sie lesen, oder nicht mehr als ihren eigenen Namen schreiben können.

Überlegen Sie ab diesem Monat, wie Ihr Club Leben durch Alphabetisierung verändern kann: Unterstützen Sie Organisationen in Ihrer Region, die kostenlose Programme für die Alphabetisierung von Erwachsenen oder das Erlernen der Landessprache anbieten oder die Lehrerinnen und Lehrern Weiterbildungsmöglichkeiten rund um das Thema Lese- und Schreibkompetenz bieten. Betätigen Sie sich als Mentoren für Alphabetisierung oder setzen Sie sich gemeinsam mit einer Organisation wie der Global Partnership for Education dafür ein, dass Kinder auf der ganzen Welt besseren Zugang zu Bildungsmöglichkeiten erhalten. Informieren Sie sich bei örtlichen Schulen und Bibliotheken, wie Ihr Club laufende Programme unterstützen oder dabei helfen kann, neue Programme in Ihrer Gemeinde ins Leben zu rufen.

In Indien hat das TEACH-Programm, eine erfolgreiche Zusammenarbeit zwischen den Rotary Clubs und den Behörden des Landes, gezeigt, wie sich Alphabetisierungsbemühungen so ausweiten lassen, dass Millionen Kinder mehr erreicht werden. Während die Schulen in ganz Indien aufgrund der COVID-19-Pandemie geschlossen waren, erreichte die E-Learning-Initiative des Programms über das landesweite Fernsehen mehr als 100 Millionen Kinder.

Alphabetisierung ist der erste Schritt aus der Armut. Denken Sie an die Worte der Nobelpreisträgerin Malala Yousafzai: «Ein Kind, ein Lehrer, ein Buch und ein Stift können die Welt verändern.»

Shekhar Mehta
Präsident Rotary International



MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA FONDATION ROTARY

DES RÊVES À LA RÉALITÉ

Malala Yousafzai est une jeune Pakistanaise qui milite pour l'éducation des filles et des femmes. À onze ans Malala, qui est connue dans le monde entier par son prénom, plaide déjà avec courage pour le droit des filles à s'instruire. Des extrémistes talibanais le lui ont fait payer cher en lui tirant dessus alors qu'elle allait à l'école. Cette agression ne l'a pas dissuadée. En fait, elle a renforcé sa détermination. Dès qu'elle a retrouvé des forces, elle a repris sa mission. Aujourd'hui, le Fonds Malala finance des actions éducatives dans le monde entier.

Non seulement Malala est une inspiration pour les membres du Rotary, mais nous avons également des points communs : la volonté de faire ce qui est juste, une passion pour l'alphabétisation et la capacité à concrétiser des rêves. Une de mes devises

est : Si tu peux en rêver, tu peux le faire. Cela s'applique à l'ensemble du travail des Rotariens, notamment au travers de la Fondation Rotary. Nous concrétisons vraiment nos rêves. Comme Malala, nous savons que l'alphabétisation est pour beau-

coup la porte de sortie de la pauvreté. Pour mettre notre vision en action, nous commençons par étudier une collectivité et ses problèmes spécifiques, puis nous établissons un partenariat avec elle. Nous unissons ensuite nos forces avec d'autres – en échangeant des idées avec d'autres clubs et en travaillant avec des organisations extérieures au Rotary.

Notre solution, sous forme de subvention de district ou de subvention mondiale, sera ensuite adaptée à cette collectivité. Et s'il s'agit d'une subvention du Rotary, elle sera stratégiquement planifiée et, surtout durable. Nous voulons que nos efforts d'alphabétisation ne reposent pas sur des actions sporadiques, mais soient planifiés sur le long terme.

Au fil des ans, j'ai été témoin d'innombrables initiatives d'alphabétisation au sein du Rotary, qu'il s'agisse de programmes nationaux ou d'actions locales. Lorsque la pandémie mondiale de COVID-19 a frappé, de nombreux clubs ont pris des mesures pour aider les collectivités à adopter l'enseignement en ligne, notamment en fournissant des ordinateurs portables. Les solutions du Rotary sont infinies, nos bénévoles infatigables. Et comme je connais les Rotariens, je sais que d'autres solutions sont en phase d'être créées au moment même où j'écris ces lignes.

La passion du Rotary pour des actions en faveur de l'alphabétisation et de l'éducation est bien connue. Notre engagement nous permet de les réaliser. Grâce au Rotary, vous pouvez aider des populations à sortir de l'analphabétisme et de la pauvreté pour accéder à un monde meilleur et donc « Si tu peux en rêver, tu peux le faire » – tout comme Malala.

Malala Yousafzai



John Germ
Foundation Trustee Chair

WIR KÖNNEN UNSERE TRÄUME VERWIRKLICHEN

Malala Yousafzai ist eine junge pakistanische Aktivistin, die sich für die Bildung von Mädchen und Frauen engagiert. Als Teenager hat sich Malala, die die Welt unter ihrem Vornamen kennt, mutig für das Recht von Mädchen auf Bildung ausgesprochen. Für diesen Einsatz wurde Malala auf dem Heimweg von der Schule von einem Taliban-Extremisten angeschossen.

Der Angriff konnte sie jedoch nicht von ihrem Ziel abbringen. Im Gegenteil, er hat sie nur noch entschlossener gemacht. Sobald sie genesen war, nahm sie ihren Einsatz für Bildung wieder auf. Heute unterstützt der Malala Fund Bildungsprojekte auf der ganzen Welt.

Malala ist Inspirationsquelle für Rotary-Mitglieder und wir teilen mit ihr den Drang, das Richtige zu tun, den leidenschaftlichen Einsatz für Bildung und die Kraft, Träume zu verwirklichen.

Eines meiner Lebensmottos ist: Wir können unsere Träume verwirklichen. Dies gilt für die gesamte Tätigkeit aller Rotarier und Rotarierinnen sowie insbesondere für

die Rotary Foundation. Wir lassen unsere Träume buchstäblich wahr werden.

Wie Malala wissen auch wir, dass Alphabetisierung für viele der erste Schritt aus der Armut ist. Wir setzen unsere Vision in die Tat um, indem wir uns zunächst mit der jeweiligen Gemeinde und den spezifischen Anliegen ihrer Mitglieder vertraut machen, um dann gemeinsam Lösungen zu entwickeln. Im nächsten Schritt beziehen wir weitere Akteure ein: Wir tauschen Ideen mit Clubs in anderen Distrikten aus und arbeiten mit Menschen und Organisationen zusammen, die nicht zu Rotary gehören.

Wir stimmen unsere Lösung in Form eines District Grant oder Global Grant auf die jeweilige Gemeinde ab. Rotary Grants sind stets gut geplant, strategisch konzipiert und vor allem nachhaltig. Wir wollen nicht durch eine einmalige Buchspende zur Alphabetisierung beitragen, sondern mit einem Plan, der für nachhaltigen Wandel in der jeweiligen Gemeinde sorgt. Ich habe im Laufe der Jahre zahlreiche Alpha-

betisierungskampagnen bei Rotary verfolgt, von landesweiten Programmen bis hin zu lokalen Projekten. Mit Beginn der COVID-19-Pandemie haben viele Clubs Gemeinden bei der Umstellung auf Online-Unterricht unterstützt und dabei auch Laptops bereitgestellt. Rotary kann zahlreiche Lösungen anbieten und seine ehrenamtlichen Helfer sind unermüdlich. Und ich bin sicher, dass Rotarier und Rotarierinnen an weiteren Lösungen arbeiten, während ich diese Worte schreibe.

Es ist allgemein bekannt, wie leidenschaftlich sich Rotary für Alphabetisierungs- und Bildungsprojekte einsetzt. Ebenso bekannt ist, dass wir unsere Ziele erreichen. Durch Rotary haben Sie einen grossen Anteil daran, dass Menschen den ersten Schritt aus Analphabetentum und Armut in eine bessere Zukunft machen. Wir können unsere Träume verwirklichen – genau wie Malala.

John Germ
Foundation Trustee Chair

SE POTETE SOGNARLO, POTETE REALIZZARLO

Malala Yousafzai è una giovane attivista pachistana che si batte per la scolarizzazione femminile. Da ragazzina, Malala, che tutti conoscono semplicemente per nome, dimostrò grande coraggio schierandosi in favore dei diritti delle bambine all'istruzione. Poiché gli estremisti del suo Paese non erano d'accordo, un cecchino talebano le sparò mentre tornava a casa da scuola.

Ma l'attacco non le fece cambiare idea, anzi, la rese ancora più determinata. Una volta guarita, riprese la sua missione di attivista per i diritti all'istruzione. Oggi, il Malala Fund sostiene l'istruzione in tutto il mondo attraverso numerosi progetti.

Non solo Malala è un'ispirazione per i soci del Rotary, ma ha anche dei punti in comune con noi: la voglia di fare la cosa giusta, una passione per l'alfabetizzazione e il potere di far avverare i sogni.

Uno dei miei motti è: Se potete sognarlo, potete realizzarlo. Questo principio vale per tutto ciò che fanno i Rotariani,

in particolare con la Fondazione Rotary. Facciamo letteralmente avverare i sogni.

Come Malala, sappiamo che per molti l'alfabetizzazione rappresenta il primo passo per affrancarsi dalla povertà. Per mettere in atto la nostra visione, innanzitutto capiamo una comunità e i problemi di chi ne fa parte per poi dare vita a una collaborazione con loro. Dopodiché, uniamo le forze con altri elementi dell'equazione, ci scambiamo idee con club di altri distretti e lavoriamo con persone e organizzazioni esterne al Rotary.

La nostra soluzione, sotto forma di una sovvenzione distrettuale o globale, sarà studiata su misura per quella comunità. E se si tratta di una sovvenzione Rotary, potete star certi che sarà ben pianificata, strategica e soprattutto sostenibile. Desideriamo che questo regalo dell'alfabetizzazione non sia una donazione di libri una tantum, ma un piano in grado di trasformare una comunità nel corso del tempo. Negli anni, ho assistito a moltissime inizia-

tive in favore dell'alfabetizzazione del Rotary, da programmi nazionali a progetti locali. Quando l'anno scorso è scoppiata la pandemia di COVID-19, molti club si sono impegnati per aiutare le comunità ad adeguarsi alla didattica a distanza, fornendo anche computer portatili. Le soluzioni del Rotary sono infinite e i nostri volontari instancabili. E dato che conosco bene i Rotariani, so che mentre scrivo queste parole staranno già escogitando nuove soluzioni.

La passione del Rotary per i progetti di alfabetizzazione e istruzione è risaputa, così come il nostro impegno per portarli a termine. Attraverso il Rotary, potete aiutare enormemente le persone a compiere il primo passo per affrancarsi dall'analfabetismo e dalla povertà e avviarsi verso orizzonti molto più rosei. Ricordate: se potete sognarlo, potete realizzarlo, proprio come Malala.

John Germ
Chair del Consiglio degli
Amministratori della Fondazione

RI CONVENTION 2022

VIelfältiges Kulturelles Angebot

Ganz gleich, ob Sie klassische oder zeitgenössische Kunst, Fotografie oder Architektur bevorzugen, in Houston finden Sie ein passendes Museum. Planen Sie während der Rotary International Convention 2022, die vom 4. bis 8. Juni stattfindet, einen Besuch im Museumsdistrikt der Stadt ein: Hier finden Sie 19 Museen, darunter das Contemporary Arts Museum sowie die Menil Collection mit mehreren Galerien (Eintritt frei) auf einem über zwölf Hektar grossen Gelände und das Children's Museum Houston, eines der besten seiner Art in den USA.

Die Sammlung des Museum of Fine Arts in drei durch interaktive Kunsttunnel miteinander verbundenen Gebäuden umfasst fast 70 000 Exponate, die von antiken Werken bis zu Skulpturen des 20. Jahrhunderts von Henri Matisse und Joan Miró reichen. Es ist unmöglich, sich die gesamte Sammlung bei einem Besuch anzusehen. Lassen Sie sich also Zeit und planen Sie im Voraus, was Sie unbedingt sehen möchten.

Die von den Kunstpionieren John und Dominique de Menil in Auftrag gegebene Rothko Chapel ist seit ihrer Eröffnung im Jahr 1971 ein Muss für alle Besucher Houstons. Die 14 grossen abstrakten Gemälde von Mark Rothko und die bewusste architektonische Gestaltung sollen zum Nachdenken anregen und sozialen Wandel fördern.

Sie wollen zurück zur Natur? Dann besuchen Sie das Houston Museum of Natural Science. Hier finden Sie das Cockrell Butterfly Center sowie das Rainforest Conservatory mit seinem beeindruckenden Wasserfall und können sich einen der zahlreichen Vorträge von Insektenforschern über die Exponate anhören. Und wenn Sie schon immer wissen wollten, wie Grillenchips schmecken, haben Sie Glück: Holen Sie sich einfach einen Snack aus dem Insektenautomaten.

Miyoki Walker | RI

RI CONVENTION



Aventures Culturelles

Que vous soyez attirés par l'art classique ou contemporain, la photographie ou l'architecture, Houston a quelque chose pour vous. Pendant la convention 2022 du Rotary International, du 4 au 8 juin, planifiez une excursion dans l'un des musées de la ville, qu'il s'agisse du Musée d'art contemporain, de la Collection Menil, un campus avec des galeries gratuites et entièrement accessibles, ou du Musée des enfants, l'un des meilleurs des États-Unis.

Avec près de 70 000 œuvres d'art réparties dans trois bâtiments reliés par des tunnels d'art interactifs, la collection du Musée des beaux-arts va de l'art ancien aux sculptures du XX^e siècle d'Henri Matisse et de Joan Miró. Il n'est pas possible de tout voir en une seule visite, alors allez-y à votre rythme et planifiez ce que vous voulez voir en priorité.

La chapelle Rothko, commandée par John et Dominique de Menil, connus pour être les pionniers de la scène artistique de Houston, est une destination incontournable depuis qu'elle a ouvert ses portes en 1971. Ses quatorze grandes peintures abstraites de Mark Rothko et ses choix architecturaux sont destinés à déclencher une exploration spirituelle et un changement social.

Vous voulez plutôt renouer avec la nature ? Rendez-vous au Musée des sciences naturelles où vous pourrez vous promener dans le pavillon des papillons, jeter un coup d'œil sous la cascade de la forêt tropicale et écouter les entomologistes parler de la pléthore d'insectes qui y sont exposés. Et si vous avez toujours été curieux de connaître le goût des chips de grillons, vous avez de la chance : vous pourrez vous ravitailler au distributeur automatique d'insectes.

Un Mare di Cultura

Vi interessano l'arte classica o contemporanea, la fotografia o l'architettura? A Houston c'è un museo che fa al caso vostro. Durante la Convention del Rotary International 2022, che si terrà dal 4 all'8 giugno, organizzate una giornata al distretto museale della città: tra i suoi 19 musei figurano quello di arti contemporanee, la Menil Collection, un campus da 30 acri con gallerie gratuite e interamente accessibili e il Children's Museum Houston, uno dei migliori del suo genere in tutti gli Stati Uniti.

Con quasi 70 000 opere d'arte divise in tre edifici collegati da tunnel interattivi, la collezione del Museum of Fine Arts di Houston spazia da reperti antichi a sculture del XX secolo di Henri Matisse e Joan Miró. È impossibile vedere tutto in una volta sola, quindi pianificate la visita in base a ciò che volete assolutamente vedere.

La Cappella Rothko, commissionata da John e Dominique de Menil, noti pionieri della scena artistica houstoniana, è una destinazione imperdibile dal 1971, anno della sua inaugurazione. I 14 grandi dipinti astratti realizzati da Mark Rothko e le scelte architettoniche stimolano l'introspezione ed evocano un cambiamento sociale.

Pronti a entrare in contatto con la natura? Dirigetevi allo Houston Museum of Natural Science, dove potrete passeggiare attraverso il Cockrell Butterfly Center, dare un'occhiata sotto la cascata del Rainforest Conservatory e ascoltare le spiegazioni degli entomologi sull'infinita varietà di creature esposte. E se vi siete sempre chiesti che gusto hanno le patatine con farina di grillo, siete fortunati: basta acquistare uno snack dal distributore automatico di insetti.



NEWS AUS EVANSTON

WELTPRÄSIDENT 2023/24 NOMINIERT

Gordon R. McNally, Mitglied des RC South Queensferry, Lothian, Schottland, wurde vom Nominierungsausschuss für das Amt des Präsidenten von Rotary International für 2023/24 ausgewählt. Er wird am 1. Oktober zum Präsidentschaftskandidaten erklärt, wenn keine Gegenkandidaten vorgeschlagen werden.

McNally lobte in den Gesprächen die Fähigkeit von Rotary, sich während der COVID-19-Pandemie technologisch anzupassen und sagte, dass dieser Ansatz fortgesetzt und mit den besten Praktiken aus der Vergangenheit kombiniert werden sollte, wenn Rotary wachsen und sein Engagement verstärken will.

«Wir haben gelernt, dass in den Gemeinwesen die Bereitschaft besteht, füreinander da zu sein», sagte er dazu, «und wir müssen dafür sorgen, dass wir Menschen, die sich erst kürzlich für eine ehrenamtliche Tätigkeit entschieden haben, weiterhin dazu ermutigen, sich uns anzuschließen, damit sie sich ehrenamtlich engagieren können.»

Weiter meint McNally, dass die Fähigkeit der Führungsebene, direkt mit Clubmitgliedern online zu kommunizieren, ein positives Vermächtnis der Veränderungen sein wird, die Rotary vornehmen musste. Aber er fügte hinzu: «Persönliche Treffen sind nach wie vor wichtig, da sie zu mehr Interaktion anregen.»

Der beste Weg, die Mitgliederzahl zu erhöhen, sei Engagement, so McNally. Um die Clubs besser zu unterstützen, müssten Rotary International, die regionalen Führungskräfte und die Distrikteams enger mit ihnen zusammenarbeiten. Engagement in den sozialen Medien stärke die Marke Rotary und zeigt die damit verbundenen Möglichkeiten auf. Darüber hinaus werde die Zusammenarbeit mit Regierungen, Unternehmen und anderen Organisationen zu sinnvollen Partnerschaften führen.

Mit besserem Engagement, so McNally, «werden wir Rotarys Mitgliederzahl und unsere Fähigkeit, sinnvolle Dienste zu leisten, steigern. Die Mitgliedschaft ist das Lebenselixier unserer Organisation. Ich möchte dazu ermutigen, die Flexibilität zu nutzen, die jetzt zur Verfügung steht, um Clubs neuen Stils zu gründen, die eine andere Bevölkerungsgruppe ansprechen.»

McNally, der sein Studium der Zahnchirurgie an der Universität von Dundee abgeschlossen hat, war Inhaber und Betreiber einer eigenen Zahnarztpraxis in Edinburgh. Er war Vorsitzender der British Paedodontic Society und hatte verschiedene akademische Positionen inne. Ausserdem war er Presbyteriumsältester, Vorsitzender des Gemeindevorstands der Gemeinde Queensferry und Beauftragter der Generalversammlung der Kirche.

Gordon McNally ist seit 1984 Mitglied



Der Schotte Gordon R. McNally wurde für das Amt des Weltpräsidenten 2023/24 nominiert

von Rotary und war Präsident und Vizepräsident von Rotary International in Grossbritannien und Irland. Er diente Rotary International auch als Director und als Mitglied und Vorsitzender mehrerer Ausschüsse. Derzeit ist er Berater des Ausschusses für den Jahreskongress 2022 in Houston und stellvertretender Vorsitzender des Operations Review Committee.

Er und seine Frau Heather sind Grossspender und Gönner der Rotary Foundation. Sie sind ausserdem Mitglieder der Bequest Society.

Rot. Ryan Hyland | zvg

DIE MITGLIEDER DES NOMINIERUNGS-AUSSCHUSSES FÜR DAS AMT DES PRÄSIDENTEN VON ROTARY INTERNATIONAL 2023/24 SIND:

Gérard Allonneau, Parthenay, Frankreich; Ann-Britt Åsebol, Falun-Kopparvågen, Schweden; Basker Chockalingam, Karur, Tamil Nadu, Indien; Corneliu Dinca, Craiova, Rumänien; Celia Cruz de Giay, Arrecifes, Buenos Aires, Argentinien; Mary Beth Growney Selene, Madison West Towne-Middleton, Wisconsin, USA; Jackson S. L. Hsieh, Taipei Sunrise, Taiwan; Masahiro Kuroda, Hachinohe South, Aomori, Japan; Larry A. Lunsford (Schriftführer), Kansas City-Plaza, Missouri, USA; Anne L. Matthews (Vorsitzende), Columbia East, South Carolina, USA; Akira Miki, Himeji, Hyogo, Japan; Eun-Soo Moon, Cheonan-Dosol, Chungcheongnam, Korea; Peter L. Offer, Coventry Jubilee, West Midlands, England; Ekkehart Pandel, Bückeburg, Deutschland; M.K. Panduranga Setty, Bangalore, Karnataka, Indien; Andy Smallwood, Houston Hobby Area, Texas, USA; und Steven A. Snyder, Auburn, California, USA.

DIVERSITÄT

ROTARYS VERPFLICHTUNG ZU GLEICHSTELLUNG UND INKLUSION

Alle, die sich bei Rotary engagieren – egal, wer sie sind, wo sie leben oder wie lange sie schon Kontakt zu Rotary haben – sollten sich wertgeschätzt, respektiert und willkommen fühlen.



Der Zentralvorstand von Rotary berief die Taskforce für Diversität, Gleichstellung und Inklusion (DEI) ein, um den aktuellen Status von DEI innerhalb unserer Organisation zu bewerten und einen umfassenden Aktionsplan zu entwickeln. Dieser Plan wird dem Vorstand im Oktober 2021 vorgelegt.

Diese Ideale spiegeln wider, was aktuelle und potenzielle Mitglieder von ihrer Rotary-Erfahrung erwarten: Respekt, ethische Führung, Inklusion und die Möglichkeit, gemeinsam gerechtere, offenere und einladende Gemeinschaften für alle Menschen zu schaffen. Diversität ist seit Langem einer der Grundwerte von Rotary und dient weiterhin als Grundlage dafür, wie wir miteinander und mit den Menschen in unseren Gemeinwesen interagieren. Aber wir wissen, dass wir mehr lernen und tun müssen, um sicherzustellen, dass unsere Organisationskultur Diversität, Gleichstellung und Inklusion (Diversity, Equity, and Inclusion; DEI) in jeder Hinsicht widerspiegelt und exemplarisch darstellt.

Der Zentralvorstand berief die Taskforce für Diversität, Gleichstellung und Inklusion (DEI) ein, um den aktuellen Status von DEI innerhalb von Rotary zu bewerten und einen umfassenden Aktionsplan mit erreichbaren, messbaren und sinnvollen Ergebnissen für Rotary zu entwickeln. Dieser Plan wird dem Vorstand im

Oktober 2021 vorgelegt. Als ersten Schritt in diesem neuen Plan zur Sicherstellung der Wertschätzung und Umsetzung der Prinzipien von Diversität, Gleichstellung und Inklusion durch unsere Organisation hat der Zentralvorstand unter Anleitung der DEI Taskforce die im Jahr 2019 verabschiedete DEI-Erklärung von Rotary überarbeitet und Massnahmen ergriffen, um sie zu stärken. Das Ergebnis ist eine neue Verpflichtung zu Diversität, Gleichstellung und Inklusion:

Rotary und seine Mitglieder sind der Überzeugung, dass die Förderung einer Kultur basierend auf Diversität, Gleichstellung und Inklusion unerlässlich ist, um unsere Vision einer Welt zu verwirklichen, in der Menschen gemeinsam beginnen, nachhaltige Veränderungen zu schaffen.

Wir schätzen Vielfalt und würdigen die Beiträge von allen Menschen, egal welcher Herkunft, welchen Alters, ethnischen Zugehörigkeit, Hautfarbe, egal, welche Behinderung sie haben oder auf welche Weise sie lernen und sich weiter-

entwickeln, egal welcher Religion, welchen Glaubens, egal mit welchem sozioökonomischen Status, mit welcher Kultur, mit welchem Familienstand, egal, welche Sprachen sie sprechen, egal welchen Geschlechts, welcher sexuellen Orientierung und Geschlechtsidentität und egal welche Unterschiede bei Ideen, Gedanken, Werten und Überzeugungen bestehen.

In Anerkennung der Tatsache, dass Einzelpersonen aus bestimmten Gruppen in der Vergangenheit Hindernisse bei der Aufnahme als Mitglieder, bei Möglichkeiten zur Teilnahme an Rotary und beim Zugang zu Führungspositionen erlebt haben, verpflichten wir uns, in allen Aspekten von Rotary, einschliesslich unserer Partnerschaften mit Gemeinwesen, Gleichstellung zu fördern, damit jede Person den notwendigen Zugang zu Ressourcen, Möglichkeiten, Netzwerken und Unterstützung hat, um sich weiterzuentwickeln.

Wir glauben, dass alle Menschen sichtbare und unsichtbare Qualitäten besitzen, die sie von Natur aus einzigartig machen, und wir sind bestrebt, eine inklusive Kultur zu schaffen, in der jede Person weiss, dass sie geschätzt wird und dazugehört.

Einer unserer Grundwerte ist Integrität und wir sind deshalb bestrebt, ehrlich und transparent darzustellen, wo wir uns als Organisation auf dem Weg der Umsetzung von DEI befinden, sowie dazuzulernen und besser zu werden.

Diversität, Gleichstellung und Inklusion sind keine politische Angelegenheit; wir alle haben das Recht, mit Würde und Respekt behandelt zu werden, gleiche Chancen auf Freundschaft zu haben und Teil einer Gemeinschaft werden zu können, uns engagieren zu können und die gleiche Aufmerksamkeit für das zu erhalten, was wir zu sagen haben.

U DIVERSITÄT, SION

UNTERSTÜTZEN SIE DEI IN IHREM CLUB, DISTRIKT UND IHREM GEMEINWESEN:

Sprechen Sie mit Ihren Clubmitgliedern über Vielfalt und erstellen Sie mithilfe der Bewertung Diversifying Your Club einen Aktionsplan für Mitgliedervielfalt und Inklusion.

Äussern Sie Ihre Meinung immer respektvoll und übernehmen Sie selbst als Einzelne/r und gemeinsam mit anderen die Verantwortung, wenn die Handlungen einer Person nicht die Ideale oder Werte von Rotary widerspiegeln. Diese Gespräche können substantielle Veränderungen bewirken.

Wir haben keinen Platz für Rassismus, Homophobie, Transphobie, Sexismus, Klassen- oder Altersdiskriminierung bei Rotary. Wir tolerieren keine Äusserungen oder Verhaltensweisen, die Voreingenommenheit, Diskriminierungen, Vorurteile oder Hass aufgrund von Alter, ethnischer Zugehörigkeit, Hautfarbe, Behinderungen, Religion, sozioökonomischem Status, Kultur, Geschlecht, sexueller Orientierung oder Geschlechtsidentität propagieren.

Laden Sie lokale Experten für Diversität, Gleichstellung und Inklusion zu einem Vortrag in Ihrem Club ein. Vernetzen Sie sich mit lokalen Organisationen, die Massnahmen zur Förderung von Diversität, Gleichstellung und Inklusion unterstützen, und arbeiten Sie mit ihnen an Projekten oder Veranstaltungen zusammen.

Ermutigen und unterstützen Sie aktuelle Teilnehmer/innen aus unterrepräsentierten Gruppen, Führungspositionen in Ihrem Club und Distrikt zu übernehmen. Erweitern Sie Ihr Wissen, indem Sie einen DEI-Kurs im Lern-Center absolvieren:



Building a Diverse Club



Kraft der Verbindungen



Gleichbehandlung & Inklusive



Unbewusste Vorurteile



Inklusiven Plan entwerfen



Prävention | Umgang mit Belästigung

NOUVELLES DE EVANSTON

LE ROTARY, UNE ORGANISATION INCLUSIVE ET ATTRACTIVE

« Le service désintéressé n'est pas juste une devise, c'est notre raison d'être. » Holger Knaack, le président du Rotary World qui vient de prendre sa retraite, s'est entretenu avec nous de son mandat pendant une année extraordinaire.

Au nom de l'organisation et à titre personnel, il y a tant de choses que je voudrais vous raconter à propos de l'année écoulée. Je tiens à remercier le personnel et tous les bénévoles du Rotary pour leur travail d'équipe, qui leur a permis de relever de nombreux défis. Nous avons appris à effectuer une grande partie de notre travail de manière virtuelle. Cette évolution nous a rendus plus rentables, plus compétents et plus flexibles face au changement. Je tiens cependant à parler des leçons que nous avons tirées de cette année, la principale étant l'importance de la sollicitude.

Nous devons élargir le cercle des membres du Rotary et faire en sorte que notre organisation attire les futurs dirigeants, quelle que soit leur origine. Soyez judicieux dans le choix des nouveaux membres afin qu'ils se sentent bienvenus et utiles. Ainsi, nous parviendrons à les fidéliser.

Dans tous les clubs, il faut donner aux Rotariens un sentiment d'appartenance. Lorsqu'un Rotarien rencontre un problème dans son parcours de vie, il doit pouvoir nous considérer comme des amis vers lesquels se tourner sans gêne ou besoin de se justifier. Tel est le rapport qu'entretiennent des amis. Il en va de même entre les membres du Rotary.

Nous faisons également preuve de sollicitude lorsque nous incluons toute la famille des Rotariens dans notre action. À travers la collaboration avec les clubs Rotaract, nous donnons aux jeunes l'occasion de prendre des responsabilités et de nous faire bénéficier de leurs connaissances et de leur expérience. La sollicitude, cela signifie également de surmonter la ségrégation afin que chacun soit traité



Holger Knaack restera dans l'histoire du Rotary comme le premier président mondial à effectuer ses visites officielles de façon presque entièrement virtuelle. Pendant son mandat, le premier président mondial numérique n'a donc guère quitté sa maison du nord de l'Allemagne.

ION MODERNE,

avec dignité et respect. Nous faisons également preuve de sollicitude lorsque nous réfléchissons à notre communauté, ainsi que lorsque nous considérons le monde

CETTE ÉVOLUTION NOUS A RENDUS PLUS RENTABLES, PLUS COMPÉTENTS ET PLUS FLEXIBLES FACE AU CHANGEMENT

qui nous entoure, notamment les populations dans le besoin. Les clubs doivent être mus par ce souci d'équilibre.

Une autre façon de montrer notre sollicitude consiste à respecter l'environnement. Prendre soin de notre planète est une façon de faire preuve de respect pour les générations futures. La paix en dépend. Lorsque le Rotary envisage le monde en tant que communauté d'amis soucieux du bien commun et de la communauté mondiale, nous apportons une contribution durable. À travers notre action, qui reflète nos valeurs fondamentales, nous œuvrons pour la paix.

En des temps aussi difficiles que ceux que nous traversons, nos valeurs fondamentales de camaraderie, de leadership,

À TRAVERS NOTRE ACTION, QUI REFLÈTE NOS VALEURS FONDAMENTALES, NOUS ŒUVRONS POUR LA PAIX

d'intégrité, de diversité et de service sont plus importantes que jamais. Ces valeurs ne sont pas à la carte. Nous nous devons de les honorer toutes, sans exception. Nous pouvons et devons faire preuve de leadership et permettre au monde entier

de se vacciner afin de mettre fin à cette pandémie. Nous devons vivre dans un souci d'intégrité. Pour cela, nous respectons le critère des quatre questions, qui nous sert d'outil d'autoréflexion et de probité. Suis-je honnête et mes actes sont-ils justes ? C'est la chose la plus

importante. Nous devons honorer la diversité, une de nos valeurs fondamentales. L'année passée nous a fourni la preuve de l'importance de ce critère. Le Rotary est apolitique et doit le rester. Cependant, le Rotary ne vit pas en marge du monde qui

LA SOLLICITUDE, CELA SIGNIFIE ÉGALEMENT DE SURMONTER LA SÉGRÉGATION AFIN QUE CHACUN SOIT TRAITÉ AVEC DIGNITÉ ET RESPECT

nous entoure. Nous devons promouvoir la tolérance dans le monde. Nous avons bel et bien conscience du fait que notre organisation est composée de personnes de sexe différent, de générations différentes, de cultures et de milieux différents et que

personne ne doit être laissé de côté. Une plus grande diversité fera du Rotary une organisation moderne, inclusive et attrayante. Nous nous opposons résolument aux discriminations, où qu'elles se produisent et à tout moment. Mais nous ne sommes pas parfaits et nous devons continuer à nous concentrer sur la diversité, l'égalité et l'inclusion.

Ce dernier point m'amène à notre dernière valeur fondamentale : « servir ». En ces temps extraordinaires, il ne fait aucun doute que nous devons accorder une plus grande importance au service. C'est l'occasion de montrer au monde entier ce que signifie pour les Rotariens le service désintéressé. Le service désintéressé n'est pas juste une devise, c'est notre raison d'être. Aujourd'hui, dans de nombreuses régions du monde, l'individualisme effréné place le moi au-dessus de tout. Au Rotary, nous savons que la volonté de servir un objectif supérieur ne représente pas seulement une chance pour les autres, mais qu'elle nous donne également l'opportunité de nous améliorer et de vivre une vie gratifiante et pleine de sens.

Cette époque nous appartient et nous allons en tirer le meilleur parti. C'est pour le Rotary une nouvelle opportunité de bâtir sur nos acquis, d'embrasser notre nouvelle réalité, d'accueillir de nouveaux visages, de trouver de nouvelles et meilleures façons de briller et d'avoir un impact positif durable sur le monde.

Susanne et moi sommes reconnaissants pour toutes les opportunités de servir l'organisation en cette année pas comme les autres. Nous avons eu la chance de constater de près que le Rotary est une communauté de personnes qui vivent leurs valeurs en les mettant en pratique. Et, comme je l'ai souvent dit, notre action ouvre une opportunité pour quelqu'un, quelque part dans le monde. Aujourd'hui, j'en suis convaincu plus que jamais.

Je vous suis reconnaissant d'œuvrer à la création d'une telle opportunité. Tous mes remerciements.

 Rot. Holger Knaack |  RI

HERZLICH WILLKOMMEN



ASIN HASCHEMI
**RC BASEL-DREI-
LÄNDERECK**

*18.09.1979
Kinder- und Jugend-
zahnmedizin

Geboren in Isfahan, aufgewachsen in Münster. Studium der Zahnmedizin in Würzburg. Seit 2011 in der Schweiz. Verheiratet, 1 Tochter. Hobbys: Lesen, Reisen, Kunst, Kultur und Mode, Museen und Museumsshops.



CLEA BAUCH
RC BERN

*29.08.1970
Beschichtungs-
technologie

Managerin und Verwaltungsrätin. Mitglied der Geschäftsleitung in einer Technologieunternehmung. Verschiedene Funktionen internationale Energiewirtschaft. Studium und Promotion Universität Fribourg, IDP-C INSEAD Fontainebleau. Hobbys: Mid-modern Design, Stadtgarten, Biken, Golfen, Städtereisen.



ANDRÉ MATHIS
RC BERN

*14.07.1987
Elektrotechnik

Bereichsleiter Elektro bei der Toneatti Engineering AG in Bern. Betriebswirtschaftler HF und diverse Weiterbildungen an der Hochschule Luzern (HSLU). Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Wintersport, Ballsportarten, Wandern.

—
58
—



**GUDRUN SIDONIE
OTTO**
**RC BASEL-DREI-
LÄNDERECK**

*12.06.1979
Klassischer Gesang;
Theologie, Seelsorge

Seit 2004 Konzert- u. Opernsängerin. Seit 2020 Pfarrerin der Ev. ref. Kirchgemeinde Binningen-Bottmingen. Studium MHS Weimar, Tel Aviv, Universität Basel. Engagements an intern. Opernhäusern, Festivals, Meisterkursen, Lehrtätigkeit. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: von Literatur bis Natur.



**DAGMAR
FÄSSLER-
ZUMSTEIN**
RC BERN

*23.09.1978
Unternehmens-
kommunikation

Fünf Jahre Head of Communications McKinsey&Company, danach Leiterin Public Relations Schweizerische Post. Gründerin und Inhaberin A-way Kommunikation|Beratung. Heute: Leiterin Unternehmenskommunikation der Berner Kantonalbank. Verheiratet. Hobby: Reisen mit dem Expeditionsmobil.



**KATHARINA
MERTENS FLEURY**
RC BIEL/BIENNE

*26.11.1966
Berufsbildungswesen

Direktorin Berufsbildungszentrums Biel-Bienne. Titularprofessorin Ältere deutsche Literatur. Managementausbildungen Uni Bern und HSG. Ehemalige Rektorin der Pädagogischen Hochschule Fribourg. Forscherin, Journalistin. Bilingue, verheiratet, zwei erwachsene Kinder. Hobbys: Sport, gute Küche.



SARAH-JOY RAE
**RC BASEL-DREI-
LÄNDERECK**

*12-01.1982
Jugendstrafverfolgung

Jurastudium an der Universität Basel, Dissertation, Advokaturexamen. Ao. Staatsanwältin, Jugendanwältin, Jugendanwältin mbA und Leitende Jugendanwältin. Hobbys: Fitness, Boxen, Hundespazierdienst Tierschutz BB, Lesen und Reisen.



LOUISE HARRA
RC DAVOS

*01.04.1969
Solarphysik

Assoziierte Professorin für Astrophysik an der ETH Zürich. Direktorin des PMOD/WRC Davos. Mathematik- und Physikstudium in London und Belfast. Bis 2019 Professorin für Solarphysik in London. Verheiratet. Hobbys: Wandern, Lesen, Deutsch lernen.



KATRIN RAU
RC DIELSDORF
*18.08.1982
Oldtimer-Autohandel

Inhaberin und Geschäftsführerin Touring Garage AG. Geschieden. Hobbys: Skifahren, Reisen und Autos – insbesondere Classic Cars und Classic Car Rallies.



MICHEL FUCHS
RC ECLUB ZENTRALSCHWEIZ
*18.04.1988
Beautybranche

Berufsbegleitendes Studium der Betriebswirtschaft an der Hochschule Luzern. Zeitgleich: Mitarbeit im Familienunternehmen Fuchs Hairteam AG in Luzern. Seit seiner Rückkehr 2019 aus Australien Geschäftsleitungsmitglied des Familienunternehmens. Verheiratet.



KARIN STADELMANN
RC EMMENTAL
*28.02.1079
Hausärztin

Fachärztin für Allgemeine Innere Medizin. Seit 2016 Praxisleitung Hausarztpraxis Schüpbach. Verheiratet. Hobbys: Bergsteigen, Wandern und Lesen.



ADRIEN GEINOZ
RC ECHALLENS GROS-DE-VAUD
*23.02.1092
Entrepreneur en travaux électriques

Administrateur de l'entreprise VIELEC SA active dans le domaine des installations électriques. Titulaire de la maîtrise fédérale, membre de l'ACVIE, formateur et expert aux examens de fin d'apprentissage. Hobbys: football et hockey sur glace.



SUSANNE LANZ
RC ECLUB ZENTRALSCHWEIZ
*22.11.1989
Gesundheits- und Pflegedienst

Dipl. Pflegefachfrau und Leiterin des Pflegedienstes bei der Klinik St. Anna Luzern. 2011 Teilnahme am New Generation Austausch von Rotary in Brasilien. Seit ihrer Rückkehr im 2012 Mitglied beim Rotaract Club Luzern. Verheiratet.



BAHRAM CHAMASMANI
RC LAUFENBURG-FRICKTAL
*16.04.1974
Bankwesen

Kundenberater von Firmen- und Immobilienkunden bei der Migros Bank. Verheiratet. Hobbys: gute Gespräche, Kochen und Wandern.



KARIN PETITPIERRE
RC ECHALLENS GROS-DE-VAUD
*29.11.1978
Technicienne ES en électricité

Fondatrice du bureau technique Kapelec Sàrl depuis 2014. Spécialisée dans les domaines ferroviaire, pharmaceutique et industriels. Hobbys: basket, fitness, snowboard et montagne.



CHRISTIAN BAUMGARTNER
RC EMMENTAL
*03.09.1985
Industriautomation, Schaltanlagen- und Tableaubau

Geschäftsführer/Inhaber Indaflex AG, Indaflex Schaltanlagen AG in Lützelflüh-Goldbach. Gelernter Elektromonteur mit Weiterbildung zum Techniker HF Fachbereich Automation. Hobbys: Bierbrauen in der Mein Emmental AG, alte Autos restaurieren und bewegen, Schwyzerörgeli spielen.



CHRISTOPH EGLOFF
RC LAUFENBURG-FRICKTAL
*29.01.1966
Fürsorgewesen

Mitglied der Geschäftsleitung in der Stiftung MBF, Stein. Mitglied Swiss Marketing. Verheiratet. Hobbys: Wandern, Biken, Langlauf, Jassen, Kochen und Reisen.



NICOLE WENGER
RC THUN

*09.04.1983
Fensterbau

Kaufmännische Banklehre mit Berufsmatura. Ausbildung zur Betriebsökonomin FH. Seit 2019 Leiterin HR und Vorsitzende der Geschäftsleitung Wenger Fenster AG Wimmis, Verwaltungsrätin, Präsidentin der Vorsorgekommission. Hobbys: Tennis, Langlauf, Wandern, Biken, Rennvelo, Laufen, Fussball.



PATRIZIA SOLOMBRINO
RC LAUFENBURG-FRICTAL

*20.10.1982
Kunsthistorik

Geschäftsführerin Rehmann Museum Laufenburg. Studium Kunstwissenschaft in Basel. Vorstandsmitglied Druckwerk Basel. Ledig. Hobbys: Lesen, Kunst, Kultur, Kochen, Design, Wein und Wandern.



JÖRN LÜTZEN
RC TOGGENBURG

*13.11.1967
Sensortechnologie

Studium der Physik (D) und Promotion Materialwissenschaften (USA). Von der Nordsee ins Toggenburg. Seit 2009 bei der IST AG, Geschäftsführer des Sensorherstellers. Verheiratet, 3 Kinder. Hobbys: Klettern, Segeln, Skifahren und Konzerte.

Spitzenweine – zu OTTO'S-Preisen! ottos.ch



ottos.ch

Riesenauswahl. Immer. Günstig.

ONLINE

Yemula Rubicone IGT

Jahrgang 2015*
Traubensorten:
Sangiovese
Grosso, Merlot
150 cl
Art. 212276



Magnum

je Flasche CHF
49.90

statt 69.-
Bestelleinheit 1 Flasche

AUSGEZEICHNETE WEINE. EINZIGARTIGE PREISE.

Rabl Grüner Veltiner Dechant Alte Reben Reserve Kamptal DAC
Jahrgang 2019*
Traubensorte:
Grüner Veltiner
75 cl
Art. 307822



je Flasche CHF
19.95
statt 29.50
Bestelleinheit 6 Flaschen

Abadia Retuerta „Le Domaine“ Castilla y León
Jahrgang 2019*
Traubensorten:
Sauvignon Blanc,
Verdejo
75 cl
Art. 332588



je Flasche CHF
37.90
Konkurrenzvergleich 43.-
Bestelleinheit 6 Flaschen

Alto Moncayo „Aquilon“ Campo de Borja DO
Jahrgang 2015*
Traubensorte:
Garnacha
75 cl
Art. 212154



je Flasche CHF
129.-
statt 169.-
Bestelleinheit 1 Flasche

El Grifo Listán Negro Lanzarote DO
Jahrgang 2018*,
Traubensorten:
Tempranillo,
Graciano
75 cl
Art. 212000



je Flasche CHF
18.90
statt 27.90
Bestelleinheit 6 Flaschen

Tianna Bocchoris Negre Mallorca DO
Jahrgang 2018*
Traubensorten:
Manto Negro,
Cabernet
Sauvignon,
Syrah/Shiraz,
Callet, Merlot
75 cl
Art. 211625



je Flasche CHF
19.90
statt 27.90
Bestelleinheit 6 Flaschen

La Cueva del Contador Rioja DOCA
Jahrgang 2015*
Traubensorte:
Tempranillo
75 cl
Art. 212244



je Flasche CHF
79.-
statt 110.-
Bestelleinheit 6 Flaschen

Nur solange Vorrat *jahrgangsänderungen vorbehalten!

ottos.ch



IN MEMORIAM



**CAROLINE
BARTHOLET**
RC WIL SG

*06.06.1969
Gemeindeverwaltung

Eidg. dipl. Drogistin. 1997 bis 2017: Inhaberin und Geschäftsführerin der Swidro Drogerie in Oberuzwil. Seit 2019 Gemeindepräsidentin von Niederbüren und Kantonsrätin, FDP, Kanton St. Gallen. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Sport, Politik und Genuss.



**LEILA
GRANWEHR**
RC WIL SG

*30.03.1974
Kreditwesen

Ausbildung zur Bankfachfrau. Seit 1999 bei der Raiffeisenbank Wil und Umgebung, ab April 2020 Leiterin Firmenkundenberatung und Mitglied der Bankleitung. Verheiratet, 2 Kinder. Hobbys: Familie, Freunde und Sport.



**MANUEL
JOSURAN**
RC WIL SG

*31.01.1979
Versicherungswesen

Studium der Betriebswirtschaft HSG. Diverse Positionen bei der Hilti Gruppe und Zurich Insurance Company. Ab 2019 selbstständig als Generalagent für die Zurich Versicherung für das Gebiet Fürstenland, Toggenburg und Appenzelerland. Verheiratet. Hobby: Sport.

ROLAND BALLY

1925–2021
RC Nyon

ALBINO BEHRENS

1929–2021
RC Zürich-Nord

HENRI BORNSTEIN

1930–2021
RC Crans-Montana

MARCO BORRADORI

1959–2021
RC Lugano

MARZELL CHANTON

1956–2021
RC Brig

WILLY-DANIEL CHAPPUIS

1933–2021
RC Pully

CLA CHRISTOFFEL

1919–2021
RC Au am Zürichsee

JEAN-PIERRE GREMAUD

1932–2021
RC Thun

HUGO GRÜTER

1944–2021
RC Sursee

GIANFRANCO GUIDICELLI

1937–2021
RC Bellinzona

DANIEL GUTZWILLER

1959–2021
RC Brig

PETER KUHN

1921–2021
RC Bern

GERRY LEUMANN

1944–2021
RC Sursee

DONAT MARUGG

1950–2021
RC St. Moritz

THOMAS MÜRI

1951–2021
RC St. Gallen-Freudenberg

DIEGO PERRIG

1928–2021
RC Sierre

CARLO RAVIZZA

1925–2021
RC Stans

HANSRUEDI TSCHUDIN

1922–2021
RC Grenchen

DONALD VALLOTTON

1936–2021
RC Lausanne



Liste de textes de nécrologie* / Übersicht Nachrufe*:
[rotary1980.ch](#) / ...[1990.ch](#) / ...[2000.ch](#)

*lisibles pour les membres enregistrés *nur für eingeloggte Mitglieder

AGENDA

ROTARY HIGHLIGHTS

| | | |
|-------------------|-----------------------------|-------------------|
| 04.09.2021 | Rotary Charity-Golfturnier | Golf Sagogn |
| 11.09.2021 | Rotary Classic | Affoltern |
| 12.09.2021 | Run for Water – Stadtlauf | Luzern |
| 24.–26.09.2021 | RYLA D 1980 | Luzern |
| 13.11.2021 | ROKJ Herbstzauber | Rorschach |
| 16.–20.01.2022 | Int. Assembly | Orlando/Florida |
| 19.–26.03.2022 | Int. Rotary Skiwoche (ISFR) | Scuol |
| 29.04.–07.05.2022 | Studienreise nach Rumänien | Rumänien/Oltenien |
| 04.–08.06.2022 | Rotary Int. Convention | Houston/USA |
| 02.–06.11.2022 | GETS und Rotary Institute | Basel |
| 27.–31.05.2023 | Rotary Int. Convention | Melbourne/AUS |
| 08.–12.06.2024 | Rotary Int. Convention | Singapur |

SAVE THE DATE

ROKJ HERBSTZAUBER

13. November 2021 | Stadthofsaal Rorschach

Aus bekannten Gründen konnte der Benefizanlass zugunsten von ROKJ im vergangenen Jahr nicht durchgeführt werden.

Jetzt allerdings gilt's! So dürfen die beiden Rotary Clubs Rorschach-Arbon und Oberer Bodensee am 13. November 2021 nun endlich zum «Herbstzauber» in den Stadthofsaal Rorschach einladen.

Die Gäste erwartet ein Drei-Gänge-Menü, das mit allerlei Highlights garniert wird. Schüler der Musikschule Arbon werden Kostproben ihres Könnens geben; daneben stehen ein Klarinettenquintett, eine Flötensolistin und ein Tanzensemble auf der Agenda. Stargast des Abends wird Marie Louise Werth sein, die sonst mit ihrem Orchester Konzerthallen wie das KKL und die Tonhalle füllt.

ROKJ Herbstzauber

Samstag, 13. November 2021 | Stadthofsaal Rorschach

Weitere Informationen und Anmeldung bei Rot. Ernst

Kugler unter 071 470 06 03 oder per E-Mail an ernst.

kugler@bluewin.ch



KONTAKTE

ROTARY SERVICE CENTER

Montag bis Freitag, 08:00 bis 12:00
und 13:30 bis 17:00 Uhr

Seefeldstrasse 69, 8008 Zürich
T 043 299 66 25, info@rotary.ch

DISTRIKTSSEKRETARIATE

D 1980: Rot. Désirée Allenspach
Römerstrasse 73, 4114 Hofstetten
T 061 721 48 23, dgsekretariat@diamond-office.ch

D 1990: Claire Neyroud
Chemin de la Chiésaz 3, 1024 Ecublens
T 076 387 76 50, district@rotary1990.ch

D 2000: Rot. Ursula Gervasi
Burkardusstr. 35, 5632 Buttwil
T 079 362 34 99, secretary@rotary2000.ch

IMPRESSUM

ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN

96. Jahrgang, Nr. 2, September 2021
Monatszeitschrift für die Mitglieder der Rotary Clubs in
der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein

CHEFREDAKTION

Rot. Verena Maria Amersbach (vma)
Seefeldstrasse 69, 8008 Zürich
M 078 911 78 40, verena.amersbach@rotary.ch

DISTRIKTSKORRESPONDENTEN

D 1980 (it): Rot. Marco Strazzi (ms)
T +41 79 254 45 54, pressision.ch@gmail.com

D 1980 (de): PDG Paul Meier (pm)
T 079 206 26 45, pameier@sunrise.ch

D 1990 (de): Rot. Hanspeter Kleiner (kl)
T 031 901 12 66, hanspeter.kleiner@rotary.ch

D 1990 (fr): N.N.

D 2000 (de): N.N.

ANZEIGENLEITUNG UND INSERATE

INVEA GmbH, Sandro Mandelz
Durisolstrasse 11, 5612 Villmergen
T 056 622 10 01, medien@rotary.ch
Inseratetarif siehe www.rotary.ch

HERAUSGEBER

Verein Rotary Medien Schweiz/Liechtenstein, Zug
Präsident: Rot. Christophe Leuenberger Verzasconi

LAYOUT UND PRODUKTION

Yasmin Mandelz, yasmin.mandelz@rotary.ch

AUFLAGE UND DRUCK

13 300 Ex, Multicolor Print AG, 6341 Baar

BILDER DIESER AUSGABE

RI, iStock, HLMD VG Bild-Kunst Bonn, alamy, privat

REDAKTIONSSCHLUSS

Jeweils 10. des Vormonats

I'm 
green™



**Nous connectons
des personnes et
des technologies.**

**Les hôpitaux s'occupent de leurs patients – et nous de leurs
systèmes de télécommunication, d'alarme et d'informatique.**

tn-ict.com

T&N ICT
SOLUTIONS

helvetia.ch/e-auto

Jetzt Prämie
berechnen.

Elektroauto. Unterwegs.



Sorgenfrei.

Sein Auto abzusichern ist einfach.
Mit unserem **Online-Prämienrechner**.

einfach. klar. **helvetia**
Ihre Schweizer Versicherung

